

# TOMADO®

## TPM1501B



NL Gebruiksaanwijzing  
EN Instruction manual  
DE Gebrauchsanleitung  
FR Mode d'emploi  
ES Instrucciones de uso  
IT Istruzioni per l'uso  
DA Instruktioner til brug  
PL Instrukcje użytkowania  
CS Návod k použití  
SK Návod na použitie

Espressomachine  
Espresso machine  
Espressomaschine  
Machine à expresso  
Cafetera espresso  
Macchina da caffè espresso  
Espressomaskine  
Ekspres do espresso  
Pákový kávovar  
Stroj na espresso



Quality  
since 1923



Excellent  
service



Best  
choice



|    |                        |              |
|----|------------------------|--------------|
| NL | Gebruiksaanwijzing     | pagina 4-12  |
| EN | Instruction manual     | page 13-21   |
| DE | Gebrauchsanleitung     | Seite 22-30  |
| FR | Mode d'emploi          | page 31-39   |
| ES | Instrucciones de uso   | página 40-48 |
| IT | Istruzioni per l'uso   | pagine 49-57 |
| DA | Instruktioner til brug | side 58-66   |
| PL | Instrukcje użytkowania | strona 67-75 |
| CS | Návod k použití        | strana 76-84 |
| SK | Návod na použitie      | strana 85-93 |

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - NL

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de warme oppervlakken en/of stoom!
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de metalen delen, dit kan leiden tot persoonlijk letsel!
-  **Let op!** Vermijd het aanraken van de messen in het filter voor koffiecups, deze zijn erg scherp.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een stabiele, vlakke en hittebestendige ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis, bij een temperatuur van boven de 0 °C.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.

- Als het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen.
- Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat is uitgeschakeld, afgekoeld en dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u onderdelen van het apparaat verwijderd.
- Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.

- Het waterreservoir zal door heet water vervormen, dus alleen vullen met koud water.
- Gebruik het koffiezetapparaat altijd met een gesloten filterdeksel.
- Schakel het apparaat niet in met een leeg reservoir.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
  - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - in Bed&Breakfast type omgevingen;
  - boerderijen.
- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

## PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Warmhoudplaat
2. Bedieningspaneel
3. Verwijderbaar kopjesrooster
4. Vlotter
5. Afneembare lekbak
6. Stoombuis
7. Handvat stoombuis
8. Opzetstuk stoombuis
9. Afneembaar waterreservoir
10. Waterslang
11. Eén-kops filter
12. Twee-kops filter
13. Filterhouder
14. Filter voor koffiecups
15. Filterhouder voor koffiecups
16. Maatlepel/stamper



## BEDIENINGSPANEEL

- 2.1. Stoomknop
- 2.2. Koffieknop
- 2.3. Aan-uitknop
- 2.4. Thermometer
- 2.5. Stoomregelaar
- 2.6. Koffie indicatielampje, gaat aan wanneer de juiste koffie temperatuur is bereikt
- 2.7. Aan-uit indicatielampje, gaat aan wanneer het apparaat ingeschakeld is
- 2.8. Stoom indicatielampje, gaat aan wanneer de juiste stoom temperatuur is bereikt



## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u het koffiezetapparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: Pak het koffiezetapparaat voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele promotionele stickers. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade dat mogelijk is ontstaan tijdens het transport.

Plaats het koffiezetapparaat op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond. Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in uw regio.

Het is verstandig om het nieuwe koffiezetapparaat, vóór de eerste ingebruikname, eerst inwendig te reinigen. Dit doet u als volgt:

- Schuif het afneembare waterreservoir uit het apparaat. Vul het waterreservoir met koud drinkwater. Vul deze niet hoger dan de aanduiding MAX. Schuif het reservoir weer in het apparaat en plaats hierbij de waterslang in het waterreservoir.

- Plaats het één- of twee-kops filter zonder koffie in de filterhouder, zorg er hierbij voor dat het bolletje aan de zijkant van het filter precies in de inkeping in de houder valt. Plaats vervolgens de houder in het apparaat vanuit de positie INSERT en draai het handvat stevig tegen de klok in naar de positie LOCK.
- Zet een kopje in het midden van het kopjesrooster en zorg dat de stoomregelaar is uitgeschakeld (naar 0 gedraaid).
- Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos en druk éénmaal op de aan-uitknop (⏻), het indicatielampje gaat branden.
- Druk nu op de koffieknop (☞), het apparaat zal water gaan pompen. Zodra er water uit de filterhouder stroomt drukt u weer op de koffieknop (☞) om de waterstroom te stoppen.
- Controleer of de stoomknop (☹) niet is ingedrukt. Wanneer de knop niet is ingedrukt warmt het water op tot de ideale temperatuur voor het zetten van koffie. Wanneer de knop wel is ingedrukt warmt het water op tot de ideale temperatuur voor het maken van stoom, deze temperatuur ligt hoger dan voor het zetten van koffie.
- Zodra het koffie indicatielampje blijft branden is het water op temperatuur. Druk de koffieknop (☞) in en het water zal gaan stromen.
- Laat het water gedurende 1 minuut stromen en druk dan nogmaals op de koffieknop (☞) om de waterstroom te stoppen. Let op dat uw kopje groot genoeg is om al het water op te vangen. Zet vervolgens het apparaat uit, verwijder de stekker uit het stopcontact en verwijder het overige water uit het waterreservoir en het kopje.
- Laat het apparaat afkoelen en reinig alle losse onderdelen zoals aangegeven in het hoofdstuk REINIGEN EN ONDERHOUD.

**Attentie:** Het apparaat kan meer geluid maken wanneer het voor de eerste keer water pompt, dit is normaal, eventuele lucht in het apparaat komt vrij. Na ongeveer 20 seconden zal het geluid afnemen.

**Belangrijk:** Vul het apparaat uitsluitend met koud water. Heet water heeft een negatief effect op de levensduur van het koffiezetapparaat.

## ESPRESSO/KOFFIE ZETTEN

1. Schuif het afneembare waterreservoir uit het apparaat. Vul het waterreservoir met koud drinkwater. Vul deze niet hoger dan de aanduiding MAX. Schuif het reservoir weer in het apparaat en plaats hierbij de waterslang in het waterreservoir.
2. Neem de filterhouder uit het apparaat door deze met de klok mee te draaien.
3. Vul het één- of twee-kops filter met de benodigde koffie door de meegeleverde maatlepel te gebruiken. Druk de koffie stevig aan met de stamper. Met 1 maatschepje kan, naar gelang uw smaak, ongeveer 1 kopje koffie worden gemaakt. Wanneer u koffiecups gebruikt om koffie te zetten plaats dan de gewenste koffiecups in het daarvoor meegeleverde filter. **Let op!** Vermijd het aanraken van de messen in het filter voor koffiecups, deze zijn erg scherp.
4. Plaats het filter in de filterhouder, zorg er hierbij voor dat het bolletje aan de zijkant van het filter precies in de inkeping in de houder valt. Plaats vervolgens de houder in het apparaat vanuit de positie INSERT en draai het handvat stevig tegen de klok in naar de positie LOCK.
5. Plaats het benodigde aantal kopjes op het kopjesrooster. Let op dat de kopjes goed gepositioneerd zijn, zodat de koffie in de kopjes stroomt.
6. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (naar 0 gedraaid). Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos en zet het apparaat aan door op de aan-uitknop (⏻) te drukken, het indicatielampje gaat branden.
7. Controleer of de stoomknop (☹) niet is ingedrukt. Wanneer de knop niet is ingedrukt warmt het water op tot de ideale temperatuur voor het zetten van koffie. Wanneer de knop wel is ingedrukt warmt het water op tot de ideale temperatuur voor het maken van stoom, deze temperatuur ligt hoger dan voor het zetten van koffie.
8. Zodra het koffie indicatielampje blijft branden is het water op temperatuur. Druk de koffieknop (☞) in en de koffie zal gaan stromen. Druk nogmaals op de koffieknop wanneer de gewenste hoeveelheid koffie is gezet. Doet u dit niet dan zal het kopje overstromen!  
**Attentie:** Tijdens het zetten van koffie kan het koffie indicatielampje soms uit gaan, dit is normaal en gebeurt omdat het apparaat zich continue opwarmt om de juiste temperatuur te behouden.
9. Koffie smaakt het lekkerst direct na het zetten, wacht daarom niet te lang met serveren.

### Tips:

- Wij adviseren om een espressokopje voor gebruik iets op te verwarmen, bijvoorbeeld door deze eerst op het warmhoudplaatje bovenop het apparaat te plaatsen. Een voorgewarmd kopje voorkomt dat de espresso snel af koelt.
- Voor het zetten van goede espresso raden wij aan om het apparaat voor te verwarmen. Dit doet u door eerst een kopje espresso te zetten zonder koffie toe te voegen, waardoor er warm water door het apparaat stroomt.

**Waarschuwing:** Laat het koffiezetapparaat niet onbeheerd achter wanneer deze in werking is, aangezien u handmatige handelingen moet verrichten.

## (CHOCOLADE)MELK OPWARMEN

1. Schuif het afneembare waterreservoir uit het apparaat. Vul het waterreservoir met koud drinkwater. Vul deze niet hoger dan de aanduiding MAX. Schuif het reservoir weer in het apparaat en plaats hierbij de waterslang in het waterreservoir.
2. Plaats het één- of twee-kops filter zonder koffie in de filterhouder, zorg er hierbij voor dat het bolletje aan de zijkant van het filter precies in de inkeping in de houder valt. Plaats vervolgens de houder in het apparaat vanuit de positie INSERT en draai het handvat stevig tegen de klok in naar de positie LOCK.
3. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (naar 0 gedraaid). Steek de stekker in een randgeaarde wandcontactdoos en zet het apparaat aan door op de aan-uitknop (🔌) te drukken, het indicatielampje gaat branden.
4. Druk de stoomknop (☁️) in. Wanneer de knop wel is ingedrukt warmt het water op tot de ideale temperatuur voor het maken van stoom, deze temperatuur ligt hoger dan voor het zetten van koffie. Wanneer de knop niet is ingedrukt warmt het water op tot de ideale temperatuur voor het zetten van koffie.
5. Vul een kop met het drinken dat u wilt opwarmen, (chocolade)melk. Het is belangrijk dat de gebruikte kop niet te klein is, houd hierbij een minimale diameter van 7,5 cm aan en houd er rekening mee dat het drinken zich in volume kan verdubbelen bij opschuimen.
6. Verwijder het opzetstuk van de stoombuis en plaats de stoombuis in het op te warmen drinken. Wilt u uw drinken ook opschuimen laat het opzetstuk dan op de stoombuis zitten. Zorg er voor dat het uiteinde van de stoombuis zich altijd in het drinken bevindt (ca. 2 cm), en bijvoorbeeld niet alleen in het schuim, om opspatten te voorkomen.  
**Attentie:** Houd, voor het beste resultaat, eerst een leeg kopje onder de stoombuis en draai de stoomregelaar gedurende ca. 15 seconden open. In de eerste stoom zit vaak veel water, dit kan zo vrijkomen.
7. Draai langzaam aan de stoomregelaar, waarna de stoom uit de stoombuis spuit en uw drinken wordt opgewarmd. De hoeveelheid stoom kunt u regelen door aan de knop te draaien.  
**Waarschuwing:** Draai nooit te snel aan de stoomregelaar, hierdoor kan er te snel, te veel stoom ontstaan wat in uitzonderlijke gevallen kan leiden tot een ontploffing.
8. Wanneer uw drinken de gewenste temperatuur heeft bereikt draai dan de stoomregelaar weer dicht (naar 0 gedraaid).

Na ieder gebruik dient u de stoombuis éénmaal goed door te spuiten om achter gebleven restjes (chocolade)melk te verwijderen. Houd hiervoor een lege kop onder de stoombuis. Draai de stoomregelaar langzaam open en druk de koffieknop (☁️) in. Er spuit nu water uit de stoombuis. Druk na 30 seconden nogmaals op de koffieknop (☁️) en draai de stoomregelaar weer dicht (naar 0 gedraaid). Gooi na het doorspuiten het water weg. Verwijder, indien van toepassing, het opzetstuk van de stoombuis en reinig deze zoals aangegeven in het hoofdstuk **REINIGING EN ONDERHOUD**. Let er hierbij op dat u zich niet verbrand!

### Attentie:

- Als u direct na gebruik van de stoombuis koffie wilt zetten is het apparaat nog te warm om koffie te zetten. Wij adviseren om na het gebruiken van de stoombuis het apparaat uit te schakelen en in ieder geval 5 minuten te laten afkoelen, voordat u koffie zet.
- Wanneer het apparaat uitvalt tijdens het vrijkomen van stoom zorgt de restwarmte er voor dat er gedurende bepaalde tijd stoom blijft vrijkomen. Het apparaat stopt met het produceren van stoom wanneer u de stoomregelaar uit draait (omhoog gedraaid).

**Waarschuwing:** De stoombuis wordt heet, pak de stoombuis alleen vast door het bijgeleverde handvat te gebruiken.

## UITSCHAKELEN

Schakel het apparaat na het gebruik altijd uit door de aan-uitknop (🔌) te drukken, het indicatielampje gaat uit. Schakelt u het apparaat niet zelf uit dan zal deze na ca. 30 minuten automatisch uitschakelen om energie te besparen. Verwijder na uitschakelen de stekker uit het stopcontact.

Vergeet niet om na het zetten van koffie de filterhouder uit het apparaat te draaien en het koffieresidu te verwijderen. Druk hierbij het klepje op het handvat van de houder omhoog met uw duim, deze zorgt ervoor dat het filter niet uit de houder valt. Haal vervolgens het filter uit de houder en spoel deze af onder stromend water. Leeg het waterreservoir om het ontstaan van kalkaanslag te voorkomen. Leeg ook de afneembare lekbak regelmatig, de vlotter in de lekbak wordt zichtbaar boven het kopjesrooster wanneer de lekbak vol zit. Laat alle onderdelen volledig afkoelen voordat u deze schoon maakt!

## REINIGING EN ONDERHOUD

Maak het koffiezetapparaat regelmatig schoon. Dit bevordert niet alleen de levensduur van het apparaat, maar zorgt ook voor een zo optimaal mogelijk gebruik en natuurlijk lekkere koffie.

Voor het schoonmaken dienen de volgende handelingen verricht te worden:

- Controleer vóór het schoonmaken of het koffiezetapparaat is uitgeschakeld, afgekoeld en of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
- Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een iets vochtige doek en wrijf daarna droog met een droge doek.
- Reinig het waterreservoir, de lekbak en het kopjesrooster van het apparaat regelmatig met heet water en een mild afwasmiddel. Spoel vervolgens grondig na met heet water en droog af.
- Haal de filterhouder los van het apparaat door deze met de klok mee te draaien. Verwijder koffieresten en reinig de filterhouder, de filters en de maatlepel/stamper met water en een mild afwasmiddel. Spoel vervolgens grondig na met heet water en droog af. **Let op!** Vermijd het aanraken van de messen in het filter voor koffiecups, deze zijn erg scherp.
- Haal het opzetstuk los van de stoombuis en reinig deze met heet water en een mild afwasmiddel. Spoel vervolgens grondig na met heet water en droog af. Veeg het uiteinde van de stoombuis schoon met een iets vochtige doek en wrijf daarna droog met een droge doek.
- Plaats alle onderdelen op de juiste manier terug in het apparaat.

**Attentie:** Gebruik bij het schoonmaken nooit schuurmiddelen, alcohol of oplosmiddelen. Het apparaat nooit afspoelen onder de kraan of onderdopen in water.

## BEWAREN EN OPBERGEN

Wanneer u het koffiezetapparaat voor langere tijd niet gebruikt, dient u eerst de stoom in het apparaat vrij te laten komen. Dit doet u als volgt:

1. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (naar 0 gedraaid) en of de stoomknop () is ingedrukt. Zet het apparaat aan door op de aan-uitknop () te drukken en wacht tot het stoom indicatielampje blijft branden.
2. Draai de stoombuis van het apparaat af, gebruik hiervoor het meegeleverde handvat. Houd een kopje onder de stoombuis om eventueel vrijkomend water op te vangen.  
**Waarschuwing:** De stoombuis wordt heet, pak de stoombuis alleen vast door het bijgeleverde handvat te gebruiken.
3. Draai vervolgens langzaam aan de stoomregelaar, waarna de stoom uit de stoombuis spuit. Laat de stoom gedurende 3 minuten vrijkomen.  
**Waarschuwing:** Draai nooit te snel aan de stoomregelaar, hierdoor kan er te snel, te veel stoom ontstaan wat in uitzonderlijke gevallen kan leiden tot een ontploffing.
4. Draai dan de stoomregelaar weer dicht (naar 0 gedraaid) en schakel het apparaat uit. Laat het apparaat afkoelen en verwijder de stekker uit het stopcontact.

**Let op!** Vermijd het aanraken van stoom, dit kan leiden tot persoonlijk letsel!

Bewaar het apparaat op een droge plek en bij een temperatuur van boven de 0 °C.

## ONTKALKEN

Uw koffiezetapparaat moet regelmatig ontkalkt worden. De ontkalkingstermijn is afhankelijk van de hardheid van het leidingwater en de frequentie waarmee het koffiezetapparaat gebruikt wordt. Wij adviseren u om elke 1-2 maanden het koffiezetapparaat te ontkalken. Door kalkafzetting kan het verwarmingselement verstopt raken. Deze kalkafzetting veroorzaakt oververhitting, waardoor het koffiezetapparaat door de ingebouwde beveiliging automatisch wordt uitgeschakeld en niet meer functioneert, reparatie is dan noodzakelijk. U kunt het koffiezetapparaat ontkalken met ontkalkingsmiddel speciaal voor koffiezetapparaten of met schoonmaakazijn.

Indien u een ontkalkingsmiddel speciaal voor koffiezetapparaten gebruikt, dient u de aanwijzingen op de verpakking van dit middel op te volgen.

Indien u schoonmaakazijn gebruikt, dient u het volgende te doen:

1. Schakel het apparaat uit door op de aan-uitknop (🔌) te drukken en verwijder het eventueel nog aanwezige water uit het waterreservoir.
2. Vul het waterreservoir tot de aanduiding MAX met schoon, koud water en koude huishoudazijn. De verhouding water tegenover huishoudazijn is 4:1. Plaats de filterhouder met filter (zonder koffie) terug in het apparaat en plaats een kopje op het kopjesrooster.
3. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (naar 0 gedraaid) en of de stoomknop (🔌) niet is ingedrukt. Zet het apparaat aan door op de aan-uitknop (🔌) te drukken, het indicatielampje gaat branden.
4. Druk op de koffieknop wanneer het koffie indicatielampje brandt. Laat het water stromen totdat uw kopje vol is. Druk de koffieknop nogmaals in om het koffie zetten te stoppen en verwijder het water uit de kop.
5. Herhaal stap 4 nogmaals en wacht vervolgens 5 seconden.
6. Druk de stoomknop (🔌) in en wacht tot het stoom indicatielampje blijft brand. Maak gedurende 2 minuten stoom door langzaam aan de stoomregelaar te draaien. Houd hierbij een kopje onder de stoombuis, om vrijkomend water op te vangen. Draai de stoomregelaar weer naar 0 en schakel het apparaat uit door op de aan-uitknop (🔌) te drukken.
7. Wacht minstens 15 minuten, hierdoor zal de aanwezige kalk worden losgeweekt en verwijderd.
8. Controleer of de stoomregelaar is uitgeschakeld (naar 0 gedraaid) en of de stoomknop (🔌) niet is ingedrukt. Zet het apparaat aan door op de aan-uitknop (🔌) te drukken, het indicatielampje gaat branden.
9. Druk op de koffieknop en laat het apparaat doorlopen totdat het waterreservoir leeg is. Het ontkalkingsproces is klaar. Giet het kopje en de afneembare lekbak leeg om eventueel water te verwijderen.
10. Na het ontkalken moet u het apparaat nog minimaal 3 keer met een vol waterreservoir met koud, schoon water laten doorlopen om alle ontkalkingsvloeistof en azijnresten te verwijderen en zodoende een bijmaak aan de koffie te voorkomen. Herhaal hiervoor alle bovenstaande stappen, voeg nu alleen geen huishoudazijn toe aan het water. Het is niet nodig om 15 minuten te wachten bij punt 7.

**Let op!** Indien u het koffiezetapparaat enige tijd niet heeft gebruikt, bijvoorbeeld wegens vakantie, doet u er goed aan alle losse onderdelen te verwijderen en schoon te maken. Plaats daarna de schoongemaakte losse onderdelen weer op hun plaats en laat het koffiezetapparaat éénmaal met schoon water doorlopen. Zo voorkomt u een eventuele bijmaak.

## STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Bij een storing moet u:

- het apparaat uitschakelen indien mogelijk;
- de stekker uit het stopcontact verwijderen;
- een reparatie aanvragen;
- sommige kleine problemen kan de gebruiker zelf oplossen met behulp van de aanwijzingen in de tabel hieronder. Controleer opeenvolgend alle punten in de tabel voordat u de onderhouds- of klantendienst contacteert.

| Storing(scode)                                      | Oorzaak                                                                                         | Wat te doen                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Er lekt water uit de onderkant van het apparaat.    | Er zit te veel water in de lekbak.                                                              | Leeg de lekbak.                                                                                                                                                               |
|                                                     | Het apparaat werkt niet goed.                                                                   | Neem contact op met de onderhouds- of klantendienst.                                                                                                                          |
| Er lekt water uit het filter.                       | Er bevinden zich koffieresten op de rand van het filter.                                        | Verwijder de koffieresten.                                                                                                                                                    |
| De koffie heeft een zure, azijnachtige smaak.       | Het apparaat is niet goed nagespoeld bij het ontkalken.                                         | Maak het apparaat meerdere malen schoon, zoals is aangegeven in het hoofdstuk <i>VOOR HET EERSTE GEBRUIK</i> .                                                                |
|                                                     | De gebruikte koffie heeft op een warme, vochtige plek gestaan, waardoor deze niet goed meer is. | Gebruik verse koffie en bewaar ongebruikte koffie op een koele, droge plek. Sluit een geopende verpakking goed af en bewaar deze in een koelkast om de koffie vers te houden. |
| Het apparaat werkt niet meer.                       | De stekker zit niet goed in het stopcontact.                                                    | Zorg dat de stekker goed in een wandcontactdoos is geplaatst, wanneer het apparaat dan nog niet werkt neem dan contact op met de onderhouds- of klantendienst .               |
| De melk schuimt niet op.                            | Het opzetstuk is niet op de stoombuis geplaatst.                                                | Plaats het opzetstuk op de stoombuis.                                                                                                                                         |
|                                                     | Het stoom indicatielampje brandt niet.                                                          | Het lampje moet eerst branden voordat de melk kan worden opgeschuimd.                                                                                                         |
|                                                     | De gebruikte melkcontainer is te groot of de vorm is niet juist.                                | Gebruik een hoge en smalle container.                                                                                                                                         |
|                                                     | De gebruikte melk is niet juist.                                                                | Gebruik volle of halfvolle melk.                                                                                                                                              |
| Er komen schilfertjes uit de stoombuis bij gebruik. | De stoombuis is niet goed schoongemaakt.                                                        | Spoel de stoombuis goed door, zie het hoofdstuk <i>(CHOCOLADE)MELK OPWARMEN</i> .                                                                                             |

**Attentie:** Ga bij storing nooit zelf repareren. Wanneer de oplossing niet in bovenstaande tabel wordt genoemd neem dan contact op met de onderhouds- of klantendienst.

## RECYCLING



Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU). Volg de geldende regels in uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u het product correct afvoert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het verpakkingsmateriaal van dit product is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

## SAFETY INSTRUCTIONS - EN

- **Carefully read the entire instruction manual prior to using the appliance and store it carefully for future reference.**
- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual.



**Caution!** Avoid contact with the hot surfaces and/or steam!



**Caution!** Avoid contact with metal parts, this could result in personal injury!



**Attention!** Avoid making contact with the blades in the filter for coffee capsules, these are very sharp.

- Only connect the appliance to alternate current, to an earthed wall socket, with a mains voltage that corresponds with the information provided on the information plate of the appliance.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that may catch fire, such as curtains, towels (cotton or paper, etc.).
- Always make sure the appliance is placed on an stable, flat and heat-resistant surface and is only used indoors at a temperature higher than 0 °C.
- Do not leave the appliance unsupervised if the appliance is operational.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it is damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service.
- If the connection cord of this appliance becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person in order to prevent hazardous situations.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket.
- Never touch the appliance with wet or damp hands.

- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.
- The appliance may be used by children of 8 years and older and by persons with restricted physical, sensory or mental capacities or a lack of experience or knowledge, provided that they use the appliance under supervision and are instructed about the safe use of the appliance, and understand the associated hazards.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance must not be cleaned or maintained by children, unless they are over 8 years of age and this is done under supervision.
- If the appliance is not being used or is being cleaned, switch off the appliance and remove the plug from the socket.
- Always make sure the appliance is switched off and cooled down and that the plug has been removed from the socket, before you remove parts from the appliance.
- If the appliance does not function after it has been switched on, it is possible that the fuse or earth leakage circuit breaker has been activated in the electrical distribution box. The load on the group can be too high or an earth leakage could have occurred.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a tripped safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- The water reservoir deforms when using hot water, therefore only fill it with cold water.
- Always use the coffee machine with a closed filter cover.
- Do not switch on the appliance with an empty reservoir.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**

- This appliance is intended for household and similar use, such as:
  - in staff kitchens, in shops, offices and other work environments;
  - by guests of hotels, motels and other residential environments;
  - in Bed&Breakfast type environments;
  - farms.
- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.

## PRODUCT DESCRIPTION

1. Hot plate
2. Operating panel
3. Removable cup grille
4. Floater
5. Removable leak tray
6. Steam pipe
7. Steam pipe handle
8. Attachment steam pipe
9. Removable water reservoir
10. Water hose
11. One-cup filter
12. Two-cup filter
13. Filter holder
14. Filter for coffee capsules
15. Filter holder for coffee capsules
16. Measuring spoon/tamper



## OPERATING PANEL

- 2.1. Steam button
- 2.2. Coffee button
- 2.3. On/off button
- 2.4. Thermometer
- 2.5. Steam controller
- 2.6. Coffee indicator light,  
lights up when the correct  
coffee temperature has been reached
- 2.7. On/off indicator light,  
lights up when the appliance  
is switched on
- 2.8. Steam indicator light,  
lights up when the correct  
steam temperature has been reached



## PRIOR TO FIRST USE

Before using the coffee machine for the first time, proceed as follows: Carefully unpack your coffee machine and remove all packaging material and possible promotional stickers. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children. After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport.

Place the coffee machine on a flat, stable and heat-resistant surface. Check that the voltage stated on the information plate matches the voltage used in your region.

It is best to clean the interior of the new coffee machine prior to using it for the first time. This is done as follows:

- Slide the removable water reservoir out of the appliance. Fill the water reservoir with cold drinking water. Do not fill it above the MAX mark. Slide the reservoir back into the appliance and place the water hose in the water reservoir.
- Place the one- or two-cup filter without coffee in the filter holder, making sure that the ball at the side of the filter falls precisely into the indentation in the holder. Then place the holder in the appliance from the INSERT position and firmly turn

the handle counter-clockwise to the LOCK position.

- Place a cup in the centre of the cup grille and make sure the steam controller is switched off (turned to 0).
- Insert the plug in the earthed wall socket and press the on/off button once (⏻), after which the indicator light switches on.
- Now press the coffee button (☞), the appliance starts to pump water. When water flows out of the filter holder, you must press the coffee button (☞) once more to stop the flow of water.
- Check that the steam button (⏻) is not pressed down. When the button is not pressed down, the water will be heated up to the ideal temperature for making coffee. When the button is pressed down, the water will be heated up to the ideal temperature for creating steam, this temperature is higher than the temperature for making coffee.
- When the coffee indicator light lights up continuously, the water is at the correct temperature. Press down the coffee button (☞) and the water will start to flow.
- Allow the water to flow for 1 minute and then press the coffee button (☞) once more to stop the flow of water. Make sure your cup is large enough to contain all the water. Then switch off the appliance, remove the plug from the socket and remove the remaining water from the water reservoir and the cup.
- Allow the appliance to cool down and clean all separate parts as indicated in section CLEANING AND MAINTENANCE.

**Attention:** The appliance can make more noise when pumping water for the first time, this is normal, as the air in the appliance is released. After approximately 20 minutes the noise will decrease.

**Important:** Only fill the appliance with cold water. Hot water has a negative effect on the coffee machine's life span.

## MAKING ESPRESSO/COFFEE

1. Slide the removable water reservoir out of the appliance. Fill the water reservoir with cold drinking water. Do not fill it above the MAX mark. Slide the reservoir back into the appliance and place the water hose in the water reservoir.
2. Take the filter holder from the appliance by turning it clockwise.
3. Fill the one- or two-cup filter with the required amount of coffee by means of the provided measuring spoon. Firmly compress the coffee using the tamper. Depending on your taste, approximately 1 cup of coffee can be made with 1 measuring spoon. When using coffee capsules for making coffee, you can place the capsules of your taste in the filter provided for that purpose. **Attention!** Avoid making contact with the blades in the filter for coffee capsules, these are very sharp.
4. Place the filter in the filter holder, making sure that the ball at the side of the filter falls precisely into the indentation in the holder. Then place the holder in the appliance from the INSERT position and firmly turn the handle counter-clockwise to the LOCK position.
5. Place the required number of coffee cups on the cup grille. Make sure the cups are properly positioned, so that the coffee flows into the cups.
6. Check that the steam controller is switched off (turned to 0). Insert the plug in an earthed wall socket and switch on the appliance by pressing the on/off button (⏻), after which the indicator light switches on.
7. Check that the steam button (⏻) is not pressed down. When the button is not pressed down, the water will be heated up to the ideal temperature for making coffee. When the button is pressed down, the water will be heated up to the ideal temperature for creating steam, this temperature is higher than the temperature for making coffee.
8. When the coffee indicator light lights up continuously, the water is at the correct temperature. Then press down the coffee button (☞) and coffee will start to flow. Press the coffee button once more when the required amount of coffee has been made. If you do not do this, the cup will overflow!  
**Attention:** When making coffee, the coffee indicator light may switch off occasionally, this is normal and happens because the appliance is continuously heating in order to maintain the correct temperature.
9. Coffee tastes best immediately after it has been made, so do not wait too long before serving.

### Tips:

- We recommend slightly warming up an espresso cup prior to use, for instance by first placing it on the hot plate on top of the appliance. A pre-heated cup will prevent the espresso from cooling down too quickly.
- In order to make a good espresso, we recommend pre-heating the appliance. This is done by first making a cup of espresso without adding coffee, as a result of which hot water flows through the appliance.

**Warning:** Do not leave your coffee machine unsupervised when it is working, because of the manual actions you have to perform.

## HEATING UP (CHOCOLATE) MILK

1. Slide the removable water reservoir out of the appliance. Fill the water reservoir with cold drinking water. Do not fill it above the MAX mark. Slide the reservoir back into the appliance and place the water hose in the water reservoir.
2. Place the one- or two-cup filter without coffee in the filter holder, making sure that the ball at the side of the filter falls precisely into the indentation in the holder. Then place the holder in the appliance from the INSERT position and firmly turn the handle counter-clockwise to the LOCK position.
3. Check that the steam controller is switched off (turned to 0). Insert the plug in an earthed wall socket and switch on the appliance by pressing the on/off button (⏻), after which the indicator light switches on.
4. Press the steam button (☁). When the button is pressed down, the water will be heated up to the ideal temperature for creating steam, this temperature is higher than the temperature for making coffee. When the button is not pressed down, the water will be heated up to the ideal temperature for making coffee.
5. Fill a cup with the drink that you want to heat up, (chocolate) milk. It is important that the cup used is not too small, observe a minimum diameter of 7.5 mm and take into account that the drink can double in volume when foaming.
6. Remove the attachment from the steam pipe and place the steam pipe in the drink to be heated. If you also want to foam your drink, leave the attachment on the steam pipe. Make sure that the end of the steam pipe is always in the drink (approx. 2 cm), and not only in the foam for example, to prevent liquid from splashing upwards.  
**Attention:** For the best result, always first hold an empty cup under the steam pipe and open the steam controller for approx. 15 seconds. In the first shot of steam there is often a lot of water, which can be released in this way.
7. Slowly turn the steam controller, after which the steam sprays out of the steam pipe and your drink is heated up. The amount of steam can be controlled by turning the button.  
**Warning:** Never turn the steam controller too quickly, too much steam could be created too quickly otherwise, which in rare cases could lead to an explosion.
8. When your drink has reached the required temperature, turn the steam controller to the closed position again (turned to 0).

After each use, you must properly flush through the steam pipe once to remove residues of (chocolate) milk. For this, hold an empty cup under the steam pipe. Slowly turn open the steam controller and press down the coffee button (☕). Water is spraying from the steam pipe. After 30 seconds, press the coffee button (☕) once more and close the steam controller again (turned to 0). Throw the water away after flushing. If applicable, remove the attachment from the steam pipe and clean it as described in section *CLEANING AND MAINTENANCE*. Do make sure you do not burn yourself!

### Attention:

- If you want to make coffee immediately after using the steam pipe, the appliance is still too hot for making coffee. After using the steam pipe, we recommend switching off the appliance and allowing it to cool down for at least 5 minutes, before making coffee.
- When the appliance fails while steam is being released, the residual heat ensures that steam continues to be released for a certain period of time. The appliance stops producing steam when you turn the steam controller off (turned to 0).

**Warning:** The steam pipe becomes hot, only grab it by means of the supplied handle.

## SWITCHING OFF

After use, always switch off the appliance by pressing the on/off button (⏻), the indicator light switches off. If you do not switch off the appliance yourself, it will switch off automatically after approx. 30 minutes to save energy. After switching off, remove the plug from the socket.

After making coffee, do not forget to screw the filter holder out of the appliance and remove the coffee residue. For this, push the flap on the handle of the holder upwards with your thumb, this makes sure that the filter does not fall out of the holder. Then remove the filter from the holder and rinse it under flowing water. Empty the water reservoir to prevent scaling. Also empty the removable leak tray regularly, the float in the leak tray becomes visible above the cup grille when the leak tray is full. Allow all parts to cool down before you clean them!

## CLEANING AND MAINTENANCE

Regularly clean the coffee machine. This is not only beneficial for the life span of the appliance, it also ensures optimum use of the appliance and, of course, good tasting coffee.

Cleaning should involve the following:

- Prior to cleaning, always check that the coffee machine is switched off, cooled down and that the plug has been removed from the socket.
- Regularly clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth and then wipe it dry with a dry cloth.
- Regularly clean the water reservoir, leak tray and cup grille of the appliance with hot water and a mild washing-up liquid. Then rinse thoroughly with hot water and wipe dry.
- Take the filter holder away from the appliance by turning it clockwise. Remove coffee residues and clean the filter holder, filters and measuring spoon/tamper with water and a mild washing-up liquid. Then rinse thoroughly with hot water and wipe dry. **Attention!** Avoid making contact with the blades in the filter for coffee capsules, these are very sharp.
- Remove the attachment from the steam pipe and clean it with hot water and a mild washing-up liquid. Then rinse thoroughly with hot water and wipe dry. Wipe the end of the steam pipe clean with a slightly damp cloth and then wipe it dry with a dry cloth.
- Place back all components correctly in the appliance.

**Attention:** Never use abrasives, alcohol or solvents when cleaning. Never rinse the appliance under the tap or submerge it in water.

## STORAGE

When the coffee machine is not being used for a longer period of time, you must first release the steam in the appliance. This is done as follows:

1. Check that the steam controller is switched off (turned to 0) and that the steam button (☺) is pressed down. Switch on the appliance by pressing the on/off button (⏻) and wait until the steam indicator light lights up continuously.
2. Turn the steam tube away from the appliance, use the provided handle for this. Hold a cup under the steam pipe to collect any released water.

**Warning:** The steam pipe becomes hot, only grab it by means of the supplied handle.

3. Then slowly turn the steam controller, after which the steam sprays out of the steam pipe. Allow the steam to escape for 3 minutes.

**Warning:** Never turn the steam controller too quickly, too much steam could be created too quickly otherwise, which in rare cases could lead to an explosion.

4. Then turn the steam controller closed again (turned to 0) and switch off the appliance. Allow the appliance to cool down and remove the plug from the socket.

**Attention!** Avoid contact with steam, this could result in personal injury!

Store the appliance on a dry location at a temperature that is higher than 0 °C.

## DE-SCALING

Regularly de-scale your coffee machine. The de-scaling intervals depend on the hardness of the mains water and the frequency at which the coffee machine is being used. We recommend de-scaling the coffee machine every 1-2 months. Due to scaling, the heating element can become obstructed. This causes overheating, as a result of which the coffee machine is switched off automatically as a safety precaution and will no longer function. The coffee machine will have to be repaired. You can de-scale the coffee machine with a special de-scaling agent for coffee machines or with kitchen grade vinegar.

If you use a special de-scaling agent for coffee machines, you must observe the instructions on the packaging of this agent.

When using kitchen grade vinegar, proceed as follows:

1. Switch off the appliance by pressing the on/off button (⏻) and remove any remaining water from the water reservoir.
2. Fill the water reservoir with clean, cold water and cold kitchen grade vinegar up to the MAX mark. The water and kitchen grade vinegar ratio should be 4:1. Place the filter holder with filter (without coffee) back in the appliance and place a cup on the cup grille.
3. Check that the steam controller is switched off (turned to 0) and that the steam button (☞) is not pressed down. Switch on the appliance by pressing the on/off button (⏻), after which the indicator light switches on.
4. Press the coffee button when the coffee indicator light lights up. Allow the water to flow until your cup is full. Press the coffee button once more to stop the coffee making process and remove the water from the cup.
5. Repeat step 4 and then wait 5 seconds.
6. Press the steam button (☞) and wait until the steam indicator light remains on. Make steam for 2 minutes by slowly turning the steam controller. Hold a cup under the steam pipe to collect any water that is released. Turn the steam controller to 0 again and switch off the appliance by pressing the on/off button (⏻).
7. Wait for at least 15 minutes, as a result the scale will be softened and removed.
8. Check that the steam controller is switched off (turned to 0) and that the steam button (☞) is not pressed down. Switch on the appliance by pressing the on/off button (⏻), after which the indicator light switches on.
9. Press the coffee button and allow the appliance to run until the water reservoir is empty. The de-scaling process has been completed. Empty the cup and the removable leak tray to remove any water.
10. After de-scaling, allow a full reservoir of cold water to flow through the appliance at least 3 times, to remove all de-scaling liquid and vinegar residues and thus prevent a sour taste in the coffee. Repeat all above-mentioned steps, only now do not add kitchen grade vinegar to the water. It is not necessary to wait 15 minutes at point 7.

**Attention!** If the coffee machine has not been used for some time, e.g. due to vacation, it is recommended to remove and clean all separate components. Then place the cleaned separate components back on their place and allow the coffee machine to make one run with clean water. In this way you will prevent a possible foreign taste.

## BREAKDOWNS AND SOLUTIONS

In case of a breakdown, you must:

- switch off the appliance, if possible;
- remove the plug from the socket;
- apply for a repair;
- some small problems can be resolved by the user himself, using the instructions in the table below. Check all points in the table in sequence, before contacting the maintenance or customer service.

| Breakdown (code)                                           | Cause                                                                              | What to do                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Water is leaking from the bottom of the appliance.         | There is too much water in the leak tray.                                          | Empty the leak tray.                                                                                                                                                          |
|                                                            | The appliance is not working properly.                                             | Contact the service department or customer service department.                                                                                                                |
| There is water leaking from the filter.                    | There are coffee residues on the rim of the filter.                                | Remove the coffee residues.                                                                                                                                                   |
| The coffee has a sour, acidic taste.                       | The appliance has not been properly rinsed after de-scaling.                       | Clean the appliance several times, as indicated in section <i>PRIOR TO FIRST USE</i> .                                                                                        |
|                                                            | The coffee used has been stored on a warm, damp location, making it unfit for use. | Use fresh coffee and store unused coffee on a cool and dry location. Properly close an opened package and store it in a refrigerator to keep the coffee fresh.                |
| The appliance no longer works.                             | The plug is not properly in the socket.                                            | Make sure the plug is properly inserted in the wall socket. If the appliance is still not working, please contact the maintenance department or customer service department . |
| The milk will not foam.                                    | The attachment has not been placed on the steam pipe.                              | Place the attachment on the steam pipe.                                                                                                                                       |
|                                                            | The steam indicator light does not light up.                                       | The light must first switch on before it is possible to foam milk.                                                                                                            |
|                                                            | The used milk container is too large or the shape is not correct.                  | Use a high and narrow container.                                                                                                                                              |
|                                                            | The milk used is not correct.                                                      | Use full-cream or semi-skimmed milk.                                                                                                                                          |
| When using, there are flakes coming out of the steam pipe. | The steam pipe has not been properly cleaned.                                      | Properly rinse the steam pipe, see section HEATING UP (CHOCOLATE) MILK                                                                                                        |

**Attention:** Never repair a fault yourself. When the solution is not mentioned in the table above, please contact the maintenance department or customer service department.

## RECYCLING



This symbol means that this product should not be disposed of with regular household waste (2012/19/EU). Observe the rules that apply in your country for the separated collection of electric and electronic products. Correct disposal of the product prevents negative consequences for the environment and for public health. The packaging material of this product can be recycled 100%, return packaging material separately.

## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - DE

- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie auch später noch zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke.
-  **Vorsicht!** Vermeiden Sie den Kontakt mit warmen Oberflächen und/oder dem Dampf!
-  **Vorsicht!** Berühren Sie die Metallteile nicht, andernfalls besteht Verletzungsgefahr!
-  **Achtung!** Passen Sie auf, dass Sie die Messer im Filter für KaffEEKapseln nicht berühren; diese sind sehr scharf.
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Schuko-Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Knicken Sie das Netzkabel niemals stark und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherden, Herdplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem stabilen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich in Innenräumen, bei einer Temperatur über 0 °C.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt stehen, wenn es eingeschaltet ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst.

- Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer Person mit einer vergleichbaren Qualifikation ausgetauscht werden. Auf diese Weise wird gefährlichen Situationen vorgebeugt.
- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen.
- Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Geräts instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, die Kinder sind älter als 8 Jahre und dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird oder wenn es gereinigt wird, müssen Sie das Gerät komplett ausschalten und den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist und dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde, bevor Sie Teile aus dem Gerät entfernen.
- Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht funktioniert, kann die Sicherung oder der Fehlerstromschutzschalter im Sicherungskasten ausgelöst worden sein. Der Stromkreis kann zu stark belastet sein oder es kann ein Fehlerstrom vorhanden sein.

- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- Füllen Sie den Wasserbehälter ausschließlich mit kaltem Wasser; durch heißes Wasser kann er sich verformen.
- Verwenden Sie die Kaffeemaschine immer mit geschlossenem Filterdeckel.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Behälter leer ist.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist für den häuslichen Gebrauch oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.:
  - in Personalküchen, in Geschäften, in Büros und in anderen Arbeitsumgebungen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsbereichen;
  - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
  - auf bäuerlichen Anwesen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Warmhalteplatte
2. Bedienfeld
3. Herausnehmbares Tropfgitter
4. Schwimmer
5. Herausnehmbare Tropfschale
6. Dampfrohr
7. Griff für Dampfrohr
8. Aufsatz/Verlängerung für Dampf
9. Abnehmbarer Wasserbehälter
10. Wasserschlauch
11. Filter für eine Tasse
12. Filter für zwei Tassen
13. Filterhalter
14. Filter für Kaffeekapseln
15. Filterhalter für Kaffeekapseln
16. Messlöffel/Stampfer



## BEDIENFELD

- 2.1 Dampf-Taste
- 2.2 Kaffee-Taste
- 2.3 Ein-/Aus-Schalter
- 2.4 Thermometer
- 2.5 Dampfpregler
- 2.6 Kaffee-Kontrolllampe, leuchtet auf, wenn die richtige Kaffeetemperatur erreicht ist
- 2.7 Ein-/Aus-Kontrolllampe, leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist
- 2.8 Dampf-Kontrolllampe, leuchtet auf, wenn die richtige Dampftemperatur erreicht ist



## VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Bevor Sie die Kaffeemaschine zum ersten Mal verwenden, müssen Sie Folgendes tun: Packen Sie die Kaffeemaschine vorsichtig aus und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und alle eventuellen Werbeaufkleber. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell während des Transports entstanden sein können.

Stellen Sie die Kaffeemaschine auf einen ebenen, stabilen und hitzebeständigen Untergrund. Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt.

Es wird empfohlen, das Innere der neuen Kaffeemaschine vor der ersten Verwendung gründlich zu reinigen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

- Schieben Sie den abnehmbaren Wasserbehälter aus dem Gerät. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Füllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX“. Schieben Sie den Behälter wieder in das Gerät und stecken Sie dabei den Wasserschlauch in den Wasserbehälter.
- Setzen Sie den Filter für eine oder zwei Tassen ohne Kaffee in den Filterhalter ein; achten Sie dabei darauf, dass die Rundung auf der Seite des Filters genau in der Aussparung im Halter liegt. Setzen Sie den Halter dann an der Position INSERT in das Gerät ein und drehen Sie den Griff fest gegen den Uhrzeigersinn in die Position LOCK.
- Stellen Sie eine Tasse in die Mitte des Tropfgitters; achten Sie dabei darauf, dass der Dampfgregler ausgeschaltet ist (auf 0 gedreht).
- Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose und drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (🔌) einmal; die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Drücken Sie jetzt die Kaffee-Taste (☞); das Gerät beginnt mit dem Pumpen von Wasser. Wenn Wasser aus dem Filterhalter fließt, drücken Sie die Kaffee-Taste (☞) erneut, um den Wasserfluss zu stoppen.
- Kontrollieren Sie, dass die Dampf-Taste (☞) nicht gedrückt ist. Wenn die Taste nicht gedrückt ist, wird das Wasser auf die ideale Temperatur für die Zubereitung von Kaffee erhitzt. Wenn die Taste gedrückt ist, wird das Wasser auf die ideale Temperatur zur Herstellung von Dampf erhitzt; diese Temperatur ist höher als die Temperatur für das Kochen von Kaffee.
- Wenn die Kaffee-Kontrolllampe kontinuierlich leuchtet, hat das Wasser die richtige Temperatur. Drücken Sie die Kaffee-Taste (☞); daraufhin beginnt das Wasser durchzulaufen.
- Lassen Sie das Wasser 1 Minute lang durchlaufen und drücken Sie dann die Kaffee-Taste (☞) erneut, um den Wasserfluss zu stoppen. Achten Sie darauf, dass die Tasse groß genug ist, um das gesamte Wasser aufzunehmen. Schalten Sie dann das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie restliche Wasser aus dem Wasserbehälter und der Tasse.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie alle losen Teile, wie im Kapitel REINIGUNG UND WARTUNG beschrieben ist.

**Achtung:** Das Gerät kann mehr Lärm produzieren, wenn es zum ersten Mal Wasser pumpt; das ist normal, weil dann eventuell vorhandene Luft im Gerät freikommt. Nach etwa 20 Sekunden nimmt der Lärm ab.

**Wichtiger Hinweis:** Füllen Sie das Gerät ausschließlich mit kaltem Wasser. Heißes Wasser wirkt sich negativ auf die Lebensdauer der Kaffeemaschine aus.

## ESPRESSO/KAFFEE ZUBEREITEN

1. Schieben Sie den abnehmbaren Wasserbehälter aus dem Gerät. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Füllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX“. Schieben Sie den Behälter wieder in das Gerät und stecken Sie dabei den Wasserschlauch in den Wasserbehälter.
2. Nehmen Sie den Filterhalter aus dem Gerät, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen.
3. Füllen Sie mit dem im Lieferumfang enthaltenen Messlöffel die benötigte Menge Kaffee in den Filter für eine oder zwei Tassen. Drücken Sie den Kaffee mit dem Stampfer gut an. 1 Messlöffel ist in etwa genug für 1 Tasse Kaffee; passen Sie die Menge gegebenenfalls an Ihren Geschmack an. Wenn Sie Kaffee kapseln verwenden möchten, legen Sie die gewünschte Kapsel in den dafür mitgelieferten Filter. **Achtung!** Passen Sie auf, dass Sie die Messer im Filter für Kaffee kapseln nicht berühren; diese sind sehr scharf.
4. Setzen Sie den Filter in den Filterhalter ein; achten Sie dabei darauf, dass die Rundung auf der Seite des Filters genau in der Aussparung im Halter liegt. Setzen Sie den Halter dann an der Position INSERT in das Gerät ein und drehen Sie den Griff fest gegen den Uhrzeigersinn in die Position LOCK.
5. Stellen Sie die benötigte Anzahl Tassen auf das Tropfgitter. Achten Sie darauf, dass die Tasten so hingestellt werden, dass der Kaffee richtig in die Tassen fließt.
6. Kontrollieren Sie, ob der Dampfgregler ausgeschaltet (auf 0 gedreht) ist. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (🔌) drücken; die Kontrolllampe leuchtet auf.
7. Kontrollieren Sie, dass die Dampf-Taste (☞) nicht gedrückt ist. Wenn die Taste nicht gedrückt ist, wird das Wasser auf die ideale Temperatur für die Zubereitung von Kaffee erhitzt. Wenn die Taste gedrückt ist, wird das Wasser auf die ideale Temperatur zur Herstellung von Dampf erhitzt; diese Temperatur ist höher als die Temperatur für das Kochen von Kaffee.
8. Wenn die Kaffee-Kontrolllampe kontinuierlich leuchtet, hat das Wasser die richtige Temperatur. Drücken Sie dann die Kaffee-Taste (☞); daraufhin beginnt der Kaffee durchzulaufen. Drücken Sie die Kaffee-Taste erneut, wenn die gewünschte Menge an Kaffee zubereitet ist. Wenn Sie dies nicht tun, läuft die Tasse über!  
**Achtung:** Während der Zubereitung von Kaffee kann die Kontrolllampe ab und zu erlöschen. Das ist normal; das Gerät heizt sich kontinuierlich auf, um die richtige Temperatur aufrecht zu erhalten.
9. Am besten schmeckt der Kaffee sofort nach der Zubereitung. Warten Sie daher nicht allzu lange mit dem Servieren.

## Tipps:

- Wir empfehlen Ihnen, eine Espresso-Tasse vor Gebrauch etwas vorzuwärmen, zum Beispiel, indem Sie diese zuerst auf die Warmhalteplatte oben auf dem Gerät stellen. Eine vorgewärmte Tasse verhindert ein schnelles Abkühlen des Espressos.
- Um einen guten Espresso zuzubereiten, empfehlen wir Ihnen, das Gerät vorzuheizen. Dazu bereiten Sie zuerst eine Tasse Espresso ohne Kaffee im Filter zu. Damit sorgen Sie dafür, dass warmes Wasser durch das Gerät fließt.

**Warnung:** Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht unbeaufsichtigt stehen, während diese in Betrieb ist; Sie müssen zwischendurch selbst Handlungen ausführen.

## MILCH/KAKAO AUFWÄRMEN

1. Schieben Sie den abnehmbaren Wasserbehälter aus dem Gerät. Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Trinkwasser. Füllen Sie ihn nicht höher als bis zur Markierung „MAX“. Schieben Sie den Behälter wieder in das Gerät und stecken Sie dabei den Wasserschlauch in den Wasserbehälter.
2. Setzen den Filter für eine oder zwei Tassen ohne Kaffee in den Filterhalter ein; achten Sie dabei darauf, dass die Rundung auf der Seite des Filters genau in der Aussparung im Halter liegt. Setzen Sie den Halter dann an der Position INSERT in das Gerät ein und drehen Sie den Griff fest gegen den Uhrzeigersinn in die Position LOCK.
3. Kontrollieren Sie, ob der Dampfbregler ausgeschaltet (auf 0 gedreht) ist. Stecken Sie den Stecker in eine Schuko-Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (🔌) drücken; die Kontrolllampe leuchtet auf.
4. Drücken Sie die Dampf-Taste (☁️). Wenn die Taste gedrückt ist, wird das Wasser auf die ideale Temperatur zur Herstellung von Dampf erhitzt; diese Temperatur ist höher als die Temperatur für das Kochen von Kaffee. Wenn die Taste nicht gedrückt ist, wird das Wasser auf die ideale Temperatur für die Zubereitung von Kaffee erhitzt.
5. Füllen Sie eine Tasse mit dem Getränk, das Sie aufwärmen möchten (Milch/Kakao). Achten Sie darauf, dass die verwendete Tasse nicht zu klein ist. Nehmen Sie eine Tasse mit einem Mindestdurchmesser von 7,5 cm und berücksichtigen Sie, dass sich das Volumen beim Aufschäumen verdoppeln kann.
6. Entfernen Sie den Aufsatz (die Verlängerung) des Dampfrohrs und tauchen Sie das Dampfrohr in das aufzuwärmende Getränk ein. Wenn Sie das Getränk auch aufschäumen möchten, lassen Sie den Aufsatz auf dem Dampfrohr. Sorgen Sie dafür, dass sich das Ende des Dampfrohrs immer in dem Getränk befindet (etwa 2 cm), und nicht beispielsweise nur im Schaum. Damit beugen Sie dem Herausspritzen vor.  
**Achtung:** Um das beste Ergebnis zu erzielen, sollten Sie zuerst eine leere Tasse unter das Dampfrohr halten und den Dampfbregler etwa 15 Sekunden lang aufdrehen. Der erste Dampf enthält häufig noch viel Wasser, das auf diese Weise beseitigt werden kann.
7. Drehen Sie langsam am Dampfbregler; daraufhin spritzt Dampf aus dem Dampfrohr und Ihr Getränk wird aufgewärmt. Die Dampfmenge können Sie regeln, indem Sie den Knopf drehen.  
**Warnung:** Drehen Sie niemals zu schnell am Dampfbregler; dadurch kann zu schnell zu viel Dampf entstehen, was in Ausnahmefällen zu einer Explosion führen kann.
8. Wenn das Getränk die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Dampfbregler wieder zu (stellen Sie ihn auf 0).

Nach jedem Gebrauch müssen Sie das Dampfrohr einmal gut durchspülen, um zurückgebliebene Milch-/Kakaoreste zu entfernen. Halten Sie dabei eine leere Tasse unter das Dampfrohr. Drehen Sie den Dampfbregler langsam auf und drücken Sie die Kaffee-Taste

(☕️). Jetzt spritzt Wasser aus dem Dampfrohr. Drücken Sie die Kaffee-Taste (☕️) nach 30 Sekunden erneut und drehen Sie den Dampfbregler wieder zu (stellen Sie ihn auf 0). Gießen Sie das Wasser nach dem Durchspülen weg. Nehmen Sie gegebenenfalls den Aufsatz vom Dampfrohr ab und reinigen Sie diesen wie beschrieben im Kapitel *REINIGUNG UND WARTUNG*. Passen Sie dabei auf, dass Sie sich nicht verbrennen!

## Achtung:

- Direkt nach der Verwendung des Dampfrohrs ist das Gerät noch zu warm für die Zubereitung von Kaffee. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät nach der Verwendung des Dampfrohrs auszuschalten und mindestens 5 Minuten abkühlen zu lassen, bevor Sie Kaffee kochen.
- Wenn das Gerät während des Austretens des Dampfes ausfällt, sorgt die Restwärme dafür, dass noch eine gewisse Zeit lang weiterhin Dampf austritt. Das Gerät stoppt mit dem Erzeugen von Dampf, wenn Sie den Dampfbregler ausschalten (auf 0 gedreht).

**Warnung:** Das Dampfrohr wird heiß, fassen Sie das Dampfrohr daher nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Griff an.

## AUSSCHALTEN

Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung immer aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (🔌) drücken. Die Kontrolllampe erlischt dann. Wenn Sie das Gerät nicht ausschalten, schaltet sich dieses nach etwa 30 Minuten automatisch aus, um Energie zu sparen. Ziehen Sie nach dem Ausschalten den Stecker aus der Steckdose.

Vergessen Sie nicht, den Filterhalter nach dem Kaffeekochen aus dem Gerät zu drehen und den Kaffeesatz zu entfernen. Drücken Sie dazu mit Ihrem Daumen die kleine Klappe auf dem Handgriff des Halters nach oben; diese Klappe sorgt dafür, dass der Filter nicht aus dem Halter fällt. Nehmen Sie dann den Filter aus dem Halter und spülen Sie diesen unter strömendem Wasser ab. Entleeren Sie den Wasserbehälter, um Kalkablagerungen vorzubeugen. Entleeren Sie auch die herausnehmbare Tropfschale regelmäßig. Der Schwimmer in der Tropfschale wird über dem Tropfgitter sichtbar, wenn die Tropfschale voll ist. Lassen Sie alle Teile komplett abkühlen, bevor Sie diese reinigen!

## REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie die Kaffeemaschine regelmäßig. Das verlängert nicht nur die Lebensdauer des Geräts, es sorgt auch für eine möglichst optimale Verwendung und den aromatischsten Kaffee.

Bevor Sie mit der Reinigung beginnen, müssen Sie Folgendes tun:

- Kontrollieren Sie vor dem Reinigen, ob die Kaffeemaschine ausgeschaltet und abgekühlt ist und ob der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem etwas angefeuchteten Tuch und trocknen Sie diese dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter, die Tropfschale und das Tropfgitter des Geräts regelmäßig mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie diese Teile dann gründlich mit heißem Wasser nach und trocknen Sie sie gut ab.
- Nehmen Sie den Filterhalter vom Gerät ab, indem Sie diesen im Uhrzeigersinn drehen. Entfernen Sie den Kaffeesatz und reinigen Sie den Filterhalter, die Filter und den Messlöffel/Stamper mit Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie diese Teile dann gründlich mit heißem Wasser nach und trocknen Sie sie gut ab. **Achtung!** Passen Sie auf, dass Sie die Messer im Filter für Kaffeekapseln nicht berühren; diese sind sehr scharf.
- Nehmen Sie den Aufsatz vom Dampfrohr ab und reinigen Sie diesen mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie ihn dann gründlich mit heißem Wasser nach und trocknen Sie ihn ab. Wischen Sie das Ende des Dampfrohrs mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie es dann mit einem trockenen Tuch trocken.
- Setzen Sie alle Teile wieder richtig in das Gerät ein.

**Achtung:** Verwenden Sie bei der Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Lösungsmittel. Spülen Sie das Gerät niemals unter einem Wasserhahn ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

## AUFBEWAHREN UND LAGERN

Wenn Sie die Kaffeemaschine über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, müssen Sie zuerst den Dampf aus dem Gerät ablassen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Kontrollieren Sie, ob der Dampfgregler ausgeschaltet (auf 0 gedreht) ist und/oder ob die Dampf-Taste (🔌) gedrückt ist. Schalten Sie dann das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (🔌) drücken, und warten Sie, bis die Dampf-Kontrolllampe kontinuierlich leuchtet.
2. Drehen Sie das Dampfrohr vom Gerät weg; verwenden Sie dazu den im Lieferumfang enthaltenen Griff. Halten Sie eine Tasse unter das Dampfrohr, um eventuell austretendes Wasser aufzufangen.  
**Warnung:** Das Dampfrohr wird heiß, fassen Sie das Dampfrohr daher nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Griff an.
3. Drehen Sie dann langsam am Dampfgregler, sodass der Dampf aus dem Dampfrohr spritzt. Lassen Sie den Dampf 3 Minuten lang entweichen.  
**Warnung:** Drehen Sie niemals zu schnell am Dampfgregler; dadurch kann zu schnell zu viel Dampf entstehen, was in Ausnahmefällen zu einer Explosion führen kann.
4. Drehen Sie dann den Dampfgregler wieder zu (stellen Sie ihn auf 0) und schalten Sie das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät abkühlen und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

**Achtung!** Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Dampf, andernfalls besteht Verletzungsgefahr!

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und bei einer Temperatur über 0 °C auf.

## ENTKALKEN

Ihre Kaffeemaschine muss regelmäßig entkalkt werden. Die Entkalkungsintervalle sind von der Härte des Leitungswassers und der Frequenz bei der Verwendung der Kaffeemaschine abhängig. Wir empfehlen, die Kaffeemaschine alle 1-2 Monate zu entkalken. Durch Kalkablagerungen kann das Heizelement verstopfen. Diese Kalkablagerungen verursachen Überhitzung, wodurch die Kaffeemaschine durch die eingebaute Sicherung automatisch ausgeschaltet wird und nicht mehr funktioniert; dann ist eine Reparatur erforderlich. Sie können die Kaffeemaschine mit Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen oder mit Reinigungssessig entkalken.

Wenn Sie einen Spezial-Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden, müssen Sie die Anweisungen auf der Verpackung des betreffenden Mittels befolgen.

Wenn Sie Reinigungssessig verwenden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☺) drücken, und entfernen Sie das eventuell noch vorhandene Wasser aus dem Wasserbehälter.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung „MAX“ mit sauberem, kaltem Wasser und kaltem Reinigungssessig. Das Verhältnis Wasser:Reinigungssessig ist 4:1. Setzen Sie den Filterhalter mit Filter (ohne Kaffee) wieder in das Gerät ein und stellen Sie eine Tasse auf das Tropfgitter.
3. Kontrollieren Sie, ob der Dampfbregler ausgeschaltet (auf 0 gedreht) ist und/oder dass die Dampf-Taste (☺) nicht gedrückt ist. Schalten Sie dann das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☺) drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf.
4. Drücken Sie die Kaffee-Taste, wenn die Kaffee-Kontrolllampe leuchtet. Lassen Sie das Wasser durchlaufen, bis die Tasse voll ist. Drücken Sie die Kaffee-Taste erneut, um das Durchlaufen zu stoppen, und gießen Sie das Wasser aus der Tasse.
5. Wiederholen Sie Schritt 4 noch einmal und warten Sie dann 5 Sekunden.
6. Drücken Sie die Dampf-Taste (☺) und warten Sie, bis die Dampf-Kontrolllampe kontinuierlich leuchtet. Erzeugen Sie 2 Minuten lang Dampf, indem Sie langsam am Dampfbregler drehen. Halten Sie dabei eine Tasse unter das Dampfrohr, um austretendes Wasser aufzufangen. Drehen Sie den Dampfbregler wieder auf 0 und schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☺) drücken.
7. Warten Sie mindestens 15 Minuten; dadurch wird der vorhandene Kalk eingeweicht, gelöst und entfernt.
8. Kontrollieren Sie, ob der Dampfbregler ausgeschaltet (auf 0 gedreht) ist und/oder dass die Dampf-Taste (☺) nicht gedrückt ist. Schalten Sie dann das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (☺) drücken. Die Kontrolllampe leuchtet auf.
9. Drücken Sie die Kaffee-Taste und lassen Sie das Gerät durchlaufen, bis der Wasserbehälter leer ist. Das Entkalken ist beendet. Gießen Sie eventuell vorhandenes Wasser aus der Tasse und der herausnehmbaren Tropfschale.
10. Nach dem Entkalken müssen Sie das Gerät noch mindestens dreimal mit einem vollen Wasserbehälter mit kaltem, sauberem Wasser durchlaufen lassen, um die gesamte Entkalkungsflüssigkeit und alle Essigreste zu entfernen und damit einen Beigeschmack beim Kaffee zu verhindern. Wiederholen Sie alle oben beschriebenen Schritte, fügen Sie diesmal jedoch keinen Reinigungssessig zum Wasser hinzu. Es ist nicht erforderlich, 15 Minuten zu warten (bei Punkt 7).

**Achtung!** Wenn Sie die Kaffeemaschine einige Zeit nicht verwendet haben (zum Beispiel nach einem Urlaub), sollten Sie alle losen Teile herausnehmen und reinigen. Setzen Sie die gereinigten Teile wieder an der richtigen Stelle ein und lassen Sie die Kaffeemaschine einmal mit sauberem Wasser durchlaufen. Damit beugen Sie einem eventuellen Beigeschmack vor.

## STÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

Bei einer Störung müssen Sie:

- das Gerät ausschalten (wenn möglich);
- den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- eine Reparatur anfordern.
- Einige kleine Probleme kann der Benutzer selbst mithilfe der Hinweise in der Tabelle unten beheben. Kontrollieren Sie alle Punkte aus der Tabelle in der angegebenen Reihenfolge, bevor Sie Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.

| Störung(scode)                                          | Ursache                                                                                         | Lösungsvorschlag                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| An der Unterseite des Geräts tritt Wasser aus.          | Es ist zu viel Wasser in der Tropfschale.                                                       | Die Tropfschale entleeren.                                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Das Gerät funktioniert nicht richtig.                                                           | Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.                                                                                                                                                                |
| Aus dem Filter läuft Wasser aus.                        | Es befinden sich Kaffeereste auf dem Rand des Filters.                                          | Die Kaffeereste entfernen.                                                                                                                                                                                            |
| Der Kaffee schmeckt sauer, nach Essig.                  | Das Gerät wurde nach dem Entkalken nicht gut nachgespült.                                       | Das Gerät mehrere Male reinigen, siehe die Beschreibung im Kapitel <i>VOR DER ERSTEN VERWENDUNG</i> .                                                                                                                 |
|                                                         | Der verwendete Kaffee hat an einem warmen, feuchten Ort gestanden; er ist nicht mehr genießbar. | Frischen Kaffee verwenden und diesen vor der Verwendung an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren. Eine geöffnete Verpackung gut verschließen und diese im Kühlschrank aufbewahren, sodass der Kaffee frisch bleibt. |
| Das Gerät funktioniert nicht mehr.                      | Der Stecker steckt nicht richtig in der Steckdose.                                              | Dafür sorgen, dass der Stecker richtig in eine Steckdose gesteckt ist; wenn das Gerät dann noch immer nicht funktioniert, Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.                                      |
| Die Milch wird nicht aufgeschäumt.                      | Der Aufsatz (die Verlängerung) befindet sich nicht auf dem Dampfrohr.                           | Stecken Sie den Aufsatz auf das Dampfrohr.                                                                                                                                                                            |
|                                                         | Die Dampf-Kontrolllampe leuchtet nicht.                                                         | Die Lampe muss erst leuchten, bevor die Milch aufgeschäumt werden kann.                                                                                                                                               |
|                                                         | Der verwendete Milchbehälter ist zu groß oder die Form ist nicht geeignet.                      | Einen hohen und schmalen Behälter verwenden.                                                                                                                                                                          |
|                                                         | Die verwendete Milch ist nicht geeignet.                                                        | Vollmilch oder fettarme Milch verwenden.                                                                                                                                                                              |
| Beim Gebrauch kommen kleine Schuppen aus dem Dampfrohr. | Das Dampfrohr wurde nicht richtig gereinigt.                                                    | Das Dampfrohr gut durchspülen, siehe das Kapitel <i>MILCH/ KAKAO AUFWÄRMEN</i>                                                                                                                                        |

**Achtung:** Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst. Wenn die Lösung nicht in der Tabelle oben aufgeführt ist, sollten Sie Kontakt mit dem Wartungs- oder Kundendienst aufnehmen.

## RECYCLING



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf (2012/19/EU).

Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften in Bezug auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Durch eine korrekte Entsorgung des Produkts beugen Sie negativen Folgen für die Umwelt und die Volksgesundheit vor. Das Verpackungsmaterial dieses Produkts ist zu 100 % recycelbar; entsorgen Sie das Verpackungsmaterial daher getrennt.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ – FR

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**

- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi.



**Attention !** Évitez de toucher les surfaces chaudes et/ou la vapeur !



**Attention !** Évitez de toucher les parties métalliques, cela peut causer des blessures !



**Attention !** Évitez tout contact avec les lames dans le filtre pour dosettes de café ; elles sont très coupantes.

- Raccordez l'appareil uniquement à une source de courant alternatif, à une prise murale mise à la terre, dont la tension de secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas courbé excessivement et ne soit pas au contact de surfaces chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe excessivement.
- Ne placez jamais l'appareil près d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil à l'écart des murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que les rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à toujours poser l'appareil sur un support stable, plat et résistant à la chaleur, et utilisez-le exclusivement à l'intérieur à une température ambiante supérieure à 0 °C.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou est endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, demandez conseil au vendeur ou à notre service technique.

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service clients ou une personne qualifiée comparable, afin d'éviter des situations dangereuses.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant murale.
- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et si cela est effectué sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou si vous souhaitez le nettoyer, arrêtez-le complètement et retirez la fiche de la prise de courant.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit éteint, refroidi et que la fiche d'alimentation soit retirée de la prise de courant avant d'enlever des éléments de l'appareil.
- Si l'appareil ne fonctionne pas après la mise sous tension, il est possible que le fusible ou le disjoncteur ait sauté sur le tableau électrique. Le groupe peut être surchargé, ou un courant de fuite par la prise de terre peut s'être produit.

- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le déclenchement du disjoncteur peut signaler l'existence d'un défaut auquel l'enlèvement ou le remplacement de ce dispositif de sécurité ne remédie pas. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.
- Une eau très chaude risque de déformer le réservoir d'eau ; il doit donc être uniquement rempli avec de l'eau froide.
- Le couvercle de filtre doit toujours être fermé lorsque vous utilisez la machine à café.
- Ne mettez pas l'appareil en marche avec un réservoir vide.
- **Ne plongez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou analogue, par exemple :
  - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - dans les formes d'hébergement de type chambre d'hôte ;
  - dans les fermes.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Plaque chauffante
2. Panneau de commande
3. Grille porte-tasse amovible
4. Flotteur
5. Bac d'égouttage amovible
6. Tube à vapeur
7. Poignée pour tube à vapeur
8. Embout de tube à vapeur
9. Réservoir d'eau amovible
10. Tuyau d'eau
11. Filtre pour une tasse
12. Filtre pour deux tasses
13. Porte-filtre
14. Filtre pour dosettes de café
15. Porte-filtre pour dosettes
16. Cuillère doseuse/tasseur



## PANNEAU DE COMMANDE

- 2.1. Bouton de vapeur
- 2.2 Bouton de café
- 2.3 Bouton marche/arrêt
- 2.4 Thermomètre
- 2.5 Régulateur de vapeur
- 2.6 Témoin lumineux de café, s'allume lorsque la bonne température de café est atteinte
- 2.7 Témoin lumineux marche/arrêt, s'allume lorsque l'appareil est mis en marche
- 2.8 Témoin lumineux de vapeur, s'allume lorsque la bonne température de vapeur est atteinte



## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser la machine à café pour la première fois, vous devez procéder comme suit : Déballer avec précaution la machine à café et retirez tout le matériel d'emballage et les éventuels autocollants promotionnels. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après avoir déballé l'appareil, contrôlez soigneusement s'il n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport.

Posez la machine à café sur une surface plane, stable et résistant à la chaleur. Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension qui est utilisée dans votre région.

Nous vous recommandons de nettoyer l'intérieur de la machine à café neuve avant la première mise en service. Procédez comme suit :

- Faites glisser le réservoir d'eau amovible hors de l'appareil. Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà de l'indication MAX. Faites de nouveau glisser le réservoir dans l'appareil et placez le tuyau d'eau dans le réservoir d'eau.
- Placez le filtre pour une ou deux tasses sans café dans le porte-filtre. Veillez à ce que la petite sphère sur le côté du filtre s'insère précisément dans la fente du porte-filtre. Placez ensuite le porte-filtre dans l'appareil à partir de la position INSERT et tournez fermement la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position LOCK.
- Posez une tasse au centre de la grille porte-tasse et assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné vers 0).
- Branchez la fiche dans une prise murale mise à la terre et appuyez une fois sur le bouton de marche/arrêt (⏻) ; le témoin lumineux s'allume.
- Appuyez à présent sur le bouton de café (☕) ; l'appareil va pomper de l'eau. Dès que de l'eau s'écoule hors du porte-filtre, appuyez de nouveau sur le bouton de café (☕) pour arrêter le débit d'eau.
- Contrôlez si le bouton de vapeur (⏻) n'est pas enfoncé. Lorsque le bouton n'est pas enfoncé, l'eau chauffe jusqu'à la température idéale pour la préparation du café. Lorsque le bouton est bien enfoncé, l'eau chauffe jusqu'à la température idéale pour créer de la vapeur ; cette température est plus élevée que pour la préparation du café.
- Dès que le témoin lumineux de café reste allumé en continu, l'eau est à la bonne température. Appuyez sur le bouton de café (☕) et l'eau commence à s'écouler.
- Laissez l'eau s'écouler pendant 1 minute, puis appuyez de nouveau sur le bouton de café (☕) pour arrêter le débit d'eau. Veillez à ce que votre tasse soit suffisamment grande pour récupérer toute l'eau. Arrêtez ensuite l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant et videz l'eau restant dans le réservoir d'eau et contenue dans la tasse.
- Laissez l'appareil refroidir et nettoyez toutes les pièces amovibles en suivant les instructions du chapitre NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

**Attention :** l'appareil peut fonctionner plus bruyamment lorsqu'il pompe de l'eau pour la première fois. Ce bruit est normal. Une odeur peut éventuellement se dégager de l'appareil. Le bruit diminuera au bout de 20 secondes environ.

**Important :** remplissez l'appareil uniquement avec de l'eau froide. L'eau chaude a un effet préjudiciable sur la durée de vie de la machine à café.

## PRÉPARER UN ESPRESSO/CAFÉ

1. Faites glisser le réservoir d'eau amovible hors de l'appareil. Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà de l'indication MAX. Faites de nouveau glisser le réservoir dans l'appareil et placez le tuyau d'eau dans le réservoir d'eau.
2. Retirez le porte-filtre de l'appareil en le faisant tourner dans le sens horaire.
3. Versez la quantité nécessaire de café dans le filtre pour une ou deux tasses en utilisant la cuillère doseuse fournie. Tassez fermement le café à l'aide du « tasseur » (tasse-café). 1 cuillère doseuse de café vous permet de préparer selon votre goût 1 tasse de café environ. Si vous utilisez des dosettes de café pour préparer le café, placez la dosette dans le filtre prévu à cet effet fourni avec l'appareil. **Attention !** Évitez tout contact avec les lames dans le filtre pour dosettes de café ; elles sont très coupantes.
4. Placez le filtre dans le porte-filtre. Veillez à ce que la petite sphère sur le côté du filtre s'insère précisément dans la fente du porte-filtre. Placez ensuite le porte-filtre dans l'appareil à partir de la position INSERT et tournez fermement la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position LOCK.
5. Placez le nombre voulu de tasses sur la grille porte-tasse. Faites attention à bien positionner les tasses de façon que le café coule dedans.
6. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné vers 0). Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre et mettez en marche l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (⏻) ; le témoin lumineux s'allume.
7. Contrôlez si le bouton de vapeur (⏻) n'est pas enfoncé. Lorsque le bouton n'est pas enfoncé, l'eau chauffe jusqu'à la température idéale pour la préparation du café. Lorsque le bouton est bien enfoncé, l'eau chauffe jusqu'à la température idéale pour créer de la vapeur ; cette température est plus élevée que pour la préparation du café.
8. Dès que le témoin lumineux de café reste allumé en continu, l'eau est à la bonne température. Appuyez sur le bouton de café (☕) et le café commencera à couler. Appuyez de nouveau sur le bouton de café lorsque la quantité de café voulue est dans la tasse. Si vous ne le faites pas, le café débordera de la tasse !  
**Attention :** pendant la préparation du café, le témoin lumineux de café peut parfois s'éteindre ; ceci est normal et se produit parce que l'appareil se met en chauffe en permanence pour maintenir la bonne température.
9. Le café est le meilleur lorsqu'il est dégusté immédiatement après avoir été préparé ; n'attendez donc pas trop longtemps avant de le servir.

## Conseils :

- Nous vous recommandons de chauffer légèrement au préalable la tasse à expresso avant de l'utiliser, par exemple en la posant sur la plaque chauffante au sommet de l'appareil. Une tasse préchauffée empêche que le café ne se refroidisse vite.
- Pour préparer un bon expresso, nous vous conseillons de préchauffer l'appareil. Pour ce faire, préparez une tasse d'expresso sans ajouter de café, afin que l'eau chaude circule dans l'appareil.

**Avertissement :** ne laissez pas la machine à café sans surveillance lorsqu'elle est en fonctionnement, car vous devez intervenir plusieurs fois manuellement.

## CHAUFFER DU LAIT (CHOCOLATÉ)

1. Faites glisser le réservoir d'eau amovible hors de l'appareil. Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez pas au-delà de l'indication MAX. Faites de nouveau glisser le réservoir dans l'appareil et placez le tuyau d'eau dans le réservoir d'eau.
2. Placez le filtre pour une ou deux tasses sans café dans le porte-filtre. Veillez à ce que la petite sphère sur le côté du filtre s'insère précisément dans la fente du porte-filtre. Placez ensuite le porte-filtre dans l'appareil à partir de la position INSERT et tournez fermement la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position LOCK.
3. Assurez-vous que le régulateur de vapeur est désactivé (tourné vers 0). Branchez la fiche sur une prise de courant murale mise à la terre et mettez en marche l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (⏻) ; le témoin lumineux s'allume.
4. Appuyez sur le bouton de vapeur (☁). Lorsque le bouton est bien enfoncé, l'eau chauffe jusqu'à la température idéale pour créer de la vapeur ; cette température est plus élevée que pour la préparation du café. Lorsque le bouton n'est pas enfoncé, l'eau chauffe jusqu'à la température idéale pour la préparation du café.
5. Versez dans une tasse le lait (chocolaté) que vous désirez chauffer. Il est important que la tasse utilisée ne soit pas trop petite. Utilisez une tasse de diamètre minimal 7,5 cm et tenez compte du fait que la boisson peut doubler de volume lorsqu'elle est émulsionnée.
6. Retirez l'embout du tube à vapeur et placez le tube dans la boisson à réchauffer. Si vous voulez également faire mousser votre boisson, laissez l'embout fixé dans ce cas sur le tube à vapeur. Veillez à ce que l'extrémité du tube à vapeur reste continuellement plongée dans la boisson (de 2 cm environ) et non pas dans la mousse, afin d'éviter les éclaboussures.  
**Attention :** pour obtenir le meilleur résultat, placez d'abord une tasse vide sous le tube à vapeur et ouvrez le régulateur de vapeur pendant environ 15 secondes. La première vapeur contient souvent beaucoup d'eau ; ceci lui permet donc de s'échapper.
7. Tournez lentement le régulateur de vapeur, après quoi la vapeur s'échappe du tube à vapeur et chauffe votre boisson. Vous pouvez réguler le débit de vapeur en tournant le bouton.  
**Avertissement :** veillez à ne jamais tourner le régulateur de vapeur trop rapidement. Sinon, l'appareil risque de produire de la vapeur trop vite et en quantité excessive, ce qui peut causer une explosion dans des cas exceptionnels.
8. Lorsque votre boisson a atteint la température souhaitée, refermez le régulateur de pression (tourné vers 0).

Après chaque utilisation, vous devez effectuer un rinçage soigneux de l'intérieur du tube à vapeur pour éliminer les résidus de lait (chocolaté). Maintenez à cet effet une tasse vide sous le tube à vapeur. Ouvrez lentement le régulateur de vapeur et appuyez sur le bouton de café

(☕). De l'eau gicle à présent du tube à vapeur. Au bout de 30 secondes, appuyez une nouvelle fois sur le bouton de café (☕) et refermez le régulateur de vapeur (tourné vers 0). Après le rinçage, jetez l'eau utilisée. Retirez, le cas échéant, l'embout du tube à vapeur et nettoyez-le comme indiqué au chapitre **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**. Faites attention à ne pas vous brûler !

## Attention :

- Si vous voulez préparer du café immédiatement après avoir utilisé le tube à vapeur, l'appareil est encore trop chaud pour préparer du café. Nous vous recommandons d'éteindre l'appareil après avoir utilisé le tube à vapeur et de le laisser refroidir durant au moins 5 minutes avant de préparer du café.
- Lorsque l'appareil s'arrête pendant le dégagement de vapeur, la chaleur résiduelle fait que de la vapeur continue de s'échapper durant un certain temps. L'appareil arrête de produire de la vapeur lorsque vous fermez le régulateur de vapeur (tourné vers 0).

**Avertissement :** le tube à vapeur chauffe jusqu'à devenir brûlant. Utilisez toujours la poignée fournie avec l'appareil pour saisir le tube à vapeur.

## ARRÊTER L'APPAREIL

Arrêtez toujours l'appareil après utilisation, en appuyant sur le bouton marche/arrêt (🔌) ; le témoin lumineux va s'éteindre. Si vous n'arrêtez pas l'appareil vous-même, il s'arrêtera automatiquement au bout de 30 minutes environ pour économiser l'énergie. Après l'arrêt de l'appareil, débranchez la fiche de la prise électrique.

Après avoir préparé du café, n'oubliez pas de retirer le porte-filtre de l'appareil et de jeter le résidu de café. Pour ce faire, appuyez avec le pouce sur la languette de la poignée pour la pousser vers le haut ; elle retient le filtre pour qu'il ne tombe pas du porte-filtre. Retirez ensuite le filtre du porte-filtre et rincez-le sous un filet d'eau du robinet. Videz le réservoir d'eau pour éviter la formation de tartre. Videz aussi régulièrement le bac d'égouttage amovible ; le bac d'égouttage est muni d'un flotteur qui devient visible en dépassant de la grille porte-tasse lorsque le bac est plein. Laissez tous les éléments refroidir complètement avant de les nettoyer !

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement la machine à café. Cela permet non seulement de prolonger la durée de vie de l'appareil, mais aussi d'optimiser son utilisation et, bien sûr, de préserver la bonne saveur du café.

Pour le nettoyage, procédez comme suit :

- Avant le nettoyage, vérifiez que la machine à café est éteinte et refroidie, et que la fiche est retirée de la prise de courant.
- Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et essuyez-le avec un chiffon sec.
- Nettoyez le réservoir d'eau, le bac d'égouttage et la grille porte-tasse régulièrement avec de l'eau chaude et un liquide vaisselle doux. Rincez ensuite abondamment à l'eau chaude et séchez bien les éléments.
- Retirez le porte-filtre de l'appareil en le faisant tourner dans le sens horaire. Enlevez les restes de café et nettoyez le porte-filtre, les filtres et la cuillère doseuse/tamper avec de l'eau chaude et un liquide vaisselle doux. Rincez ensuite abondamment à l'eau chaude et séchez bien les éléments. **Attention !** Évitez tout contact avec les lames dans le filtre pour dosettes de café ; elles sont très coupantes.
- Détachez l'empout du tube à vapeur et nettoyez-le à l'eau chaude avec un liquide vaisselle doux. Rincez ensuite abondamment à l'eau chaude et séchez. Frottez l'extrémité du tube à vapeur avec un chiffon légèrement humide, puis séchez-la à l'aide d'un chiffon sec.
- Remplacez tous les éléments correctement dans l'appareil.

**Remarque :** Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de produits abrasifs, d'alcool ou de solvants. Ne rincez jamais l'appareil sous le robinet et ne le plongez jamais dans l'eau.

## PRÉCAUTION POUR LE RANGEMENT

Lorsque vous n'utilisez pas la machine à café pendant une longue durée, vous devez d'abord évacuer la vapeur contenue dans l'appareil. Procédez comme suit :

1. Vérifiez si le régulateur de vapeur est désactivé (tourné vers 0) et si le bouton de vapeur (🔌) est enfoncé. Mettez en marche l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (🔌) et patientez jusqu'à ce que le témoin lumineux de vapeur reste allumé.
2. Faites pivoter le tube à vapeur pour l'écarter de l'appareil ; utilisez la poignée spéciale fournie avec l'appareil. Placez une tasse sous le tube à vapeur pour recueillir l'eau qui s'écoule éventuellement.  
**Avertissement :** le tube à vapeur chauffe jusqu'à devenir brûlant. Utilisez toujours la poignée fournie avec l'appareil pour saisir le tube à vapeur.
3. Tournez ensuite lentement le régulateur de vapeur, après quoi la vapeur s'échappe du tube à vapeur. Laissez la vapeur s'échapper durant 3 minutes.  
**Avertissement :** veillez à ne jamais tourner le régulateur de vapeur trop rapidement. Sinon, l'appareil risque de produire de la vapeur trop vite et en quantité excessive, ce qui peut causer une explosion dans des cas exceptionnels.
4. Refermez ensuite le régulateur de vapeur (tourné vers 0) et arrêtez l'appareil. Laissez-le refroidir et débranchez la fiche de la prise de courant.

**Attention !** Évitez tout contact avec la vapeur ; cela peut causer des blessures !

Rangez l'appareil dans un endroit sec et à une température ambiante supérieure à 0 °C.

## DÉTARTRAGE

Votre machine à café doit être régulièrement détartrée. La fréquence de détartrage dépend de la dureté de l'eau du robinet et de l'intensité d'utilisation de la machine à café. Nous vous recommandons de détartrer l'appareil tous les 1-2 mois. Le tartre peut boucher l'élément chauffant. Cet entartrage entraîne une surchauffe, ce qui cause l'arrêt automatique de la machine à café par le dispositif de sécurité incorporé. L'appareil ne peut plus fonctionner et doit être réparé. Vous pouvez détartrer la cafetière électrique avec un détartrant spécial pour machines à café ou avec du vinaigre ménager.

Si vous utilisez un détartrant spécial pour machines à café, vous devez suivre les instructions figurant sur l'emballage de ce produit.

Si vous utilisez du vinaigre ménager, procédez comme suit :

1. Arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (🔌) et videz l'eau éventuellement encore présente dans le réservoir.
2. Remplissez le réservoir jusqu'à l'indication MAX avec de l'eau froide et propre additionnée de vinaigre ménager. La proportion d'eau et de vinaigre ménager est 4:1. Réinstallez le porte-filtre avec filtre (sans café) dans l'appareil et placez une tasse sur la grille porte-tasse.
3. Vérifiez si le régulateur de vapeur est désactivé (tourné vers 0) et si le bouton de vapeur (🔌) n'est pas enfoncé. Mettez en marche l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (🔌) ; le témoin lumineux va s'allumer.
4. Appuyez sur le bouton de café lorsque le témoin lumineux de café est allumé. Laissez l'eau couler jusqu'à ce que la tasse soit pleine. Appuyez de nouveau sur le bouton de café pour arrêter la préparation de café et jetez l'eau contenue dans la tasse.
5. Répétez l'étape 4 et attendez ensuite 5 secondes.
6. Appuyez sur le bouton de vapeur (🔌) et patientez jusqu'à ce que le témoin lumineux reste allumé en continu. Produisez de la vapeur durant 2 minutes en tournant lentement le régulateur de vapeur. Pour cette opération, placez une tasse sous le tube à vapeur pour recueillir l'écoulement d'eau. Tournez de nouveau le régulateur de vapeur vers 0 et éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (🔌).
7. Patientez au moins 15 minutes ; le calcaire présent sera ainsi dissous et éliminé.
8. Vérifiez si le régulateur de vapeur est désactivé (tourné vers 0) et si le bouton de vapeur (🔌) n'est pas enfoncé. Mettez en marche l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (🔌) ; le témoin lumineux va s'allumer.
9. Appuyez sur le bouton de café et faites fonctionner l'appareil jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide. Le détartrage est terminé. Jetez l'eau contenue éventuellement dans la tasse et dans le bac d'égouttage amovible.
10. Après le détartrage, vous devez faire fonctionner l'appareil de façon à vider au moins 3 fois un réservoir rempli d'eau propre froide, afin d'éliminer tout le liquide détartrant et les restes de vinaigre et assurer ainsi que le café n'aura pas un arrière-goût. Pour ce faire, répétez toutes les étapes précédentes, mais sans ajouter de vinaigre ménager dans l'eau. Pour cette opération, il est inutile de patienter 15 minutes au point 7.

**Attention !** Si vous n'avez pas utilisé la machine à café pendant une durée prolongée, par exemple pendant les vacances, nous vous conseillons de retirer tous les éléments amovibles et de les nettoyer. Remettez ensuite en place les éléments amovibles nettoyés et faites fonctionner encore une fois la machine à café de façon à vider un réservoir rempli d'eau propre. Vous éviterez ainsi un éventuel arrière-goût.

## PANNES ET SOLUTIONS

En cas de panne vous devez :

- arrêter l'appareil si cela est possible ;
- débrancher la fiche de la prise de courant ;
- faire une demande de réparation ;
- Certains petits problèmes peuvent être résolus par l'utilisateur même, à l'aide des instructions figurant dans le tableau ci-dessous. Contrôlez successivement tous les points du tableau avant de contacter le service de réparation ou le service clientèle.

| Panne (ou code de panne)                                    | Cause                                                                                                             | Que faire                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De l'eau fuit par le dessous de l'appareil.                 | Il y a trop d'eau dans le bac d'égouttage.                                                                        | Videz le bac d'égouttage.                                                                                                                                                                                  |
|                                                             | L'appareil ne fonctionne pas bien.                                                                                | Contactez le service de réparation ou le service clients.                                                                                                                                                  |
| De l'eau fuit du filtre.                                    | Des restes de café se trouvent sur le bord du filtre.                                                             | Enlevez les restes de café.                                                                                                                                                                                |
| Le café a un goût amer, vinaigré.                           | L'appareil n'a pas été bien rincé après le détartrage.                                                            | Rincez plusieurs fois l'appareil, de la façon indiquée dans le chapitre <i>AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION</i> .                                                                                             |
|                                                             | Le café utilisé était rangé dans un endroit chaud et humide et, de ce fait, n'est plus bon pour préparer le café. | Utilisez du café frais et conservez le café non utilisé dans un endroit frais et sec. Refermez bien l'emballage après ouverture et conservez-le dans un réfrigérateur pour préserver la fraîcheur du café. |
| L'appareil ne fonctionne plus.                              | La fiche n'est pas correctement branchée dans la prise électrique.                                                | Assurez-vous que la fiche est bien branchée dans la prise de courant murale. Si l'appareil ne fonctionne alors toujours pas, contactez le service de réparation ou le service clients.                     |
| Le lait ne s'émulsionne pas.                                | L'embout n'est pas placé sur le tube à vapeur.                                                                    | Placez l'embout sur le tube à vapeur.                                                                                                                                                                      |
|                                                             | Le témoin lumineux de vapeur ne s'allume pas.                                                                     | Le voyant doit d'abord être allumé pour que le lait puisse être émulsionné.                                                                                                                                |
|                                                             | Le récipient utilisé pour le lait est trop grand ou n'a pas une forme adéquate.                                   | Utilisez un récipient haut et étroit.                                                                                                                                                                      |
|                                                             | Le lait utilisé ne convient pas.                                                                                  | Utilisez du lait entier ou demi-écrémé.                                                                                                                                                                    |
| Des écailles sortent du tube à vapeur durant l'utilisation. | Le tube à vapeur n'a pas été nettoyé correctement.                                                                | Rincez soigneusement le tube à vapeur ; voir le chapitre <i>CHAUFFER DU LAIT (CHOCOLATÉ)</i>                                                                                                               |

**Remarque :** En cas de panne, ne réparez jamais vous-même. Si le tableau ci-dessus ne vous donne pas la solution, veuillez contacter le service de réparation ou le service clients.

## RECYCLAGE



Ce symbole signifie que ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires (2012/19/UE). Veuillez suivre les règles en vigueur dans votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques et électroniques. La mise au rebut adéquate du produit permet d'éviter des conséquences préjudiciables pour l'environnement et la santé publique. Le matériel d'emballage de ce produit est 100 % recyclable ; veuillez par conséquent l'éliminer séparément.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - ES

- Lea atenta e íntegramente el manual de instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato y guárdelo bien para consultas futuras.

- Utilice el aparato única y exclusivamente para los fines que se describen en el presente manual.



**¡Atención!** ¡Evite el contacto con las superficies calientes y el vapor!



**¡Atención!** ¡Evite el contacto con las piezas metálicas, ya que podrían causar lesiones físicas!



**¡Atención!** Evite tocar las cuchillas del filtro para cápsulas, porque están muy afiladas.

- Conecte el aparato solo a corriente alterna, a un enchufe de pared con toma de tierra y con una tensión de red que se corresponda con la información que se proporciona en la placa de características del aparato.
- No doble nunca en exceso el cable de red ni deje que pase por encima de piezas calientes.
- Desenrosque por completo el cable para evitar que se caliente en exceso.
- No coloque nunca el aparato cerca de otros aparatos que emitan calor, como hornos, cocinas de gas, placas de cocina, etc. Mantenga el aparato alejado de paredes y otros objetos inflamables, como cortinas, paños (de algodón o papel, etc.).
- Asegúrese siempre de que el aparato esté sobre una superficie estable, plana y resistente al calor y utilícelo solo en interiores, a temperaturas por encima de 0 °C.
- No deje nunca el aparato desatendido si está en funcionamiento.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable o el propio aparato están deteriorados, ni cuando el aparato ya no funcione correctamente, ni en el caso de que esté dañado de una manera u otra. En esos casos, consulte a la tienda o a nuestro servicio técnico.
- Si se daña el cable de este aparato, solicite su cambio al fabricante, el servicio técnico o una persona igualmente cualificada, para evitar situaciones de riesgo.

- No tire nunca del cable o el aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.
- No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no comprenden el peligro que puede suponer utilizar aparatos eléctricos. Por esa razón, no deje nunca a los niños que usen aparatos eléctricos sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de menores de 8 años.
- El aparato lo podrán utilizar niños de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia o conocimientos siempre que sea bajo supervisión o se les esté instruyendo acerca de su uso seguro y comprendan los peligros que se derivan de ello.
- No deje a los menores jugar con el aparato.
- No deje a los niños limpiar ni mantener el aparato, salvo que sean mayores de 8 años y estén vigilados.
- Si el aparato no se va a utilizar ni a limpiar, apáguelo por completo y desenchúfelo.
- Antes de desmontar piezas del aparato, compruebe siempre que está apagado y frío y que se ha desenchufado de la corriente.
- Si el aparato no funciona después de encenderlo, posiblemente haya saltado el fusible o el interruptor diferencial del cuadro eléctrico. El grupo puede estar demasiado cargado o tal vez se haya producido una derivación a tierra.
- En caso de avería, no trate de repararla por su cuenta; la activación de la función de protección del aparato puede indicar un fallo que no se resolverá quitando o sustituyendo dicha protección. Es necesario que solo se utilicen piezas originales.
- El depósito de agua se puede deformar si se echa agua caliente; por lo tanto, utilice únicamente agua fría para llenarlo.
- Utilice siempre la cafetera con la tapa del filtro cerrada.
- No encienda nunca el aparato con el depósito vacío.
- **No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua.**

- Este aparato se ha concebido para uso doméstico o similar, como:
  - en cocinas de personal, en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
  - en alojamientos tipo pensión;
  - en granjas.
- Si el aparato se usa de forma indebida, en caso de avería, no se podrán reclamar daños y perjuicios y la garantía perderá su validez.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Base para mantener el calor
2. Panel de control
3. Rejilla desmontable
4. Flotador
5. Bandeja de goteo desmontable
6. Tubo de vapor
7. Asa del tubo de vapor
8. Accesorio espumador del tubo de
9. Depósito de agua desmontable
10. Tubo de agua
11. Filtro para una taza
12. Filtro para dos tazas
13. Portafiltro
14. Filtro para cápsulas
15. Portafiltro para cápsulas
16. Cuchara medidora con mazo



## PANEL DE CONTROL

- 2.1. Botón del vapor
- 2.2. Botón del café
- 2.3. Interruptor
- 2.4. Termómetro
- 2.5. Regulador de vapor
- 2.6. Indicador luminoso de café, se enciende cuando se alcanza la temperatura adecuada para el café
- 2.7. Indicador luminoso de encendido, se enciende cuando el aparato se pone en funcionamiento
- 2.8. Indicador luminoso de vapor, se enciende cuando se alcanza la temperatura adecuada del vapor



## ANTES DEL PRIMER USO

Antes de poner en funcionamiento la cafetera por primera vez, deberá hacer lo siguiente: Desembale la cafetera con cuidado y retire todo el material de embalaje, así como los adhesivos promocionales. Deje el embalaje (bolsas de plástico y cartón) fuera del alcance de los niños. A continuación, compruebe minuciosamente si el aparato presenta daños externos que puedan haberse causado durante el transporte.

Coloque la cafetera sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Compruebe si el voltaje de la placa de características del aparato es conforme con el voltaje de la red eléctrica local.

Se recomienda hacer una limpieza interna de la cafetera nueva antes de usarla por primera vez. Para ello, proceda así:

- Extraiga el depósito de agua del aparato. Llene el depósito con agua fría del grifo. No lo llene por encima de la indicación MAX. Vuelva a colocar el depósito en el aparato y meta el tubo de agua en el depósito.

- Coloque el filtro de una taza o el de dos tazas sin café en el portafiltro, con la bolita del lateral del filtro encajada exactamente en la muesca del portafiltro. A continuación, coloque el portafiltro en el aparato desde la posición INSERT y gire el asa hacia la izquierda hasta la posición LOCK.
- Ponga una taza en el centro de la rejilla y compruebe que el regulador de vapor está desactivado (en la posición «0»).
- Conecte el cable a un enchufe con toma de tierra y pulse una vez el interruptor de encendido (🔌); el indicador luminoso correspondiente se encenderá.
- Pulse el botón del café (☕); el aparato empezará a bombear agua. Cuando empiece a salir agua del portafiltro, vuelva a pulsar el botón del café (☕) para detener el flujo de agua.
- Asegúrese de que el botón del vapor (🌀) no esté pulsado. Cuando el botón no está pulsado, el agua se calienta a la temperatura ideal para preparar café. Cuando el botón sí está pulsado, el agua se calienta a la temperatura ideal para formar vapor; esta temperatura es superior a la de preparación del café.
- Cuando el indicador luminoso del café se mantenga encendido, significa que el agua habrá alcanzado la temperatura adecuada. Pulse el botón del café (☕) y el agua empezará a fluir.
- Deje que salga agua durante 1 minuto y, después, vuelva a pulsar el botón del café (☕) para detener el flujo de agua. Procure usar una taza suficientemente grande para recoger toda el agua. A continuación, apague el aparato, desenchúfelo de la corriente y vacíe el agua que quede en el depósito y en la taza.
- Deje enfriar el aparato y, después, limpie todas las piezas sueltas como se indica en el apartado LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

**Atención:** El aparato puede hacer más ruido cuando bombee agua por primera vez; esto es normal, porque se está liberando el aire del interior del aparato. Al cabo de unos 20 segundos, el ruido disminuirá.

**Importante:** Llene el aparato solo con agua fría. El agua caliente tiene un efecto negativo en la vida útil de la cafetera.

## PREPARACIÓN DE CAFÉ/ESPRESSO

1. Extraiga el depósito de agua del aparato. Llene el depósito con agua fría del grifo. No lo llene por encima de la indicación MAX. Vuelva a colocar el depósito en el aparato y meta el tubo de agua en el depósito.
  2. Separe el portafiltro del aparato girándolo hacia la derecha.
  3. Llene el filtro de una taza o el de dos tazas con la cantidad necesaria de café, sirviéndose de la cuchara medidora incluida. Comprima bien el café con el lado de mazo de la cuchara medidora. Con una cucharada, se puede preparar aproximadamente una taza de café, dependiendo de cómo le guste. Si utiliza cápsulas para preparar el café, coloque la cápsula en el filtro correspondiente. **¡Atención!** Evite tocar las cuchillas del filtro para cápsulas, porque están muy afiladas.
  4. Coloque el filtro en el portafiltro, con la bolita del lateral del filtro encajada exactamente en la muesca del portafiltro. A continuación, coloque el portafiltro en el aparato desde la posición INSERT y gire el asa hacia la izquierda hasta la posición LOCK.
  5. Coloque una o dos tazas, según corresponda, sobre la rejilla. Asegúrese de que las tazas quedan bien colocadas, para que el café se vierta en su interior.
  6. Compruebe que el regulador de vapor está desactivado (en la posición «0»). Conecte el cable a un enchufe con toma de tierra y encienda el aparato pulsando el interruptor (🔌); el indicador luminoso correspondiente se encenderá.
  7. Asegúrese de que el botón del vapor (🌀) no esté pulsado. Cuando el botón no está pulsado, el agua se calienta a la temperatura ideal para preparar café. Cuando el botón sí está pulsado, el agua se calienta a la temperatura ideal para formar vapor; esta temperatura es superior a la de preparación del café.
  8. Cuando el indicador luminoso del café se mantenga encendido, significa que el agua habrá alcanzado la temperatura adecuada. Pulse el botón del café (☕) y el café empezará a fluir. Vuelva a pulsar el botón del café cuando haya salido la cantidad de café deseada. ¡Si no lo hace, el café rebosará!
- Atención:** Mientras se hace el café, es posible que se apague el indicador luminoso; esto es normal y ocurre porque el aparato se está calentando continuamente para mantener la temperatura adecuada.
9. El café sabe más rico justo después de prepararlo. Por eso, no espere mucho para servirlo.

### Consejos:

- Recomendamos calentar un poco la taza para el espresso antes de usarla, por ejemplo, poniéndola antes sobre la base de calentar situada sobre el aparato. Con la taza precalentada, se evitará que el espresso se enfríe rápido.
- Para preparar un buen espresso, es aconsejable precalentar el aparato. Para ello, prepare primero una taza de espresso sin añadir café; así, hará circular agua caliente por el aparato.

**Advertencia:** No deje la cafetera desatendida mientras esté en funcionamiento, ya que tiene que manejarla.

## CALENTAR LECHE (SOLA O CON CHOCOLATE)

1. Extraiga el depósito de agua del aparato. Llene el depósito con agua fría del grifo. No lo llene por encima de la indicación MAX. Vuelva a colocar el depósito en el aparato y meta el tubo de agua en el depósito.
2. Coloque el filtro de una taza o el de dos tazas sin café en el portafiltro, con la bolita del lateral del filtro encajada exactamente en la muesca del portafiltro. A continuación, coloque el portafiltro en el aparato desde la posición INSERT y gire el asa hacia la izquierda hasta la posición LOCK.
3. Compruebe que el regulador de vapor está desactivado (en la posición «0»). Conecte el cable a un enchufe con toma de tierra y encienda el aparato pulsando el interruptor (🔌); el indicador luminoso correspondiente se encenderá.
4. Pulse el botón del vapor (☁️). Cuando el botón sí está pulsado, el agua se calienta a la temperatura ideal para formar vapor; esta temperatura es superior a la de preparación del café. Cuando el botón no está pulsado, el agua se calienta a la temperatura ideal para preparar café.
5. Llene una taza con la bebida que desee calentar, ya sea leche sola o con chocolate. Es importante que la taza no sea muy pequeña, que tenga un diámetro de al menos 7,5 cm, y tenga en cuenta que la bebida puede duplicar su volumen al espumarse.
6. Desmonte el accesorio espumador del tubo de vapor y meta el tubo en la bebida que quiere calentar. Si también quiere espumar la bebida, deje puesto el accesorio en el tubo de vapor. Procure que el extremo del tubo siempre esté metido dentro de la bebida (unos 2 cm) y no solo en la espuma, para evitar salpicaduras.  
**Atención:** Para lograr el mejor resultado, deje una taza vacía bajo el tubo del vapor y gire el regulador del vapor manteniéndolo abierto durante unos 15 segundos. En el primer vapor, saldrá mucha agua, que se puede dejar salir.
7. Gire lentamente el regulador de vapor, para que salga vapor del tubo y se caliente la bebida. La cantidad de vapor se puede ajustar girando el regulador.  
**Advertencia:** No gire demasiado rápido el regulador de vapor, porque podría salir demasiado vapor y con demasiada fuerza, pudiendo llegar incluso a explotar en casos excepcionales.
8. Cuando su bebida haya alcanzado la temperatura deseada, vuelva a girar el regulador de vapor para cerrarlo (girado hasta la posición «0»).

Después de cada uso, enjuague bien el tubo de vapor una vez para eliminar los posibles restos de leche (sola o con chocolate). Cuando vaya a hacerlo, coloque una taza vacía bajo el tubo del vapor. Gire lentamente el regulador de vapor para abrirlo y pulse el botón del café

(☕). Ahora saldrá agua por el tubo de vapor. Al cabo de 30 segundos, vuelva a pulsar el botón del café (☕) y gire el regulador de vapor para cerrarlo (a la posición «0»). Cuando haya terminado, tire el agua al fregadero. Si procede, desmonte el accesorio espumador del tubo de vapor y lávelo como se indica en el apartado **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**. ¡Tenga cuidado para no quemarse!

### Atención:

- Si, nada más usar el tubo de vapor, quiere hacer café, tenga en cuenta que el aparato todavía estará demasiado caliente para eso. Después de usar el tubo de vapor, es aconsejable apagar el aparato y, si se va a preparar café, siempre dejar que se enfríe durante 5 minutos.
- Si el aparato falla mientras sale vapor, el calor residual hará que siga saliendo vapor durante un tiempo. El aparato dejará de producir vapor cuando lleve el regulador a la posición de apagado (girado hasta la posición «0»).

**Advertencia:** El tubo de vapor se calienta mucho; tóquelo solamente por el asa integrada.

## APAGADO

Después de usar el aparato, apáguelo pulsando el interruptor (🔌); el indicador luminoso se apagará. Si no apaga el aparato, este se apagará automáticamente al cabo de unos 30 minutos para ahorrar energía. Después de apagarlo, retire el enchufe de la toma de corriente.

Después de hacer café, no olvide desenroscar el portafiltro para separarlo del aparato y tirar los restos de café. Para ello, empuje la lengüeta del asa del portafiltro hacia arriba con el pulgar para que no se caiga del filtro. Después, saque el filtro del portafiltro y lávelo bien con agua del grifo. Vacíe el depósito de agua para prevenir la acumulación de cal. Vacíe también de vez en cuando la bandeja de goteo; cuando esta bandeja esté llena, el flotador que lleva incorporado asomará por la rejilla. ¡Espere a que todas las piezas se enfríen por completo antes de limpiarlas!

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpie la cafetera con regularidad. Así, no solo prolongará la vida útil del aparato, también conseguirá darle un uso óptimo y, por supuesto, preparará mejor café.

Para la limpieza, haga lo siguiente:

- Antes de limpiar la cafetera, compruebe que esté apagada, fría y desenchufada.
- Limpie la parte exterior del aparato con regularidad con un paño ligeramente humedecido y, seguidamente, frótelo con un paño seco.
- Lave el depósito de agua, la bandeja de goteo y la rejilla del aparato con agua caliente y un detergente suave. Después, aclare estas piezas con agua caliente y séquelas.
- Separe el portafiltro del aparato girándolo hacia la derecha. Tire los restos de café y lave el portafiltro, los filtros y la cuchara medidora con mazo con agua y un detergente suave. Después, aclare estas piezas con agua caliente y séquelas. **¡Atención!** Evite tocar las cuchillas del filtro para cápsulas, porque están muy afiladas.
- Separe el accesorio espumador del tubo de vapor y lávelo con agua caliente y un detergente suave. A continuación, enjuáguelo bien con agua caliente y séquelo. Limpie el extremo del tubo de vapor con un paño ligeramente humedecido y, seguidamente, frótelo con un paño seco.
- Vuelva a montar todas las piezas correctamente en el aparato.

**Atención:** No utilice nunca productos abrasivos, alcohol ni disolventes para la limpieza. No aclare nunca el aparato bajo el grifo ni lo sumerja en agua.

## CONSERVACIÓN Y ALMACENAMIENTO

Si no va a utilizar la cafetera durante un tiempo, primero tendrá que liberar el vapor del interior del aparato. Para ello, proceda así:

1. Compruebe que el regulador de vapor está desactivado (en la posición «0») y que el botón del vapor () está pulsado. Encienda el aparato pulsando el interruptor () y espere a que se encienda el indicador luminoso del vapor.
2. Gire hacia fuera el tubo de vapor del aparato, sujetándolo por el asa. Coloque una taza bajo el tubo de vapor para recoger el agua que pueda salir.

**Advertencia:** El tubo de vapor se calienta mucho; tóquelo solamente por el asa integrada.

3. A continuación, gire lentamente el regulador de vapor para que salga vapor por el tubo. Deje que se libere el vapor durante 3 minutos.

**Advertencia:** No gire demasiado rápido el regulador de vapor, porque podría salir demasiado vapor y con demasiada fuerza, pudiendo llegar incluso a explotar en casos excepcionales.

4. A continuación, vuelva a girar el regulador de vapor para cerrarlo (girado hasta la posición «0») y apague el aparato. Deje que el aparato se enfríe y desenchúfelo de la corriente.

**¡Atención!** ¡Evite el contacto con el vapor, ya que podría causar lesiones físicas!

Guarde el aparato en un lugar seco y a una temperatura por encima de 0 °C.

## DESCALCIFICACIÓN

La cafetera se debe descalcificar periódicamente. La frecuencia de la descalcificación depende de la dureza del agua corriente y de la frecuencia de uso de la cafetera. Le aconsejamos que descalcifique la cafetera cada 1-2 meses. La acumulación de cal puede causar una avería en la resistencia. Esta acumulación de cal provoca recalentamiento y, debido al sistema de seguridad integrado en la cafetera, esta se desactivará automáticamente y dejará de funcionar, y será necesario repararla. Puede descalcificar la cafetera con un producto antical especial para cafeteras o con vinagre de limpieza.

Si utiliza un producto antical especial para cafeteras, siga las instrucciones del envase de ese producto.

Si utiliza vinagre de limpieza, haga lo siguiente:

1. Apague el aparato pulsando el interruptor (🔌) y tire el agua que pueda quedar en el depósito.
2. Llene el depósito hasta la marca MAX con agua fresca limpia y vinagre de limpieza. La proporción de agua a vinagre debe ser de 4 a 1. Coloque el portafiltro con el filtro (sin café) en el aparato y ponga una taza en la rejilla.
3. Compruebe que el regulador de vapor está desactivado (en la posición «0») y que el botón del vapor (☞) no está pulsado. Encienda el aparato pulsando el interruptor (🔌); el indicador luminoso se encenderá.
4. Pulse el botón del café cuando el indicador luminoso del café se encienda. Deje que salga el agua hasta que la taza esté llena. Vuelva a pulsar el botón del café para detener la preparación de café y tire el agua de la taza.
5. Repita el paso 4 otra vez y espere 5 segundos.
6. Pulse el botón del vapor (☞) y espere a que el indicador luminoso del vapor se encienda. Haga salir vapor durante 2 minutos girando lentamente el regulador de vapor. Mientras lo hace, sujete una taza bajo el tubo de vapor para recoger el agua que salga. Vuelva a llevar el regulador de vapor a la posición «0» y apague el aparato pulsando el interruptor (🔌).
7. Espere 15 minutos como mínimo; así conseguirá que se desprenda la cal presente y se elimine.
8. Compruebe que el regulador de vapor está desactivado (en la posición «0») y que el botón del vapor (☞) no está pulsado. Encienda el aparato pulsando el interruptor (🔌); el indicador luminoso se encenderá.
9. Pulse el botón del café y deje el aparato funcionando hasta que el depósito de agua esté vacío. Así acabará el proceso de descalcificación. Tire el agua de la taza y de la bandeja de goteo desmontable.
10. Después de descalcificar, deberá usar el aparato como mínimo 3 veces con el depósito lleno de agua fría limpia, para eliminar todos los restos de líquido antical y vinagre y evitar que dejen un sabor raro en el café. Para ello, repita todos los pasos descritos, solo que ahora no añada vinagre de limpieza al agua. No es necesario esperar los 15 minutos del punto 7.

**¡Atención!** Si no ha utilizado la cafetera durante una temporada, por ejemplo, durante unas vacaciones, es aconsejable que retire todos los componentes sueltos y los lave. A continuación, vuelva a poner en su sitio los componentes sueltos limpios y ponga en marcha una vez la cafetera con agua limpia. Así evitará posibles sabores raros.

## AVERÍAS Y SOLUCIONES

En caso de avería:

- apague el aparato si es posible;
  - desenchufe el aparato de la corriente;
  - solicite una reparación;
  - puede tratar de solucionar algunos problemas menores siguiendo las indicaciones de la tabla que se muestra a continuación.
- Revise uno a uno todos los puntos de la tabla antes de ponerse en contacto con el servicio técnico o de atención al cliente.

| Avería (código)                                 | Causa                                                                                    | Qué hacer                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sale agua por debajo del aparato.               | La bandeja de goteo está demasiado llena.                                                | Vacíe la bandeja.                                                                                                                                                       |
|                                                 | El aparato no funciona bien.                                                             | Póngase en contacto con el servicio técnico o con atención al cliente.                                                                                                  |
| Sale agua del filtro.                           | Hay restos de café en los bordes del filtro.                                             | Limpie los restos de café.                                                                                                                                              |
| El café tiene un sabor amargo, avinagrado.      | No se ha limpiado bien el aparato después de descalcificarlo.                            | Limpie varias veces el aparato como se explica en el apartado <b>ANTES DEL PRIMER USO</b> .                                                                             |
|                                                 | El café utilizado ha estado en un lugar caliente y húmedo y se ha estropeado.            | Utilice café fresco y guarde el que no utilice en un lugar fresco y seco. Cuando abra un paquete, ciérrelo bien después y guárdelo en la nevera para mantenerlo fresco. |
| El aparato no funciona.                         | El enchufe no está bien insertado en la toma de corriente.                               | Compruebe que el aparato esté bien enchufado a la toma de corriente y, si sigue sin funcionar, póngase en contacto con el servicio técnico o atención al cliente.       |
| La leche no se espuma.                          | El accesorio espumador no está montado en el tubo de vapor.                              | Coloque el accesorio en el tubo.                                                                                                                                        |
|                                                 | El indicador luminoso del vapor no se enciende.                                          | Este indicador debe encenderse para poder espumar la leche.                                                                                                             |
|                                                 | El recipiente utilizado para la leche es demasiado grande o no tiene una forma adecuada. | Utilice un recipiente alto y estrecho.                                                                                                                                  |
|                                                 | La leche utilizada no es adecuada.                                                       | Utilice leche entera o semidesnatada.                                                                                                                                   |
| Salen copitos del tubo de vapor durante el uso. | El tubo de vapor no se ha limpiado bien.                                                 | Enjuague a fondo el tubo de vapor; vea el apartado <b>CALENTAR LECHE (SOLA O CON CHOCOLATE)</b> .                                                                       |

**Atención:** En caso de avería, no trate de reparar el aparato. Si la solución no aparece en la tabla anterior, póngase en contacto con el servicio técnico o atención al cliente.

## RECICLAJE



Este símbolo indica que el producto no se puede tirar con la basura normal del hogar (2012/19/UE). Siga las normas vigentes en su localidad para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Si se deshace correctamente del producto, evitará consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. El material de embalaje de este producto es 100 % reciclable; separe también el material de embalaje.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA - IT

- **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro.**

- Destinare l'apparecchio esclusivamente agli usi descritti nelle istruzioni per l'uso.



**Attenzione!** Evitare il contatto con le superfici calde e/o il vapore!



**Attenzione!** Evitare il contatto con le parti in metallo: pericolo di lesioni fisiche!



**Attenzione!** Evitare il contatto con le lame nel filtro per cialde, poiché sono estremamente affilate.

- Collegare l'apparecchio unicamente a una presa di corrente a muro con messa a terra (corrente alternata) che garantisca una tensione di rete conforme a quanto riportato sulla targhetta dati dell'apparecchio.
- Non piegare mai eccessivamente il cavo elettrico e non farlo entrare in contatto con superfici/componenti calde.
- Svolgere sempre il cavo completamente per evitare surriscaldamenti.
- Non posizionare mai l'apparecchio nelle vicinanze di elettrodomestici che producono calore, come forni, fornelli a gas, piastre di cottura eccetera. L'apparecchio deve essere tenuto a distanza da muri o altri oggetti infiammabili, come tende, fazzoletti (in cotone o carta) eccetera.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia posizionato su una superficie stabile, piana e resistente al calore e che sia destinato soltanto all'uso in interni a temperature superiori agli 0 °C.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio sono danneggiati o qualora l'apparecchio non funzioni più correttamente, sia caduto o abbia subito danni di altro tipo. In questi casi, consultare il negoziante o il nostro servizio di assistenza tecnica.

- Qualora sia danneggiato, il cavo elettrico dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali situazioni di pericolo.
- Non tirare mai il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate o umide.
- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. I bambini non si rendono conto dei pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Per questo motivo, non consentire mai ai bambini di usare l'apparecchio senza supervisione. Mantenere l'apparecchio e il cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate e da persone non esperte o con conoscenze limitate a patto che siano adeguatamente supervisionati o siano stati sufficientemente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e su tutti i pericoli che possono derivare dall'uso dell'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere permesso di pulire l'apparecchio né di svolgere operazioni di manutenzione, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e tali operazioni siano svolte sotto la supervisione di un adulto.
- Quando l'apparecchio non è in uso e prima di procedere alle operazioni di pulizia, spegnerlo e scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Prima di rimuovere una componente dall'apparecchio, assicurarsi che sia spento, che si sia raffreddato e di aver scollegato la spina dalla presa di corrente.
- Qualora l'apparecchio non funzioni dopo essere stato collegato alla corrente, è possibile che l'interruttore relativo alla presa o il salvavita presenti nel quadro elettrico siano scattati. L'impianto potrebbe essere sovraccarico o potrebbe essersi verificata una dispersione a terra della corrente.

- In caso di malfunzionamento, non riparare l'apparecchio da soli; qualora scatti la protezione dell'apparecchio, potrebbe esserci un difetto, che non potrà essere risolto rimuovendo o sostituendo tale protezione. È necessario utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Se riempito con acqua calda, il serbatoio dell'acqua si deformerà; pertanto, usare soltanto acqua fresca per la preparazione del caffè.
- Accendere l'apparecchio sempre e soltanto dopo aver chiuso il coperchio del supporto per il filtro.
- Non accendere l'apparecchio qualora il serbatoio sia vuoto.
- **Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua.**
- Questo apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico o simili, come:
  - l'uso in cucine del personale, negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
  - l'uso negli alberghi e in altre strutture ricettive, qualora sia messo a disposizione degli ospiti;
  - l'uso nei bed & breakfast e in tipi di alloggio simili;
  - l'uso nelle fattorie.
- Qualora l'apparecchio non sia utilizzato correttamente, in caso di difetti non potrà essere avanzata alcuna richiesta di indennizzo e la garanzia perderà validità.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Piastra riscaldante
2. Pannello di controllo
3. Griglia rimovibile
4. Galleggiante
5. Vassoio raccogli-gocce rimovibile
6. Lancia vapore
7. Impugnatura per la lancia vapore
8. Pannarello
9. Serbatoio dell'acqua rimovibile
10. Tubo idraulico
11. Filtro per una tazzina
12. Filtro per due tazzine
13. Portafiltro
14. Filtro per cialde
15. Portafiltro per cialde
16. Misurino/pressino



## PANNELLO DI CONTROLLO

- 2.1 Pulsante del vapore
- 2.2 Pulsante caffè
- 2.3 Pulsante di attivazione/disattivazione
- 2.4 Termometro
- 2.5 Selettore del vapore
- 2.6 Spia del caffè, si attiva al raggiungimento della temperatura corretta del caffè
- 2.7 Spia di attivazione/disattivazione, si attiva quando l'apparecchio è attivato
- 2.8 Spia vapore si attiva al raggiungimento della temperatura corretta del vapore



## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, è necessario procedere come segue: estrarre con cautela la macchina da caffè dalla confezione e rimuovere tutti i materiali da imballaggio ed eventuali adesivi promozionali. Tenere i materiali da imballaggio (buste di plastica ed elementi in cartone) fuori dalla portata dei bambini. Verificare accuratamente che l'apparecchio non presenti danni visibili a occhio nudo, eventualmente subito durante il trasporto.

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore. Verificare che la tensione riportata sulla targhetta dati dell'apparecchio sia conforme alla tensione in uso nel paese in cui si desidera utilizzare l'apparecchio.

Prima del primo utilizzo di una macchina da caffè nuova, si raccomanda di pulirla accuratamente all'interno. Procedere come segue:

- Estrarre il serbatoio dell'acqua rimovibile dall'apparecchio. Riempire il serbatoio con acqua fresca. Non oltrepassare l'indicazione del livello MAX. Rimettere il serbatoio nell'apparecchio inserendo il tubo dell'acqua nel serbatoio.

- Posizionare il filtro da una o due tazzine senza caffè nel portafiltro, assicurandosi che la sporgenza sul lato del filtro combaci perfettamente con la rientranza nel portafiltro. Inserire il supporto nell'apparecchio dalla posizione INSERT e ruotare la manopola in senso antiorario nella posizione LOCK.
- Posizionare una tazzina sul centro della griglia e assicurarsi che il regolatore del vapore sia disattivato (sullo 0).
- Inserire la spina in una presa collegata a massa e attivare e premere una volta il pulsante di attivazione/disattivazione (🔌); la spia si accende.
- Premere il pulsante del caffè (☕) e l'apparecchio inizia a pompare l'acqua.
- Non appena l'acqua fuoriesce dal filtro, premere nuovamente il pulsante del caffè (☕) per arrestare il flusso d'acqua.
- Controllare che il pulsante del vapore (💨) non sia premuto. Quando il pulsante non è premuto l'acqua si scalda alla temperatura ideale per preparare il caffè. Quando il pulsante è premuto, l'acqua si scalda alla temperatura ideale per generare vapore; questa temperatura è più elevata di quando si prepara il caffè.
- Quando la spia del caffè rimane accesa, l'acqua è alla temperatura corretta. Premere il pulsante del caffè (☕) per fare fluire l'acqua.
- Lasciare scorrere l'acqua per 1 minuti, quindi premere nuovamente il pulsante del caffè (☕) per arrestare il flusso d'acqua. Assicurarsi che la tazzina sia abbastanza grande da raccogliere tutta l'acqua. Quindi, spegnere l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e rimuovere l'acqua residua dal serbatoio e la tazzina.
- Lasciare che l'apparecchio si raffreddi e detergere tutte le componenti rimovibili seguendo le istruzioni illustrate nella sezione PULIZIA E MANUTENZIONE.

**Attenzione!** L'apparecchio può produrre più rumore quando pompa l'acqua per la prima volta; questo è normale, poiché viene liberata l'aria eventualmente presente nell'apparecchio. Dopo circa 20 secondi, il rumore si attenuerà.

**Importante:** Riempire il serbatoio unicamente con acqua fresca. L'uso di acqua calda influisce negativamente sulla durata dell'apparecchio.

## COME PREPARARE IL CAFFÈ

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua rimovibile dall'apparecchio. Riempire il serbatoio con acqua fresca. Non oltrepassare l'indicazione del livello MAX. Rimettere il serbatoio nell'apparecchio inserendo il tubo dell'acqua nel serbatoio.
2. Rimuovere il portafiltro ruotandolo in senso orario.
3. Riempire il filtro per una o due tazzine con la quantità necessaria di caffè servendosi del misurino in dotazione. Premere il caffè con decisione servendosi del pressino. Con un misurino si può preparare circa 1 tazzina di caffè, a seconda dei gusti. In caso si utilizzino cialde, posizionare la cialda desiderata nel filtro apposito. **ATTENZIONE!** Evitare il contatto con le lame nel filtro per cialde, poiché sono estremamente affilate.
4. Posizionare il filtro nel portafiltro, assicurandosi che la sporgenza sul lato del filtro combaci perfettamente con la rientranza nel portafiltro. Inserire il supporto nell'apparecchio dalla posizione INSERT e ruotare la manopola in senso antiorario nella posizione LOCK.
5. Posizionare il numero desiderato di tazzine sulla griglia. Assicurarsi che le tazzine siano nella posizione corretta, ovvero messe in modo tale che il caffè coli perfettamente al loro interno.
6. Controllare che il selettore del vapore sia disattivato (in posizione 0). Inserire la spina in una presa collegata a massa e attivare l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione (🔌); la spia si accende.
7. Controllare che il pulsante del vapore (💨) non sia premuto. Quando il pulsante non è premuto l'acqua si scalda alla temperatura ideale per preparare il caffè. Quando il pulsante è premuto, l'acqua si scalda alla temperatura ideale per generare vapore; questa temperatura è più elevata di quando si prepara il caffè.
8. Quando la spia del caffè rimane accesa, l'acqua è alla temperatura corretta. Premere il pulsante del caffè (☕) per fare fluire il caffè. Premere nuovamente il pulsante del caffè una volta raggiunta la quantità di caffè desiderata. (In caso contrario, il caffè traboccherà dalla tazzina!)

**Attenzione:** Durante la preparazione del caffè, a volte la spia può disattivarsi; questo è normale e avviene perché l'apparecchio si riscalda in modo continuo per mantenere la temperatura giusta.

9. Il caffè ha un sapore migliore se bevuto subito, quindi si raccomanda di servirlo appena terminata l'erogazione.

### Suggerimenti:

- Si consiglia di riscaldare la tazzina prima di erogare il caffè, ad esempio posizionandola sulla piastra scalda tazze sul lato superiore dell'apparecchio. Riscaldando la tazzina, il caffè si raffredderà più lentamente.
- Per la preparazione di un buon espresso, si consiglia di preriscaldare l'apparecchio. Per farlo, senza aggiungere caffè nel filtro, avviare l'erogazione in modo da far scorrere l'acqua calda nell'apparecchio.

**Avvertenza:** Non lasciare la macchina da caffè incustodita quando è in funzione, poiché occorre eseguire delle operazioni manuali.

## COME RISCALDARE IL LATTE/LA CIOCCOLATA

1. Estrarre il serbatoio dell'acqua rimovibile dall'apparecchio. Riempire il serbatoio con acqua fresca. Non oltrepassare l'indicazione del livello MAX. Rimettere il serbatoio nell'apparecchio inserendo il tubo dell'acqua nel serbatoio.
2. il filtro da una o due tazzine senza caffè nel portafiltro, assicurandosi che la sporgenza sul lato del filtro combaci perfettamente con la rientranza nel portafiltro. Inserire il supporto nell'apparecchio dalla posizione INSERT e ruotare la manopola in senso antiorario nella posizione LOCK.
3. Controllare che il selettore del vapore sia disattivato (in posizione 0). Inserire la spina in una presa collegata a massa e attivare l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione (⏻); la spia si accende.
4. Premere il pulsante del vapore (☞). Quando il pulsante è premuto, l'acqua si scalda alla temperatura ideale per generare vapore; questa temperatura è più elevata di quando si prepara il caffè. Quando il pulsante non è premuto l'acqua si scalda alla temperatura ideale per preparare il caffè.
5. Riempire una tazza con la bevanda che si desidera riscaldare (latte o cioccolata). È importante utilizzare una tazza non troppo piccola, con un diametro minimo di 7,5 cm, perché il volume del liquido potrebbe anche raddoppiare in caso di montatura.
6. Rimuovere il pannarello e inserire la lancia nella bevanda da riscaldare. Qualora si desideri montare la bevanda, non rimuovere il pannarello. Assicurarsi che la punta della lancia sia inserita correttamente, ovvero circa 2 cm sotto la superficie della bevanda e, ad esempio, non soltanto all'interno dello strato di schiuma, per evitare schizzi.  
**Attenzione!** Per un risultato ottimale, tenere una tazzina vuota sotto la lancia e lasciare aperto il selettore del vapore per circa 15 secondi. Spesso nel primo vapore vi è molta acqua, che in questo modo fuoriesce.
7. Ruotare lentamente il selettore del vapore per avviare l'erogazione del vapore e riscaldare la bevanda. Ruotando il selettore è possibile regolare la quantità di vapore.  
**Avvertenza:** Non ruotare mai il selettore del vapore troppo rapidamente, perché potrebbe uscire improvvisamente una quantità troppo elevata di vapore: in casi estremamente rari, questa situazione può provocare un'esplosione!
8. Quando la bevanda ha raggiunto la temperatura desiderata, chiudere nuovamente il selettore del vapore (portarlo su 0).

Dopo ogni utilizzo, pulire con cura la lancia per eliminare i residui di latte (al cioccolato). A questo scopo, tenere una tazza vuota sotto la lancia. Svitare lentamente il selettore del vapore e premere il pulsante del caffè (☞). Dalla lancia fuoriesce del vapore. Dopo 30 secondi premere nuovamente il pulsante del caffè (☞) e riavvitare la lancia del vapore (su 0). Dopo il risciacquo, gettare via l'acqua. Se applicabile, rimuovere il pannarello e procedere alla pulizia delle componenti come illustrato nella sezione **PULIZIA E MANUTENZIONE**. Prestare attenzione a non ustionarsi!

### Attenzione:

- Se si desidera preparare il caffè subito dopo avere utilizzato la lancia del vapore, occorre attendere poiché l'apparecchio è ancora troppo caldo. Si consiglia di spegnere l'apparecchio dopo l'uso della lancia del vapore e in ogni caso di lasciarlo raffreddare per 5 minuti prima di preparare il caffè.
- Qualora l'apparecchio si spenga durante l'erogazione del vapore, il calore residuo consentirà di continuare l'erogazione per un determinato periodo di tempo. L'apparecchio cessa di produrre vapore quando si disattiva il selettore del vapore (portarlo su 0).

**Avvertenza:** La lancia del vapore diventa bollente, quindi si raccomanda di afferrarla unicamente tramite l'impugnatura fornita in dotazione.

## SPEGNIMENTO

Dopo l'uso, disattivare sempre l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione (⏻); la spia si spegne. Qualora l'apparecchio non venisse spento manualmente, si spegnerà automaticamente dopo circa 30 minuti (risparmio energetico). Una volta spento l'apparecchio, rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Una volta preparato il caffè, non dimenticare di rimuovere il portafiltro e di eliminare la polvere di caffè dal filtro. Per farlo, premere la levetta sulla maniglia del portafiltro verso l'alto con il pollice in modo da trattenere il filtro. Quindi, rimuovere il filtro dal portafiltro e sciacquarlo accuratamente sotto l'acqua corrente. Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare la formazione di calcare. Inoltre, svuotare regolarmente il vassoio raccogli-gocce: il galleggiante sarà visibile sulla griglia a vassoio pieno. Lasciare raffreddare tutti i componenti prima di lavarli!

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire la macchina da caffè regolarmente per allungarne la vita utile, utilizzarla in maniera ottimale e ottenere un caffè eccellente.

Sarà necessario effettuare le seguenti operazioni:

- Verificare, prima di procedere con le operazioni di pulizia, che l'apparecchio sia spento, che si sia raffreddato e di aver scollegato la spina dalla presa di corrente.
  - Detergere le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido, quindi asciugarle con un panno asciutto.
  - Pulire regolarmente il serbatoio dell'acqua, il vassoio raccogli-gocce e la griglia con acqua calda e un detersivo delicato per piatti. Quindi, risciacquarli e asciugarli accuratamente.
  - Rimuovere il portafiltro ruotandolo in senso orario. Rimuovere la polvere di caffè e pulire il portafiltro, i filtri e il misurino/pressino con acqua calda e un detersivo delicato per piatti. Quindi, risciacquarli e asciugarli accuratamente.
- Attenzione!** Evitare il contatto con le lame nel filtro per cialde, poiché sono estremamente affilate.
- Rimuovere il pannarello e detergerlo con acqua calda e un detersivo delicato per piatti. Quindi, risciacquarlo e asciugarlo accuratamente. Detergere la parte terminale della lancia con un panno umido, quindi asciugarla con un panno asciutto.
  - Riposizionare correttamente tutte le componenti.

**Attenzione!** Non utilizzare materiali abrasivi, alcol o solventi per la pulizia dell'apparecchio. Non sciacquare mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o immergerlo in acqua.

## COME CONSERVARE L'APPARECCHIO

Qualora l'apparecchio non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, sarà innanzitutto necessario fare sfatare il vapore residuo. Procedere come segue:

1. Controllare che il selettore del vapore sia disattivato (su 0) e che il pulsante del vapore () sia premuto. Attivare l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione () e attendere che la spia del vapore rimanga accesa.
2. Smontare la lancia del vapore dell'apparecchio utilizzando la maniglia in dotazione. Tenere una tazzina sotto la lancia per raccogliere l'acqua che potrebbe fuoriuscire.  
**Avvertenza:** La lancia del vapore diventa bollente, quindi si raccomanda di afferrarla unicamente tramite l'impugnatura fornita in dotazione.
3. Ruotare lentamente il selettore del vapore, e il vapore fuoriesce dalla lancia. Lasciare sfatare il vapore per circa 3 minuti.  
**Avvertenza:** Non ruotare mai il selettore del vapore troppo rapidamente, perché potrebbe uscire improvvisamente una quantità troppo elevata di vapore: in casi estremamente rari, questa situazione può provocare un'esplosione!
4. Riavvitare il selettore del vapore (su 0) e disattivare l'apparecchio. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

**Attenzione!** Evitare il contatto con il vapore: pericolo di lesioni fisiche!

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

## DECALCIFICAZIONE

La macchina da caffè deve essere sottoposta regolarmente a un trattamento per la decalcificazione. La frequenza di questa operazione dipende dalla durezza dell'acqua utilizzata per la preparazione del caffè e dall'assiduità con cui l'apparecchio viene utilizzato. Si consiglia di decalcificare l'apparecchio ogni 1-2 mesi. L'accumulo di calcare può causare il malfunzionamento dell'elemento riscaldante e provocare il surriscaldamento dell'apparecchio, che in questo caso verrà spento automaticamente dalla protezione integrata e non si riaccenderà più, rendendo necessaria una riparazione. È possibile decalcificare l'apparecchio utilizzando uno dei prodotti appositi per macchine da caffè oppure dell'aceto per uso domestico.

Qualora si utilizzi un prodotto decalcificante apposito per macchine da caffè, sarà necessario seguire le istruzioni illustrate sulla rispettiva confezione.

In caso si utilizzi l'aceto per uso domestico, procedere invece come segue:

1. Spegner l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione () e rimuovere l'eventuale acqua residua dal serbatoio.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua fino all'indicazione MAX con acqua fresca e aceto per uso domestico freddo. Il rapporto fra acqua e aceto è di 4:1. Reinserire il portafiltro con il filtro (senza caffè) nell'apparecchio e posizionare una tazzina sulla griglia.
3. Controllare che il selettore del vapore sia disattivato (su 0) e che il pulsante del vapore () non sia premuto. Attivare l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione () la spia si accende.
4. Quando la spia del caffè è accesa, premere il pulsante del caffè. Lasciare scorrere l'acqua fino al riempimento della tazzina. Premere nuovamente il pulsante del caffè per arrestare l'erogazione, quindi gettare l'acqua raccolta nella tazzina.
5. Ripetere il passo 4 e attendere 5 secondi.
6. Premere il pulsante del vapore () e attendere che la spia del vapore rimanga accesa. Erogare vapore per 2 minuti ruotando lentamente il selettore. Tenere una tazza sotto la lancia per raccogliere l'acqua che potrebbe fuoriuscire. Riportare il selettore del vapore su 0 e disattivare l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione ()
7. Attendere almeno 15 minuti per ammorbidire ed eliminare il calcare.
8. Controllare che il selettore del vapore sia disattivato (su 0) e che il pulsante del vapore () non sia premuto. Attivare l'apparecchio premendo il pulsante di attivazione/disattivazione () la spia si accende.
9. Premere il pulsante del caffè e lasciare in funzione l'apparecchio fino a svuotare il serbatoio dell'acqua. La decalcificazione è terminata. Svuotare la tazza e il vassoio raccogli-gocce per eliminare l'acqua residua.
10. Terminata la decalcificazione, attivare l'apparecchio e, senza aggiungere caffè, lasciare scorrere per almeno 3 volte l'acqua dell'intero serbatoio, riempiendolo ogni volta di acqua fresca, per eliminare qualsiasi residuo del prodotto decalcificante utilizzato in modo da preservare l'aroma del caffè. Ripetere pertanto tutti i punti precedenti, ma senza aggiungere aceto per uso domestico all'acqua. Al punto 7, non è necessario attendere 15 minuti.

**ATTENZIONE!** Qualora la macchina da caffè non sia stata utilizzata per un determinato periodo di tempo, ad esempio durante le vacanze, prima di rimetterla in funzione si raccomanda di rimuovere e pulire tutte le componenti rimovibili. Rimontare i componenti puliti e mettere in funzione la macchina del caffè una volta con acqua pulita. In questo modo si preserverà l'aroma del caffè.

## PROBLEMI E SOLUZIONI

In caso di malfunzionamento:

- spegnere l'apparecchio, se possibile;
- rimuovere la spina dalla presa di corrente;
- contattare l'assistenza;
- cercare la soluzione nella tabella che segue. Controllare uno per uno tutti i problemi descritti nella tabella prima di contattare l'assistenza tecnica.

| Problema                                | Causa                                                                                                 | Soluzione                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dal fondo dell'apparecchio esce acqua.  | Nel vassoio raccogli-gocce è presente troppa acqua.                                                   | Svuotare il vassoio raccogli-gocce.                                                                                                                                                        |
|                                         | L'apparecchio non funziona bene.                                                                      | Contattare il servizio di assistenza tecnica.                                                                                                                                              |
| Dal filtro esce acqua.                  | Sul bordo del filtro sono presenti residui di caffè.                                                  | Eliminare i residui di caffè.                                                                                                                                                              |
| Il caffè ha un sapore acido, acetoso.   | L'apparecchio non è stato risciacquato correttamente dopo la procedura di decalcificazione.           | Risciacquare l'apparecchio più volte, come descritto nella sezione <i>PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO</i> .                                                                                       |
|                                         | La polvere di caffè è stata conservata in un luogo caldo e umido, pertanto potrebbe essersi rovinata. | Utilizzare caffè fresco e conservare il caffè in un luogo fresco e asciutto. Chiudere accuratamente i pacchetti di caffè aperti e conservarli in frigorifero per mantenerne la freschezza. |
| L'apparecchio non funziona più.         | La spina non è ben inserita nella presa di corrente.                                                  | Assicurarsi che la spina sia ben inserita nella presa di corrente a muro. Qualora l'apparecchio dovesse continuare a non funzionare, contattare l'assistenza tecnica.                      |
| Il latte non monta.                     | Il pannarello non è posizionato sulla lancia.                                                         | Posizionare il pannarello sulla lancia.                                                                                                                                                    |
|                                         | La spia del vapore non si accende.                                                                    | Prima di poter procedere alla montatura del latte, è necessario attendere che la spia rimanga illuminata.                                                                                  |
|                                         | Il contenitore utilizzato è troppo grande o ha una forma non idonea.                                  | Utilizzare un contenitore alto e stretto.                                                                                                                                                  |
|                                         | Il latte utilizzato non è idoneo.                                                                     | Utilizzare latte intero o parzialmente scremato.                                                                                                                                           |
| Escono dei residui dalla lancia vapore. | La lancia vapore non è stata pulita correttamente.                                                    | Pulirla accuratamente in base alle istruzioni descritte nella sezione <i>COME RISCALDARE IL LATTE/LA CIOCCOLATA</i> .                                                                      |

**Attenzione!** In caso di malfunzionamento, non riparare mai l'apparecchio da soli. Qualora non sia possibile trovare una soluzione nella tabella qui pubblicata, contattare il servizio di assistenza tecnica.

## SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici indifferenziati (direttiva 2012/19/UE).

Si raccomanda di attenersi alle norme in vigore nel proprio paese per quanto riguarda lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto evita ricadute negative sull'ambiente e sulla salute pubblica. I materiali da imballaggio di questo prodotto sono riciclabili al 100%: si raccomanda pertanto di smaltirli separatamente.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER – DA

- Læs først hele brugervejledningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, og opbevar den derefter omhyggeligt til senere brug.
  - Benyt kun apparatet til det formål, der er angivet i brugervejledningen.
-  **Bemærk!** Undgå kontakt med de varme overflader og dampen!
-  **Bemærk!** Undgå at røre ved metaldelene, da det kan medføre personskade!
-  **Bemærk!** Undgå at røre ved knivene i filteret til kaffekapsler. De er meget skarpe.
- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm fra en jordforbundet stikkontakt med en netspænding i overensstemmelse med oplysningerne på apparatets typeskilt.
  - Elledningen må ikke bukes skarpt eller føres hen over dele, der bliver varme.
  - Vikl ledningen helt ud for at undgå, at den overophedes.
  - Anbring aldrig apparatet i nærheden af apparater, der afgiver varme, f.eks. ovne, gaskomfurer, kogeplader osv. Anbring aldrig apparatet i nærheden af antændelige vægge eller genstande, f.eks. gardiner, håndklæder, køkkenrulle m.m.
  - Sørg altid for, at apparatet står på et stabilt, plant og varmebestandigt underlag, og brug kun apparatet indendørs ved temperaturer over 0 °C.
  - Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
  - Brug ikke apparatet, hvis stikket, ledningen eller apparatet er beskadiget, eller hvis apparatet ikke længere fungerer korrekt, har været væltet eller på anden måde er blevet beskadiget. Kontakt i så fald forhandleren eller vores tekniske service.
  - Hvis apparatets strømledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at forebygge farlige situationer.
  - Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen eller apparatet.
  - Rør aldrig ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. Børn er ikke bevidste om de farer, der kan opstå ved håndteringen af elektriske apparater. Lad derfor aldrig børn bruge elektriske apparater uden opsyn. Sørg for, at børn under 8 år ikke kan komme i nærheden af apparatet og ledningen.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, hvis de bruger apparatet under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug heraf og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn, medmindre de er over 8 år, og det sker under opsyn.
- Når apparatet ikke er i brug, eller når det skal rengøres, skal det slukkes helt, og stikket skal tages ud af stikkontakten.
- Sørg altid for, at apparatet er slukket og afkølet, og at stikket er trukket ud af stikkontakten, inden du fjerner nogen af apparatets dele.
- Hvis apparatet ikke fungerer, når der er tændt for det, kan det skyldes, at sikringen er sprunget, eller at fejlstrømsafbryderen i elskabet er slået fra. Gruppen kan være overbelastet, eller der har været en fejlstrøm.
- Forsøg aldrig selv at reparere apparatet i tilfælde af en fejl. Hvis apparatets sikring er gået, kan det tyde på en fejl, der ikke kan afhjælpes ved fjernelse eller udskiftning af sikringen. Der må kun bruges originale reservedele.
- Vandbeholderen kan blive deform som følge af for varmt vand og må derfor kun fyldes med koldt vand.
- Brug altid kaffemaskinen med filterlåget på.
- Tænd ikke for apparatet, når beholderen er tom.
- **Nedsænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske.**

- Apparatet er beregnet til anvendelse i husholdninger og lignende brug som f.eks.:
  - i personalekøkkener, butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - af gæster på hoteller, moteller og lignende
  - i Bed & Breakfast-miljøer
  - på landbrugsejendomme.
- Hvis apparatet bruges forkert, kan der ikke gøres krav på skadeserstatning ved eventuelle fejl, og garantien bortfalder.

## PRODUKTBESKRIVELSE

1. Varmeplade
2. Betjeningspanel
3. Aftagelig rist
4. Flyder
5. Aftagelig drypbakke
6. Dampprør
7. Håndtag til dampprør
8. Muffe på dampprør
9. Aftagelig vandbeholder
10. Vandslange
11. Filter til 1 kop
12. Filter til 2 kopper
13. Filterholder
14. Filter til kaffekapsler
15. Filterholder til kaffekapsler
16. Måleske/stamper



## BETJENINGSPANEL

- 2.1. Dampknap
- 2.2. Kaffeknap
- 2.3. Tænd/sluk-knap
- 2.4. Termometer
- 2.5. Dampregulator
- 2.6. Kaffeindikatorlampe – tænder, når den rigtige kaffetemperatur er nået
- 2.7. Tænd/sluk-indikatorlampe – tænder, når apparatet er tændt
- 2.8. Dampindikatorlampe – tænder, når den rigtige damptemperatur er nået



## FØR IBRUGTAGNING

Inden kaffemaskinen tages i brug første gang: Pak forsigtigt kaffemaskinen ud, og fjern al emballage og eventuelle reklamemærkater. Hold emballagen (plastposer og pap) uden for børns rækkevidde. Kontroller efter udpakningen omhyggeligt apparatet for udvendige skader, der måtte være opstået under transporten.

Anbring kaffemaskinen på et plant, stabilt og varmebestandigt underlag. Kontroller, at spændingen, som er angivet på apparatets typeskilt, stemmer overens med den spænding, der bruges i din region.

Det anbefales at rengøre kaffemaskinen indvendigt, inden den tages i brug første gang. Sådan gør du:

- Tag den aftagelige vandbeholder af apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt drikkevand. Fyld den ikke mere end til MAX-angivelsen. Sæt vandbeholderen på plads i apparatet igen, og anbring vandslangen i vandbeholderen.
- Anbring filteret til 1 eller 2 kopper uden kaffe i filterholderen. Kuglen på filterets side skal passe præcist med indhakkets holderen. Sæt herefter holderen i apparatet i positionen INSERT, og drej håndtaget med et kraftigt ryk mod uret til positionen LOCK.

- Anbring en kop midt på risten, og kontroller, at dampregulatoren er slukket (står på 0).
- Sæt stikket i en jordforbundet stikkontakt, og tryk én gang på tænd/sluk-knappen (🔌). Indikatorlampen lyser.
- Tryk nu på kaffeknappen (☞). Apparatet begynder at pumpe vand. Tryk på kaffeknappen (☞) igen, når der kommer vand ud af filterholderen, for at standse vandgennemstrømningen.
- Kontroller, at dampknappen (☞) ikke er trykket ind. Hvis knappen ikke er trykket ind, varmes vandet op til den ideelle temperatur til kaffebrygning. Hvis knappen er trykket ind, varmes vandet op til den ideelle temperatur til dampproduktion. Denne temperatur er højere end til kaffebrygning.
- Når kaffeindikatorlampen lyser kontinuerligt, har vandet nået den rette temperatur. Tryk kaffeknappen (☞) ind. Vandet begynder at løbe.
- Lad vandet løbe i 1 minut, og tryk så igen på kaffeknappen (☞) for at standse vandgennemstrømningen. Sørg for at bruge en kop, der kan rumme alt vandet. Sluk herefter for apparatet, tag stikket ud af stikkontakten, og tøm vandbeholderen og koppen for det resterende vand.
- Lad apparatet køle af, og rengør alle løse dele som beskrevet i afsnittet RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.

**Bemærk:** Apparatet kan afgive en del støj, når det pumper vand første gang. Dette er normalt, da der frigøres eventuel luft i apparatet. Støjen aftager efter ca. 20 sekunder.

**Vigtigt:** Fyld kun koldt vand i apparatet. Varmt vand kan forkorte kaffemaskinens levetid.

## ESPRESSO-/KAFFEBRYGNING

1. Tag den aftagelige vandbeholder af apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt drikkevand. Fyld den ikke mere end til MAX-angivelsen. Sæt vandbeholderen på plads i apparatet igen, og anbring vandslangen i vandbeholderen.
2. Frigør filterholderen fra apparatet ved at dreje den med uret.
3. Fyld filteret til 1 eller 2 kopper med den ønskede mængde kaffe ved brug af den medfølgende måleske. Komprimer kaffen godt med stamperen. 1 skefuld passer til ca. 1 kop kaffe, alt efter smag. Hvis du bruger kaffekapsler: Læg den ønskede kapsel i det medfølgende filter til kaffekapsler. **Bemærk!** Undgå at røre ved knivene i filteret til kaffekapsler. De er meget skarpe.
4. Anbring filteret i filterholderen. Kuglen på filterets side skal passe præcist med indhakkets i holderen. Sæt herefter holderen i apparatet i positionen INSERT, og drej håndtaget med et kraftigt ryk mod uret til positionen LOCK.
5. Anbring det nødvendige antal kopper på risten. Sørg for, at kopperne står rigtigt, så kaffen løber ned i dem.
6. Kontroller, at dampregulatoren er slukket (står på 0). Sæt stikket i en jordforbundet stikkontakt, og tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (🔌). Indikatorlampen lyser.
7. Kontroller, at dampknappen (☞) ikke er trykket ind. Hvis knappen ikke er trykket ind, varmes vandet op til den ideelle temperatur til kaffebrygning. Hvis knappen er trykket ind, varmes vandet op til den ideelle temperatur til dampproduktion. Denne temperatur er højere end til kaffebrygning.
8. Når kaffeindikatorlampen lyser kontinuerligt, har vandet nået den rette temperatur. Tryk kaffeknappen (☞) ind, og kaffen begynder at løbe. Tryk på kaffeknappen igen, når der er brygget den ønskede mængde kaffe. Ellers vil kaffen løbe over!  
**Bemærk:** Under kaffebrygningen kan kaffeindikatorlampen sommetider gå ud. Det er normalt og sker, fordi apparatet hele tiden varmer op for at opretholde den ideelle temperatur.
9. Kaffe smager bedst friskbrygget, så vent ikke for længe med at servere den.

### Tips:

- Det anbefales at forvarme espressokoppen en smule før brug, f.eks. ved at stille den på varmepladen oven på apparatet. Når koppen er forvarmet, bliver din espresso ikke for hurtigt kold.
- Inden brygningen af en kop god espresso anbefales det, at apparatet forvarmes. Det gør du ved først at "brygge" en kop uden at tilsætte kaffe, så der løber varmt vand igennem apparatet.

**Advarsel:** Efterlad ikke kaffemaskinen uden opsyn, når den er i drift, da du skal udføre manuelle handlinger.

## OPVARMNING AF (KAKAO)MÆLK

1. Tag den aftagelige vandbeholder af apparatet. Fyld vandbeholderen med koldt drikkevand. Fyld den ikke mere end til MAX-angivelsen. Sæt vandbeholderen på plads i apparatet igen, og anbring vandslangen i vandbeholderen.
2. Anbring filteret til 1 eller 2 kopper uden kaffe i filterholderen. Kuglen på filterets side skal passe præcist med indhakket i holderen. Sæt herefter holderen i apparatet i positionen INSERT, og drej håndtaget med et kraftigt ryk mod uret til positionen LOCK.
3. Kontroller, at dampregulatoren er slukket (står på 0). Sæt stikket i en jordforbundet stikkontakt, og tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (🔌). Indikatorlampen lyser.
4. Tryk dampknappen (☁️) ind. Hvis knappen er trykket ind, varmes vandet op til den ideelle temperatur til dampproduktion. Denne temperatur er højere end til kaffebrygning. Hvis knappen ikke er trykket ind, varmes vandet op til den ideelle temperatur til kaffebrygning.
5. Fyld en kop med den drik, du vil opvarme, f.eks. mælk eller kakaomælk. Det er vigtigt, at koppen ikke er for lille. Diameteren skal være mindst 7,5 cm, og vær opmærksom på, at drikkens volumen kan øges til det dobbelte ved opskumning.
6. Tag muffen af damprøret, og anbring damprøret i den drik, du vil opvarme. Hvis du også vil opskumme din drik, skal muffen blive siddende på damprøret. Sørg altid for at holde damprørets spids ned i selve drikken (ca. 2 cm) og ikke kun i skummet for at undgå stænk.  
**Bemærk:** Det bedste resultat opnås, hvis du først holder en tom kop under damprøret og åbner for dampregulatoren i ca. 15 sekunder. På denne måde frigøres det vand, som ofte er i den første damp.
7. Drej langsomt på dampregulatoren, hvorved der sprøjtes damp ud ad damprøret, og din drik varmes op. Du kan regulere mængden af damp ved at dreje på knappen.  
**Advarsel:** Drej aldrig for hurtigt på dampregulatoren, da der i så fald kan dannes for meget damp for hurtigt, hvilket i ekstreme tilfælde kan forårsage en eksplosion.
8. Sluk for dampregulatoren (ved at dreje den til 0), når din drik har nået den ønskede temperatur.

Efter enhver brug skal damprøret skylles én gang grundigt igennem, så det renses for eventuelle kakao-/mælkerester. Hold en tom kop under damprøret imens. Åbn langsomt for dampregulatoren, og tryk kaffeknappen (☕) ind. Der sprøjter varmt vand ud af damprøret. Tryk på kaffeknappen (☕) igen efter 30 sekunder, og luk for dampregulatoren igen (drej den til 0). Kasser vandet, der blev brugt til rensningen. Hvis du har brugt muffen, så tag den af damprøret, og rengør den som beskrevet i afsnittet *RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE*. Pas på, du ikke brænder dig!

### Bemærk:

- Hvis du vil brygge kaffe, straks efter at du har brugt damprøret, er apparatet stadig for varmt til, at der kan brygges kaffe. Det anbefales at slukke for apparatet, når damprøret har været i brug, og lade apparatet køle af i mindst 5 minutter, inden der brygges kaffe.
- Hvis strømmen til apparatet afbrydes, mens der frigives damp, vil der som følge af restvarmen stadig frigives damp i et stykke tid. Apparatet stopper med at producere damp, når du slukker for dampregulatoren (ved at dreje den til 0).

**Advarsel:** Damprøret bliver meget varmt! Tag kun fat om damprøret ved brug af det medfølgende håndtag.

## SLUKNING

Sluk altid for apparatet efter brug ved at trykke på tænd/sluk-knappen (🔌). Indikatorlampen går ud. Hvis du ikke selv slukker for apparatet, slukker det automatisk efter 30 minutter for at spare på strømmen. Tag stikket ud af stikkontakten, når apparatet er slukket.

Husk efter kaffebrygningen at dreje filterholderen fri af apparatet og tømme den for kaffegrums. Tryk den lille klap på holderens håndtag, som holder filteret på plads i holderen, op med tommelfingeren. Tag herefter filteret ud af holderen, og skyl det under rindende vand. Tøm vandbeholderen for at forebygge kalkaflejringer. Tøm også den aftagelige drypbakke regelmæssigt. Flyderen i drypbakken titter op gennem risten, når drypbakken er fuld. Lad alle dele køle helt af, inden du rengør dem!

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Rengør kaffemaskinen regelmæssigt. Det forlænger ikke kun kaffemaskinens levetid, men betyder også, at kaffemaskinen bruges optimalt, og der brygges en naturligt god kaffe.

Inden rengøringen:

- Kontroller, at kaffemaskinen er slukket og afkølet, og at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Rengør apparatets yderside regelmæssigt med en let fugtig klud, og tør efter med en tør klud.
- Rengør apparatets vandbeholder, drypbakke og rist regelmæssigt med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Skyl dem grundigt efter i varmt vand, og tør dem af.
- Løsn filterholderen fra apparatet ved at dreje den med uret. Tøm den for kaffegrums, og rengør filterholderen, filtrene og måleskeen/stamperen med vand og et mildt opvaskemiddel. Skyl dem grundigt efter i varmt vand, og tør dem af.
- **Bemærk!** Undgå at røre ved knivene i filteret til kaffekapsler. De er meget skarpe.
- Tag muffen af dampprøret, og rengør den med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Skyl den grundigt efter i varmt vand, og tør den af. Tør dampprørets spids af med en fugtig klud, og tør efter med en tør klud.
- Sæt alle delene på plads i apparatet igen.

**Bemærk:** Brug aldrig slibemidler, sprit eller opløsningsmidler til rengøringen. Apparatet må aldrig skylles under rindende vand eller nedsænkes i vand.

## OPBEVARING/OPMAGASINERING

Hvis kaffemaskinen ikke skal bruges i længere tid, skal du først tømme apparatet for damp. Sådan gør du:

1. Kontroller, at dampregulatoren er slukket (står på 0), og at dampknappen (☺) er trykket ind. Tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (⏻), og vent, til dampindikatorlampen lyser kontinuerligt.
2. Drej dampprøret væk fra apparatet ved hjælp af det medfølgende håndtag. Hold en kop under dampprøret for at opsamle det vand, der eventuelt frigives.  
**Advarsel:** Dampprøret bliver meget varmt! Tag kun fat om dampprøret ved brug af det medfølgende håndtag.
3. Drej herefter langsomt på dampregulatoren. Der sprøjter damp ud af dampprøret. Lad apparatet frigive damp i 3 minutter.  
**Advarsel:** Drej aldrig for hurtigt på dampregulatoren, da der i så fald kan dannes for meget damp for hurtigt, hvilket i ekstreme tilfælde kan forårsage en eksplosion.
4. Sluk nu for dampregulatoren igen (ved at dreje den til 0), og sluk for apparatet. Lad apparatet køle af, og tag stikket ud af stikkontakten.

**Bemærk!** Undgå kontakt med dampen, da du kan komme til skade!

Opbevar apparatet på et tørt sted og ved en temperatur på over 0 °C.

## AFKALKNING

Kaffemaskinen skal afkalkes regelmæssigt. Hyppigheden afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte kaffemaskinen bruges. Vi anbefaler, at kaffemaskinen afkalkes hver 1.-2. måned. Varmelegemet kan stoppe til som følge af kalkaflejringer. Disse kalkaflejringer forårsager overophedning, hvilket får den indbyggede sikring til automatisk at slukke for kaffemaskinen. Herefter virker kaffemaskinen ikke længere og skal repareres. Kaffemaskinen kan afkalkes med et særligt afkalkningsmiddel til kaffemaskiner eller med husholdningseddike.

Hvis du bruger et særligt afkalkningsmiddel til kaffemaskiner, skal du følge anvisningerne på afkalkningsmidlets emballage.

Hvis du bruger husholdningseddike:

1. Sluk for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (🔌), og tøm vandbeholderen for eventuelt resterende vand.
2. Fyld vandbeholderen op til MAX-angivelsen med rent, koldt vand og kold husholdningseddike i blandingsforholdet 4:1. Sæt filterholderen med filter (uden kaffe) på plads i apparatet, og anbring en kop på risten.
3. Kontroller, at dampregulatoren er slukket (står på 0), og at dampknappen (☞) ikke er trykket ind. Tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (🔌). Indikatorlampen lyser.
4. Tryk på kaffeknappen, når kaffeindikatorlampen lyser. Lad vandet løbe, til koppen er fuld. Tryk på kaffeknappen igen for at stoppe kaffeberedningen, og tøm koppen for vand.
5. Gentag pkt. 4 igen, og vent 5 sekunder.
6. Tryk dampknappen (☞) ind, og vent, til dampindikatorlampen lyser kontinuerligt. Producer damp i 2 minutter ved at dreje langsomt på dampregulatoren. Hold en kop under damprøret for at opsamle det vand, der frigives. Drej dampregulatoren om på 0 igen, og sluk for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (🔌).
7. Vent mindst 15 minutter. Herved løsnes og fjernes kalkaflejringerne.
8. Kontroller, at dampregulatoren er slukket (står på 0), og at dampknappen (☞) ikke er trykket ind. Tænd for apparatet ved at trykke på tænd/sluk-knappen (🔌). Indikatorlampen lyser.
9. Tryk på kaffeknappen, og lad væsken løbe igennem apparatet, indtil vandbeholderen er tom. Afkalkningsprocessen er færdig. Tøm vandet ud af koppen og den aftagelige drypbakke.
10. Efter afkalkningen bør der køres koldt, rent vand igennem kaffemaskinen mindst 3 gange med fyldt vandbeholder, så al afkalkningsvæske og eddikerester fjernes, og der undgås bismag i kaffen. Gentag alle ovenstående punkter uden at tilsætte eddike. Det er ikke nødvendigt at vente 15 minutter under pkt. 7.

**Bemærk!** Hvis kaffemaskinen har stået ubrugt hen i et stykke tid, f.eks. i forbindelse med en ferie, anbefales det at fjerne og rengøre alle løse dele. Sæt herefter de løse dele på plads igen, og kørs kaffemaskinen igennem med koldt vand én gang. Herved undgås en eventuel bismag.

## FEJLFINDING

I tilfælde af fejl:

- Sluk for apparatet, hvis det er muligt.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Send apparatet til reparation.
- Visse mindre problemer kan afhjælpes af brugeren selv ved hjælp af anvisningerne i nedenstående tabel. Kontroller alle punkterne i tabellen ét for ét, inden du kontakter vores reparations- eller kundeservice.

| Fejl(kode)                                                   | Årsag                                                                                | Mulig løsning                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der løber vand ud af apparatets bund.                        | Drypbakken er overfyldt.                                                             | Tøm drypbakken.                                                                                                                                                         |
|                                                              | Apparatet virker ikke ordentligt.                                                    | Kontakt vores reparations- eller kundeservice.                                                                                                                          |
| Der løber vand ud af filteret.                               | Der er kafferester på filterets kant.                                                | Fjern kafferesterne.                                                                                                                                                    |
| Kaffen har en syrlig, eddikeagtig smag.                      | Apparatet er ikke skyllet ordentligt igennem efter afkalkning.                       | Rengør apparatet flere gange som beskrevet i afsnittet FØR IBRUGTAGNING.                                                                                                |
|                                                              | Den anvendte kaffe har stået på et varmt og fugtigt sted og er derfor blevet dårlig. | Brug frisk kaffe, og opbevar kaffe i uåbnet emballage på et køligt og tørt sted. Luk den åbne emballage tæt til, og opbevar den i køleskabet for at holde kaffen frisk. |
| Apparatet virker ikke længere.                               | Stikket sidder ikke korrekt i stikkontakten.                                         | Kontroller, at stikket sidder korrekt i stikkontakten. Hvis apparatet stadig ikke virker: Kontakt vores reparations- eller kundeservice .                               |
| Mælken bliver ikke opskummet.                                | Muffen er ikke monteret på dampprøret.                                               | Monter muffen på dampprøret.                                                                                                                                            |
|                                                              | Dampindikatorlampen lyser ikke.                                                      | Lampen skal først lyse, inden der kan opskummes mælk.                                                                                                                   |
|                                                              | Den anvendte mælkebeholder er for stor eller har en forkert form.                    | Brug en høj, smal beholder.                                                                                                                                             |
|                                                              | Den anvendte mælk er forkert.                                                        | Brug sød- eller letmælk.                                                                                                                                                |
| Der kommer indtørrede mælkerester ud af dampprøret ved brug. | Dampprøret er ikke rengjort ordentligt.                                              | Skyl dampprøret godt igennem som beskrevet i afsnittet OPVARMNING AF (KAKAO)MÆLK.                                                                                       |

**Bemærk:** Reparer aldrig selv apparatet i tilfælde af fejl. Hvis problemet ikke kan løses ved hjælp af tabellen ovenfor, så kontakt vores reparations- eller kundeservice.

## BORTSKAFFELSE



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU). Følg de gældende nationale regler for sortering og indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr. Når du bortskaffer produktet korrekt, er du med til at mindske belastningen af miljøet og folkesundheden. Produktets emballage er 100% genanvendelig. Sørg for, at emballagen affaldssorteres.

## **ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA – PL**

- **Przed użyciem urządzenia należy najpierw uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją na potrzeby późniejszego wykorzystania.**
  - Tego urządzenia można używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.
-  **Uwaga!** Unikaj kontaktu z ciepłymi powierzchniami i/lub parą!
-  **Uwaga!** Unikaj dotykania metalowych części, ponieważ może to doprowadzić do obrażeń ciała!
-  **Uwaga!** Unikaj dotykania ostrzy w filtrze na kapsułki z kawą – są one bardzo ostre.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do źródeł prądu zmiennego, do uziemionego gniazdka o napięciu sieciowym zgodnym z informacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
  - Kabla sieciowego nie można w żadnym wypadku mocno zaginać ani kłaść na gorących elementach.
  - Kabel należy całkowicie rozwinąć, aby nie uległ on nadmiernemu przegrzaniu.
  - Nigdy nie umieszczaj urządzenia w pobliżu urządzeń, które oddają ciepło, jak np. piece, kuchenki gazowe, płyty grzewcze itp. Urządzenie należy trzymać z dala od ścian lub innych obiektów, które mogą zająć się ogniem, np. zasłony, ręczniki (bawełniane lub papierowe itd.).
  - Zawsze dbaj o to, aby urządzenie stało na stabilnym, płaskim i żaroodpornym podłożu, a także używaj go wyłącznie wewnątrz, w temperaturze powyżej 0°C.
  - Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, jeśli jest włączone.
  - Nie używaj urządzenia, kiedy wtyczka, kabel lub urządzenie są uszkodzone, kiedy urządzenie przestaje działać prawidłowo, lub kiedy upadnie bądź w inny sposób ulegnie uszkodzeniu. W takich przypadkach należy skonsultować się ze sprzedawcą lub naszym działem technicznym.

- Kiedy przewód przyłączeniowy urządzenia ulega uszkodzeniu, powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub porównywalnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć wystąpienia niebezpiecznych sytuacji.
- Nie można ciągnąć za kabel ani urządzenie, aby odłączyć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenia nie można dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń, które mogą występować podczas używania urządzeń elektrycznych. Dlatego w żadnym wypadku dzieci nie powinny mieć kontaktu z urządzeniami elektrycznymi bez nadzoru. W związku z tym trzymaj urządzenie i kabel poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych i mentalnych bądź osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, kiedy używają one urządzenia pod nadzorem lub są poinstruowane na temat bezpiecznego jego użytkowania, a także rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane przez dzieci, chyba że ukończyły 8. rok życia i odbywa się to pod odpowiednim nadzorem.
- Jeśli urządzenie nie jest użytkowane lub jest czyszczone, należy wyłączyć je całkowicie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed demontażem części urządzenia zawsze zadбай o to, aby urządzenie było wyłączone i ostygnięte, a wtyczka była wyciągnięta z gniazdka.
- Jeśli urządzenie nie działa po włączeniu, może być to spowodowane aktywacją bezpiecznika lub wyłącznika różnicowoprądowego w elektrycznej skrzynce rozdzielczej. Grupa może być nadmiernie obciążona lub może występować prąd różnicowy.

- W razie awarii nigdy nie podejmuj się naprawy; przebicie zabezpieczenia w urządzeniu może sygnalizować defekt, którego nie można naprawić poprzez usunięcie lub wymianę tego zabezpieczenia. Należy koniecznie korzystać wyłącznie z oryginalnych części.
- Zbiornik wody odkształca się pod wpływem gorącej wody. Można go więc napełniać wyłącznie zimną wodą.
- Ekspresu do kawy używaj zawsze z zamkniętą pokrywą filtra.
- Nie włączaj urządzenia, kiedy zbiornik jest pusty.
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie.**
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i tym podobnych, jak np.:
  - w kuchniach pracowniczych, w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach rezydencyjnych;
  - w obiektach typu Bed&Breakfast;
  - w gospodarstwach rolnych.
- Jeśli urządzenie jest niewłaściwie użytkowane, w razie ewentualnych defektów nie można rościć żadnych praw do odszkodowania, a wszelkie prawa gwarancyjne wygasają.

## OPIS PRODUKTU

1. Płyta do utrzymywania ciepła
2. Panel sterowniczy
3. Zdejmowana kratka na filiżanki
4. Pływak
5. Zdejmowana tacka ociekowa
6. Dysza pary
7. Rączka dyszy pary
8. Nakładka dyszy pary
9. Zdejmowany zbiornik wody
10. Wążek wody
11. Filtr na jedną filiżankę
12. Filtr na dwie filiżanki
13. Uchwyt filtra
14. Filtr do kapsulek z kawą
15. Uchwyt filtra do kapsulek z kawą
16. Miarka ze stemplem



## PANEL STEROWNICZY

- 2.1. Przycisk pary
- 2.2. Przycisk parzenia kawy
- 2.3. Przełącznik włączania-wyłączania
- 2.4. Termometr
- 2.5. Regulator pary
- 2.6. Kontrolka parzenia kawy, która włącza się po uzyskaniu prawidłowej temperatury kawy
- 2.7. Kontrolka włączania-wyłączania, która włącza się, kiedy urządzenie jest włączone
- 2.8. Kontrolka pary, która włącza się po uzyskaniu prawidłowej temperatury pary



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem ekspresu do kawy należy wykonać następujące czynności: Wyciągnij ostrożnie ekspres do kawy i usuń cały materiał opakowaniowy oraz ewentualne naklejki promocyjne. Opakowanie (worki plastikowe i karton) trzymaj poza zasięgiem dzieci. Po rozpakowaniu urządzenia sprawdź je pod kątem uszkodzeń zewnętrznych, które mogą ewentualnie powstać podczas transportu.

Ekspres do kawy ustawia się na płaskim, stabilnym i żaroodpornym podłożu. Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu używanemu w Państwa regionie.

Nowy ekspres do kawy dobrze jest wyczyścić wewnątrz przed pierwszym użyciem. Robi się to w następujący sposób:

- Wsunięć zbiornik wody z urządzenia. Napełnij zbiornik wody zimną wodą pitną. Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia „MAX”. Ponownie wsuń zbiornik do urządzenia i umieść przy tym wążek wody w zbiorniku.

- Umieść filtr na jedną lub dwie filiżanki bez kawy w uchwycie filtra, dbając przy tym o to, aby kuleczka z boku filtra znalazła się dokładnie we wgłębieniu uchwytu. Następnie umieść uchwyt w urządzeniu z pozycji „INSERT” i zdecydowanym ruchem przekręć rączkę przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji „LOCK”.
- Postaw filiżankę na środku kratki na filiżanki i zadбай o to, aby regulator pary był wyłączony (przekręcony na 0).
- Podłącz wtyczkę do uziemionego gniazdka i naciśnij jeden raz przycisk włączania-wyłączania (⏻). Zapali się kontrolka.
- Następnie naciśnij przycisk parzenia kawy (☞). Urządzenie zacznie pompować wodę. Kiedy z uchwytu filtra popłynie woda, ponownie naciśnij przycisk parzenia kawy (☞), aby wyłączyć przepływ wody.
- Sprawdź, czy przycisk pary (⏻) nie jest wciśnięty. Jeśli przycisk nie jest wciśnięty, woda podgrzewa się do idealnej temperatury przed rozpoczęciem parzenia kawy. Jeśli jednak przycisk jest wciśnięty, woda podgrzewa się do idealnej temperatury na potrzeby wytwarzania pary. Temperatura ta jest wyższa niż w przypadku parzenia kawy.
- Kiedy kontrolka parzenia kawy zaczyna świecić nieprzerwanie, oznacza to, że woda osiągnęła odpowiednią temperaturę. Wciśnij przycisk parzenia kawy (☞). Uruchomi się przepływ wody.
- Pozwól wodzie płynąć przez 1 minutę i ponownie naciśnij przycisk parzenia kawy (☞), aby wyłączyć przepływ wody. Zadбай o to, aby filiżanka była odpowiednio duża, aby zmieściła się w niej cała woda. Następnie wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i usuń pozostałą wodę ze zbiornika wody i filiżanki.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć i wyczyść wszystkie luźne elementy zgodnie z informacjami zawartymi w rozdziale CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.

**Uwaga:** Urządzenie może wydawać większy hałas, kiedy po raz pierwszy pompuje wodę. To normalne zjawisko, ponieważ z urządzenia uwalnia się wtedy ewentualne powietrze. Po około 20 sekundach poziom hałasu powinien się zmniejszyć.

**Ważne:** Napełniaj urządzenie wyłącznie zimną wodą. Gorąca woda negatywnie wpływa na okres eksploatacji ekspresu do kawy.

## PARZENIE ESPRESSO/ KAWY

1. Wysuń zdejmowany zbiornik wody z urządzenia. Napełnij zbiornik wody zimną wodą pitną. Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia „MAX”. Ponownie wsuń zbiornik do urządzenia i umieść przy tym wężyk wody w zbiorniku.
  2. Wyciągnij uchwyt filtra z urządzenia, przekraczając go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
  3. Wypełnij filtr na jedną lub dwie filiżanki odpowiednią ilością kawy, korzystając z miarki dołączonej do zestawu. Ubij kawę solidnie przy użyciu stempla przy miarce. 1 miarka, w zależności od preferencji smakowych, pozwala na zaparzenie około 1 filiżanki kawy. Jeśli parzysz kawę z kapsułek, umieść odpowiednie kapsułki z kawą w przeznaczonym do tego celu filtrze dołączonym do zestawu. **Uwaga!** Unikaj dotykania ostrzy w filtrze na kapsułki z kawą – są one bardzo ostre.
  4. Umieść filtr w uchwycie filtra, dbając przy tym o to, aby kuleczka z boku filtra znalazła się dokładnie we wgłębieniu uchwytu. Następnie umieść uchwyt w urządzeniu z pozycji „INSERT” i zdecydowanym ruchem przekręć rączkę przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji „LOCK”.
  5. Ustaw odpowiednią liczbę filiżanek na kratce na filiżanki. Zadбай o to, aby filiżanki były prawidłowo ustawione i równo płynęła do nich kawa.
  6. Sprawdź, czy regulator pary jest wyłączony (przekręcony na 0). Podłącz wtyczkę do uziemionego gniazdka i włącz urządzenie, wciskając przycisk włączania-wyłączania (⏻). Zapali się kontrolka.
  7. Sprawdź, czy przycisk pary (⏻) nie jest wciśnięty. Jeśli przycisk nie jest wciśnięty, woda podgrzewa się do idealnej temperatury przed rozpoczęciem parzenia kawy. Jeśli jednak przycisk jest wciśnięty, woda podgrzewa się do idealnej temperatury na potrzeby wytwarzania pary. Temperatura ta jest wyższa niż w przypadku parzenia kawy.
  8. Kiedy kontrolka parzenia kawy zaczyna świecić nieprzerwanie, woda osiągnęła odpowiednią temperaturę. Wciśnij przycisk parzenia kawy (☞). Uruchomi się przepływ kawy. Naciśnij przycisk parzenia kawy ponownie, kiedy zaparzona zostanie odpowiednia ilość kawy. W innym razie filiżanka zostanie przelana!
- Uwaga:** Podczas parzenia kawy kontrolka parzenia kawy może czasami się wyłączać. To normalne zjawisko i dzieje się tak dlatego, że urządzenie stale się podgrzewa, aby utrzymać prawidłową temperaturę.
9. Kawa smakuje najlepiej bezpośrednio po zaparzeniu, dlatego nie czekaj zbyt długo z jej serwowaniem.

### Wskazówki:

- Polecamy, aby przed użyciem lekko podgrzać filiżankę do espresso, np. umieszczając ją najpierw na płycie do utrzymywania ciepła na górze urządzenia. Wstępnie podgrzana filiżanka zapobiega zbyt szybkiemu stygnięciu espresso.
- Przed zaparzeniem dobrego espresso polecamy wstępnie nagrzać urządzenie. Można to zrobić, parząc najpierw filiżankę espresso bez kawy, co powoduje przepływ gorącej wody przez urządzenie.

**Ostrzeżenie:** Nie pozostawiaj ekspresu do kawy bez nadzoru, kiedy pracuje, ponieważ w tym czasie wymagane jest wykonywanie czynności ręcznych.

## PODGRZEWANIE MLEKA (CZEKOLADOWEGO)

1. Wysuń zdejmowany zbiornik wody z urządzenia. Napełnij zbiornik wody zimną wodą pitną. Nie napełniaj zbiornika powyżej oznaczenia „MAX”. Ponownie wsuń zbiornik do urządzenia i umieść przy tym wąż wody w zbiorniku.
2. Umieść filtr na jedną lub dwie filiżanki bez kawy w uchwycie filtra, dbając przy tym o to, aby kuleczka z boku filtra znalazła się dokładnie we wgłębieniu uchwytu. Następnie umieść uchwyt w urządzeniu z pozycji „INSERT” i zdecydowanym ruchem przekręć rączkę przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara do pozycji „LOCK”.
3. Sprawdź, czy regulator pary jest wyłączony (przekręcony na 0). Podłącz wtyczkę do uziemionego gniazdka i włącz urządzenie, wciskając przycisk włączania-wyłączania (🔌). Zapali się kontrolka.
4. Wciśnij przycisk pary (☁️). Jeśli jednak przycisk jest wciśnięty, woda podgrzewa się do idealnej temperatury na potrzeby wytwarzania pary. Temperatura ta jest wyższa niż w przypadku parzenia kawy. Jeśli przycisk nie jest wciśnięty, woda podgrzewa się do idealnej temperatury przed rozpoczęciem parzenia kawy.
5. Napełnij filiżankę napojem, który chcesz podgrzać, np. mlekiem (czekoladowym). Ważne jest, aby użyta filiżanka nie była zbyt mała. Zachowuj przy tym minimalną średnicę 7,5 cm i pamiętaj, że napój po spienieniu może podwoić swoją objętość.
6. Zdemontuj nakładkę z dyszy pary i włóż dyszę do napoju, który ma być podgrzany. Jeśli chcesz również spienić swój napój, pozostaw nakładkę założoną na dyszy pary. Zadbaj o to, aby końcówka dyszy zawsze znajdowała się w napoju (ok. 2 cm), a nie np. w pianie, aby nie dochodziło do rozprysków.  
**Uwaga:** Aby uzyskać najlepsze rezultaty, przytrzymaj najpierw pustą filiżankę pod dyszą pary i odkręć regulator pary na ok. 15 sekund. W pierwszej partii pary często znajduje się dużo wody, która może się uwalniać.
7. Powoli przekręć regulator pary, po czym para wydobędzie się z dyszy, a napój zostanie podgrzany. Ilość pary można regulować poprzez przekręcanie pokrętki.  
**Ostrzeżenie:** Nie przekraczaj zbyt szybko regulatora pary, ponieważ może to doprowadzić do wygenerować zbyt dużej ilości pary, co w wyjątkowych przypadkach może doprowadzić nawet do wybuchu.
8. Kiedy napój osiągnie wymaganą temperaturę, ponownie przekręć regulator pary do pozycji wyłączenia (przekręcony na 0).

Po użyciu należy jeden raz dokładnie przepłukać dyszę pary, aby usunąć wszelkie pozostałe resztki mleka (czekoladowego). W tym celu przytrzymaj pustą filiżankę pod dyszą pary. Powoli odkręć regulator pary i wciśnij przycisk parzenia kawy (☕️). Z dyszy pary będzie wydobywać się gorąca woda. Po 30 sekundach wciśnij ponownie przycisk parzenia kawy (☕️) i ponownie zakręć regulator pary (przekręcony na 0). Wylej przelaną wodę. W razie konieczności zdemontuj nakładkę z dyszy pary i wyczyść ją zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale CZYSZCZENIE I KONSERWACJA. Uważaj przy tym, aby się nie poparzyć!

### Uwaga:

- Jeśli chcesz zaparzyć kawę bezpośrednio po użyciu dyszy pary, urządzenie jest jeszcze zbyt nagrzane, aby zaparzyć kawę. Po użyciu dyszy pary zalecamy wyłączenie urządzenia, a w każdym razie pozostawienie go do ostygnięcia na 5 minut przed zaparzeniem kawy.
- Kiedy urządzenie wyłączy się podczas uwalniania pary, ciepło resztkowe sprawi, że przez pewien czas będzie wciąż wydobywać się para. Urządzenie przestaje generować parę, kiedy przekręci się regulator pary do pozycji wyłączenia (przekręcony na 0).

**Ostrzeżenie:** Dysza pary nagrzewa się, dlatego można ją chwycić wyłącznie przy użyciu rączki dołączonej do zestawu.

## WYŁĄCZANIE

Po użyciu urządzenia zawsze wyłączaj je, wciskając przełącznik włączania-wyłączania (🔌). Kontrolka zgaśnie. Jeśli samemu nie wyłączysz urządzenia, wyłączy się ono automatycznie po ok. 30 minutach w związku z oszczędzaniem energii. Po wyłączeniu wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

Po zaparzeniu kawy nie zapomnij odkręcić uchwytu filtra z urządzenia i usunąć fusy. W tym celu należy nacisnąć do góry kciukiem kłapkę na rączce uchwytu, dzięki czemu filtr nie wypadnie z uchwytu. Następnie wyjmij filtr z uchwytu i wypłucz go pod bieżącą wodą. Opróżnij zbiornik wody, aby zapobiec osadzeniu się kamienia. Regularnie opróżniaj wymiowaną tackę ociekową. Pływak w tacce ociekowej będzie widoczny nad kratką na filiżanki, kiedy tacka ociekowa jest zapełniona. Przed przystąpieniem do czyszczenia zaczejkaj, aż wszystkie części całkowicie ostygną!

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Regularnie czyść ekspres do kawy. Nie tylko wydłuży to okres eksploatacji urządzenia i umożliwi optymalne użytkowanie, ale także zapewni naturalnie smaczną kawę.

Na potrzeby czyszczenia należy wykonać następujące czynności:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdź, czy ekspres do kawy jest wyłączony, ostygnięty i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.
- Regularnie czyść zewnętrzne elementy urządzenia przy użyciu lekko nawilżonej ściereki i wycieraj następnie suchą ściereką.
- Regularnie czyść zbiornik na wodę, tacę ociekową i kratkę na filiżanki przy użyciu gorącej wody i delikatnego środka czyszczącego. Następnie opłucz wszystko dokładnie gorącą wodą i wysusz.
- Wyciągnij uchwyt filtra z urządzenia, przekręcając go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Usuwa resztki kawy i czyść uchwyt filtra, filtry i miarkę ze stemplem przy użyciu wody i delikatnego środka czyszczącego. Następnie opłucz wszystko dokładnie gorącą wodą i wysusz. **Uwaga!** Unikaj dotykania ostrzy w filtrze na kapsułki z kawą – są one bardzo ostre.
- Zdejmij nakładkę z dyszy pary oraz wyczyść ją z użyciem gorącej wody i delikatnego płynu do mycia naczyń. Następnie opłucz wszystko dokładnie gorącą wodą i wysusz. Wyczyść końcówkę dyszy pary przy użyciu lekko nawilżonej ściereki i wytrzyj ją następnie suchą ściereką.
- Umieść wszystkie części we właściwy sposób w urządzeniu.

**Uwaga:** Podczas czyszczenia nigdy nie stosuj środków ściernych, alkoholu lub rozpuszczalników. Nigdy nie płucz urządzenia pod kranem ani nie zanurzaj w wodzie.

## PRZECHOWYWANIE I SKŁADOWANIE

Jeśli nie używasz ekspresu do kawy przed dłuższy czas, musisz najpierw wypuścić parę z urządzenia. Robi się to w następujący sposób:

1. Sprawdź, czy regulator pary jest wyłączony (przekręcony na 0) i czy przycisk pary jest wciśnięty (☺). Włącz urządzenie, naciskając przełącznik włączania-wyłączania (☺) i zaczekaj, aż kontrolka pary zacznie świecić nieprzerwanie.
2. Odkręć dyszę pary od urządzenia, używając do tego celu rączki dołączonej do zestawu. Trzymaj filiżankę pod dyszą pary, aby zebrać ewentualnie wypływającą wodę.

**Ostrzeżenie:** Dysza pary nagrzewa się, dlatego można ją chwytać wyłącznie przy użyciu rączki dołączonej do zestawu.

3. Następnie powoli przekręć regulator pary. Para zacznie wydobywać się z dyszy parowej. Pozwól parze wypływać przez 3 minuty.

**Ostrzeżenie:** Nie przekręcaj zbyt szybko regulatora pary, ponieważ może to doprowadzić do wygenerowania zbyt dużej ilości pary, co w wyjątkowych przypadkach może doprowadzić nawet do wybuchu.

4. Następnie ponownie zakręć regulator pary (przekręcony na 0) i wyłącz urządzenie. Pozwól urządzeniu ostygnąć i wyciągnij wtyczkę z gniazdka.

**Uwaga!** Unikaj kontaktu z parą, ponieważ może to doprowadzić do obrażeń ciała!

Przechowuj urządzenie w suchym miejscu i w temperaturze powyżej 0°C.

## ODKAMNIENIANIE

Ekspres do kawy należy regularnie odkamieniać. Częstotliwość odkamieniania jest zależna od poziomu twardości wody wodociągowej i częstotliwości użytkowania ekspresu do kawy. Zalecamy odkamienianie ekspresu co 1-2 miesiące. W wyniku osadzania się kamienia element grzejny może się zapchać. Osadzanie się kamienia prowadzi do przegrzania, w wyniku czego ekspres automatycznie wyłącza się przy użyciu wbudowanego zabezpieczenia i przestaje działać. Wymagana jest wtedy naprawa. Osady kamienia z ekspresu do kawy można wtedy usunąć przy użyciu środka do odkamieniania tego rodzaju urządzeń lub przy użyciu octu do czyszczenia.

W przypadku użycia środka odkamieniającego do ekspresów do kawy należy przestrzegać zaleceń podanych na opakowaniu danego środka.

Jeśli używa się octu do czyszczenia, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłącz urządzenie, naciskając przełącznik włączania-wyłączania (☑) i usuń ewentualnie wciąż obecną wodę ze zbiornika wody.
2. Napełnij zbiornik wody do oznaczenia MAX czystą, zimną wodą i zimnym octem spożywczym. Proporcja wody do octu powinna wynosić 4:1. Umieść uchwyt filtra z filtrem (bez kawy) ponownie w urządzeniu i postaw filiżankę na kratce na filiżanki.
3. Sprawdź, czy regulator pary jest wyłączony (przekręcony na 0) i czy przycisk pary nie jest wciśnięty (☑). Włącz urządzenie, naciskając przełącznik włączania-wyłączania (☑). Zapali się kontrolka.
4. Wciśnij przycisk parzenia kawy, kiedy świeci się kontrolka parzenia kawy. Pozwól wodzie wypływać aż do napełnienia filiżanki. Ponownie wciśnij przycisk parzenia kawy, aby zatrzymać parzenie kawy i wylej wodę z filiżanki.
5. Powtórz krok 4 i odczekaj 5 sekund.
6. Wciśnij przycisk pary (☑) i zaczekaj aż kontrolka zacznie świecić nieprzerwanie. Przez 2 minuty wypuszczaj parę, powoli przekręcając regulator pary. Trzymaj przy tym filiżankę pod dyszą pary, aby zebrać wypływającą wodę. Przekręć regulator pary ponownie na 0 i wyłącz urządzenie, naciskając przełącznik włączania-wyłączania (☑).
7. Zaczekaj co najmniej 15 minut. Dzięki temu obecny kamień rozmięknie i zostanie usunięty.
8. Sprawdź, czy regulator pary jest wyłączony (przekręcony na 0) i czy przycisk pary nie jest wciśnięty (☑). Włącz urządzenie, naciskając przełącznik włączania-wyłączania (☑). Zapali się kontrolka.
9. Wciśnij przycisk parzenia kawy i pozwól, aby woda przelała się przez urządzenie, aż do opróżnienia zbiornika wody. Proces odkamieniania jest zakończony. Nalej filiżankę i opróżnij zdejmowaną tacę ociekową, aby usunąć ewentualną wodę.
10. Po zakończeniu procesu odkamieniania należy przeczyszczyć ekspres, włączając cykl parzenia bez kawy jeszcze co najmniej 3 razy ze zbiornikiem wypełnionym zimną, czystą wodą, aby usunąć resztki środka odkamieniającego i resztki octu, zapobiegając w ten sposób późniejszemu niepożądanemu posmakowi kawy. Powtórz w tym celu wszystkie powyższe kroki, ale nie dodawaj octu spożywczego do wody. W przypadku punktu 7 nie ma potrzeby czekania przez 15 minut.

**Uwaga!** Jeśli nie używasz ekspresu do kawy przez pewien czas, np. z powodu wakacji, dobrze jest zdemontować wszystkie luźne części i wyczyścić je. Następnie umieść ponownie wyczyszczone luźne części na swoich miejscach i włącz cykl parzenia jeden raz z użyciem samej czystej wody. W ten sposób unikniesz występowania ewentualnego niepożądanego posmaku kawy.

## AWARIE I ROZWIĄZANIA

W razie awarii należy:

- wyłączyć urządzenie, jeśli jest to możliwe;
- wyciągnąć wtyczkę z gniazdka;
- oddać urządzenie do naprawy;
- niektóre drobne problemy użytkownik może usunąć samodzielnie na podstawie zaleceń przedstawionych w poniższej tabeli. Zanim skontaktujesz się z działem serwisu lub obsługi klienta, sprawdź najpierw wszystkie punkty podane w tabeli.

| Awaria (kod awarii)                                           | Przyczyna                                                                                     | Co zrobić?                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Spod urządzenia wycieka woda.                                 | Za duża ilość wody w tacy ociekowej.                                                          | Opróżnij tacę ociekową.                                                                                                                                                  |
|                                                               | Urządzenie nie działa prawidłowo.                                                             | Skontaktuj się z działem serwisu lub obsługi klienta.                                                                                                                    |
| Z filtra wycieka woda.                                        | Na krawędzi filtra znajdują się resztki kawy.                                                 | Usuń resztki kawy.                                                                                                                                                       |
| Kawa ma kwaśny, octowy smak.                                  | Urządzenie nie zostało dobrze przepłukane podczas odkamieniania.                              | Kilukrotnie wyczyść urządzenie zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale <i>PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM</i> .                                                              |
|                                                               | Używana kawa stała w ciepłym i wilgotnym miejscu, przez co przestała nadawać się do spożycia. | Użyj świeżej kawy i przechowuj nieużywaną kawę w chłodnym i suchym miejscu. Szczelnie zamykaj otwarte opakowanie i przechowuj je w lodówce, aby kawa zachowała świeżość. |
| Urządzenie przestało działać.                                 | Wtyczka nie jest prawidłowo podłączona do gniazdka.                                           | Zadbaj o to, aby wtyczka była prawidłowo podłączona do gniazdka. Kiedy urządzenie wciąż nie działa, skontaktuj się z działem serwisu lub obsługi klienta.                |
| Mleko nie spienia się.                                        | Końcówka nie jest założona na dyszę pary.                                                     | Założ końcówkę na dyszę pary.                                                                                                                                            |
|                                                               | Kontrolka pary nie świeci się.                                                                | Kontrolka musi najpierw świecić nieprzerwanie, zanim mleko może zostać spienione.                                                                                        |
|                                                               | Użyty pojemnik z mlekiem jest zbyt duży lub jego kształt jest nieprawidłowy.                  | Użyj wysokiego i wąskiego zbiornika.                                                                                                                                     |
|                                                               | Użyte mleko nie jest odpowiednie.                                                             | Użyj mleka tłustego lub półtłustego.                                                                                                                                     |
| Podczas użytkowania z dyszy pary wydobywają cząstki kamienia. | Dysza pary nie jest prawidłowo wyczyszczona.                                                  | Dokładnie przepłucz dyszę pary (patrz rozdział <i>PODGRZEWANIE MLEKA (CZEKOLADOWEGO)</i> ).                                                                              |

**Uwaga:** W razie awarii nigdy nie wykonuj napraw samodzielnie. Jeśli rozwiązania nie podano w poniższej tabeli, skontaktuj się z działem serwisu lub obsługi klienta.

## RECYKLING



Ten symbol oznacza, że tego produktu nie można utylizować wraz ze standardowymi odpadami komunalnymi (2012/19/WE).

Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju odnośnie segregowania odpadów elektrycznych i elektronicznych. Utylizując produkt prawidłowo, zapobiegasz negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia publicznego. Materiał opakowaniowy tego produktu w 100% nadaje się do ponownego użycia, dlatego należy go wyrzucić osobno.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - CS

- Před použitím spotřebiče si nejprve důkladně přečtěte celý návod k použití a pečlivě ho uschovejte k pozdějšímu nahlédnutí.
- Spotřebič používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu.



**Pozor!** Nedotýkejte se teplých povrchů a/nebo páry!



**Pozor!** Nedotýkejte se kovových součástí, mohlo by dojít ke zranění!



**Pozor!** Nedotýkejte se nožů ve filtru na kapsle s kávou, protože jsou velmi ostré.

- Spotřebič připojujte pouze ke střídavému proudu, do stěnové zásuvky s napájecím napětím podle údajů na typovém štítku spotřebiče.
- Nikdy ostře neohýbejte napájecí kabel ani jej neved'te přes horké plochy.
- Kabel úplně rozmotejte, aby nedošlo k jeho přehřátí.
- Spotřebič nikdy neumísťujte do blízkosti zařízení vydávajících teplo, jako jsou trouby, plynové sporáky, varné desky atd. Spotřebič musí být umístěn v bezpečné vzdálenosti od zdí nebo jiných předmětů, které mohou vzplanout, jako jsou záclony, ručníky (bavlněné nebo papírové atd.).
- Vždy se ujistěte, že je spotřebič na stabilním, hladkém a tepelně odolném povrchu, a používejte jej pouze uvnitř při teplotě nad 0 °C.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je v provozu.
- Spotřebič nepoužívejte, má-li poškozenou zástrčku či kabel, je sám poškozen, funguje nesprávně, spadl nebo je jinak poškozen. V takovém případě se informujte u prodejce nebo naší technické podpory.
- Pokud je síťový kabel tohoto spotřebiče poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečným situacím.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel ani za spotřebič.
- Nikdy se spotřebiče nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí. Děti si neuvědomují nebezpečí, které může vzniknout při práci s elektrickými spotřebiči. Proto dětem nikdy nedovolte manipulovat s elektrickými spotřebiči bez dohledu. Spotřebič a kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let.
- Děti od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi smí spotřebič používat pod dozorem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou nebezpečí spojená s jeho používáním.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění ani údržbu spotřebiče nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem.
- Pokud spotřebič nepoužíváte nebo nečistíte, zcela jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Před odstraněním jakýchkoli součástí ze spotřebiče se vždy ujistěte, že je vypnutý, vychladlý a že je zástrčka vytažená ze zásuvky.
- Pokud spotřebič po zapnutí nefunguje, mohou být poškozeny pojistka nebo jistič v elektrické rozvodné skříni. Skupina může být příliš zatížena nebo mohlo dojít k úniku proudu do země.
- V případě poruchy opravu nikdy neprovádějte sami. Pokud selže zabezpečovací zařízení ve spotřebiči, může to znamenat závadu, kterou nelze odstranit odstraněním nebo nahrazením tohoto zabezpečení. Je třeba používat výhradně originální díly.
- Nádobu na vodu se zdeformuje horkou vodou, proto ji plňte pouze studenou vodou.
- Kávovar vždy používejte se zavřeným víkem filtru.
- Přístroj nikdy nezapínejte s prázdnou nádobou.
- **Spotřebič, kabel nebo zástrčku nikdy nenořte do vody.**

- Spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobné vnitřní použití, například:
  - v kuchyňkách ve firmách, v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - hosty v hotelech, motelech a jiných obytných prostředích;
  - v ubytováních typu Bed & Breakfast;
  - na farmách.
- Pokud je spotřebič používán nesprávně, není při případných poruchách možné požadovat náhradu škody a právo na záruku zaniká.

## POPIS VÝROBKU

1. Ohřevná deska
2. Ovládací panel
3. Odnímatelná mřížka na odkládání
4. Plovák
5. Odnímatelná odkapávací miska
6. Parní tryska
7. Rukojeť parní trysky
8. Nástavec parní trysky
9. Odnímatelná nádoba na vodu
10. Vodní hadice
11. Filtřr na jeden šálek
12. Filtřr na dva šálky
13. Držák filtru
14. Filtřr na kapsle s kávou
15. Držák filtru na kávové šálky
16. Odměrná lžice / pěchovač



## OVLÁDACÍ PANEL

- 2.1. Tlačítko páry
- 2.2. Tlačítko kávy
- 2.3. Vypínač
- 2.4. Teploměr
- 2.5. Regulační knoflík páry
- 2.6. Kontrolka kávy, zapne se, když je dosaženo správné teploty kávy
- 2.7. Kontrolka zapnutí/vypnutí, rozsvítí se, když je spotřebič zapnutý
- 2.8. Kontrolka páry, zapne se, když je dosaženo správné teploty páry



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím kávovaru postupujte následujícím způsobem: Kávovar opatrně vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a případné propagační nálepky. Obaly (plastové sáčky a karton) držte mimo dosah dětí. Po vybalení pečlivě zkontrolujte, zda spotřebič nemá vnější poškození, ke kterému mohlo dojít při přepravě.

Kávovar umístěte na rovnou, stabilní a tepelně odolnou plochu. Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku spotřebiče odpovídá hodnotě napětí používanému ve vaší oblasti.

Před prvním použitím je vhodné nový kávovar nejprve uvnitř vyčistit. Potom následuje:

- Vysuňte vyjímatelnou nádobu na vodu ze spotřebiče. Nádobu na vodu naplňte studenou pitnou vodou. Neplňte ji nad značku MAX. Zasuňte nádobu na vodu zpět do spotřebiče a vložte do ní vodní hadici.
- Vložte filtřr na jeden nebo dva šálky bez kávy do držáku filtru a ujistěte se, že kulička na boční straně filtru přesně zapadá do drážky v držáku. Poté zasuňte držák do spotřebiče z polohy INSERT a pevně otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček do polohy LOCK.

- Umístěte jeden šálek do středu mřížky na odkládání šálků a ujistěte se, že je regulační knoflík páry vypnutý (otočený do polohy 0).
- Zasuňte zástrčku do uzemněné stěnové zásuvky a jednou stiskněte vypínač (☺). Rozsvítí se kontrolka.
- Nyní stiskněte tlačítko kávy (☑), spotřebič začne čerpat vodu. Jakmile voda vytéká z držáku filtru, dalším stisknutím tlačítka kávy (☑) zastavíte průtok vody.
- Zkontrolujte, zda nebylo stisknuto tlačítko páry (☺). Pokud tlačítko nestisknete, voda se ohřeje na ideální teplotu pro přípravu kávy. Po stisknutí tlačítka se voda ohřeje na ideální teplotu pro přípravu páry, která je vyšší než pro přípravu kávy.
- Jakmile se rozsvítí kontrolka kávy, voda má správnou teplotu. Stiskněte tlačítko kávy (☑) a voda začne téct.
- Nechte vodu téct po dobu 1 minuty a poté znovu stiskněte tlačítko kávy (☑), abyste zastavili průtok vody. Ujistěte se, že je šálek dostatečně velký, aby se do něj vešla všechna voda. Poté spotřebič vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odstraňte zbývající vodu z nádoby na vodu a šálku.
- Nechte spotřebič vychladnout a očistěte všechny uvolněné části, jak je uvedeno v kapitole ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.

**Pozor:** Spotřebič může při prvním čerpání vody vydávat více hluku. To je normální a ze spotřebiče se uvolňuje případný vzduch. Asi po 20 sekundách hluk zeslábně.

**Důležité:** Spotřebič plňte pouze studenou vodou. Horká voda má negativní vliv na životnost kávovaru.

## VAŘENÍ ESPRESA/KÁVY

1. Vysuňte vyjímatelnou nádobu na vodu ze spotřebiče. Nádobu na vodu naplňte studenou pitnou vodou. Neplňte ji nad značku MAX. Zasuňte nádobu na vodu zpět do spotřebiče a vložte do ní vodní hadici.
2. Držák filtru sejměte ze spotřebiče otočením ve směru hodinových ručiček.
3. Pomocí dodané odměrné lžice naplňte filtr na jeden nebo dva šálky požadovanou kávou. Kávu pevně stlačte pěchovačem. Z množství v 1 odměrné lžici lze podle chuti připravit přibližně 1 šálek kávy. Pokud k přípravě kávy používáte kapsli s kávou, vložte požadovanou kapsli do k tomu dodaného filtru. **Pozor!** Nedotýkejte se nožů ve filtru na kapsle s kávou, protože jsou velmi ostré.
4. Vložte filtr do držáku filtru a ujistěte se, že kulička na boční straně filtru přesně zapadá do drážky v držáku. Poté zasuňte držák do spotřebiče z polohy INSERT a pevně otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček do polohy LOCK.
5. Na mřížku na odkládání šálků umístěte požadovaný počet šálků. Ujistěte se, že jsou šálky správně umístěny tak, aby káva tekla do šálků.
6. Ujistěte se, že je regulační knoflík páry vypnutý (otočený do polohy 0). Zasuňte zástrčku do uzemněné stěnové zásuvky a spotřebič zapněte stisknutím vypínače (☺), kontrolka se rozsvítí.
7. Zkontrolujte, zda nebylo stisknuto tlačítko páry (☺). Pokud tlačítko nestisknete, voda se ohřeje na ideální teplotu pro přípravu kávy. Po stisknutí tlačítka se voda ohřeje na ideální teplotu pro přípravu páry, která je vyšší než pro přípravu kávy.
8. Jakmile se rozsvítí kontrolka kávy, voda má správnou teplotu. Stiskněte tlačítko kávy (☑) a káva začne téct. Po přípravě požadovaného množství kávy stiskněte znovu tlačítko kávy. Pokud tak neučiníte, šálek přeteče!  
**Pozor:** Během přípravy kávy může někdy kontrolka kávy zhasnout, což je normální a dochází k tomu proto, že se kávovar neustále zahřívá, aby udržel správnou teplotu.
9. Káva chutná nejlépe ihned po uvaření, proto před podáváním nechejte přilíh dlouho.

### Tipy:

- Doporučujeme šálek na espresso před použitím trochu zahřát, například tak, že jej nejprve umístíte na ohřevnou desku v horní části spotřebiče. Předehřátý šálek zamezí rychlému ochlazení espresa.
- Pro přípravu dobrého espresa doporučujeme spotřebič předehřát. To provedete tak, že nejprve připravíte šálek espresa bez kávy, aby spotřebičem protekla horká voda.

**Varování:** Kávovar, který je v provozu, nenechávejte bez dozoru, protože musíte provádět ruční zásahy.

## OHŘEV (ČOKOLÁDOVÉHO) MLÉKA

1. Vysuňte vyjímatelnou nádobu na vodu ze spotřebiče. Nádobu na vodu naplňte studenou pitnou vodou. Neplňte ji nad značku MAX. Zasuňte nádobu na vodu zpět do spotřebiče a vložte do ní vodní hadici.
2. Vložte filtr na jeden nebo dva šálky bez kávy do držáku filtru a ujistěte se, že kulička na boční straně filtru přesně zapadá do drážky v držáku. Poté zasuňte držák do spotřebiče z polohy INSERT a pevně otočte rukojetí proti směru hodinových ručiček do polohy LOCK.
3. Ujistěte se, že je regulační knoflík páry vypnutý (otočený do polohy 0). Zasuňte zástrčku do uzemněné stěnové zásuvky a spotřebič zapněte stisknutím vypínače (⏻), kontrolka se rozsvítí.
4. Stiskněte tlačítko páry (☁). Po stisknutí tlačítka se voda ohřeje na ideální teplotu pro přípravu páry, která je vyšší než pro přípravu kávy. Pokud tlačítko nestisknete, voda se ohřeje na ideální teplotu pro přípravu kávy.
5. Naplňte šálek nápojem, který chcete ohřát – (čokoládovým) mlékem. Je důležité, aby použitý šálek nebyl příliš malý, dodržte minimální průměr 7,5 cm a mějte na paměti, že nápoj může při naplnění zdvojnásobit svůj objem.
6. Odstraňte nástavec z parní trysky a vložte parní trysku do ohřívání nápoje. Pokud chcete nápoje také napěnit, ponechte nástavec na parní trysce. Ujistěte se, že konec parní trysky je vždy umístěn v nápoji (přibližně 2 cm), nejen například v pěně, aby se zabránilo rozstříkávání.  
**Pozor:** Nejlepších výsledků dosáhnete, když pod parní tryskou podržíte prázdný šálek a otevřete regulační knoflík páry na dobu asi 15 sekund. Počáteční pára často obsahuje velké množství vody, která se pak může uvolnit.
7. Pomalu otočte regulačním knoflíkem páry, pára vystřikne z parní trysky a váš nápoj bude ohřátý. Množství páry můžete upravit otočením knoflíku.  
**Varování:** Regulačním knoflíkem páry nikdy neotáčejte příliš rychle, protože by se mohlo příliš rychle vyvinout velké množství páry, což by ve výjimečných případech mohlo vést k explozi.
8. Jakmile nápoj dosáhne požadované teploty, opět zavřete regulační knoflík páry (otočení do polohy 0).

Po každém použití byste měli parní trysku jednou důkladně propláchnout, abyste odstranili zbytky (čokoládového) mléka. Pod parní tryskou podržte prázdný šálek. Pomalu otevřete regulační knoflík páry a stiskněte tlačítko kávy (☕). Z parní trysky nyní vytéká voda. Po 30 sekundách znovu stiskněte tlačítko kávy (☕) a znovu zavřete regulační knoflík páry (otočený do polohy 0). Po propláchnutí vodu zlikvidujte. Podle potřeby odstraňte nástavec z parní trysky a vyčistěte jej podle pokynů v kapitole ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA. Dávejte pozor, abyste se nepopálili!

### Pozor:

- Pokud chcete připravit kávu ihned po použití parní trysky, spotřebič je na přípravu kávy ještě příliš horký. Po použití parní trysky doporučujeme spotřebič vypnout a před přípravou kávy jej nechat alespoň 5 minut vychladnout.
- Pokud se spotřebič během vypouštění páry vypne, zbytkové teplo zajistí, aby se pára po určitou dobu uvolňovala. Spotřebič přestane vyvíjet páru, když vypnete regulační knoflík páry (otočení do polohy 0).

**Varování:** Parní tryska se zahřívá, s parní tryskou manipulujte pouze pomocí dodávané rukojeti.

## VYPNUTÍ

Po použití spotřebič vždy vypněte stisknutím vypínače (⏻). Pokud spotřebič sami nevypnete, po cca 30 minutách se automaticky vypne, aby se šetřila energie. Po vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Po přípravě kávy nezapomeňte odšroubovat držák filtru a odstranit kávovou sediment. K tomu zatlačte na chlopně na rukojeti držáku směrem nahoru, abyste zajistili, že filtr z držáku nevypadne. Poté vyjměte filtr z držáku a opláchněte jej pod tekoucí vodou. Vyprázdněte nádobu na vodu, abyste zabránili usazování vodního kamene. Pravidelně vyprazdňujte také odnímatelnou odkapávací misku. Když je odkapávací miska plná, plovák v ní je viditelný nad mřížkou na odkládání šálků. Před čištěním nechejte všechny díly zcela vychladnout!

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Kávovar pravidelně čistěte. To nejen prodlouží životnost spotřebiče, ale také zajistí optimální použití a přirozeně chutnou kávu.

Při čištění musí být provedeny následující operace:

- Před čištěním kávovaru se ujistěte, že je kávovar vypnutý a vychladlý a zástrčka byla vyjmuta ze zásuvky.
- Vnější stranu spotřebiče pravidelně čistěte lehce navlhčeným hadříkem a poté otřete suchým hadříkem.
- Nádobu na vodu, odkapávací misku a mřížku na odkládání šálků pravidelně čistěte horkou vodou a jemným čisticím prostředkem. Poté důkladně opláchněte horkou vodou a dobře osušte.
- Držák filtru sejměte ze spotřebiče otočením ve směru hodinových ručiček. Odstraňte zbytky kávy a očistěte držák filtru, filtry, odměrnou lžici a pěchovač vodou a jemným čisticím prostředkem. Poté důkladně opláchněte horkou vodou a dobře osušte.
- **Pozor!** Nedotýkejte se nožů ve filtru na kapsle s kávou, protože jsou velmi ostré.
- Vyjměte nástavec z parní trysky a vyčistěte jej horkou vodou s jemným čisticím prostředkem. Poté důkladně opláchněte horkou vodou a dobře osušte. Konec parní trysky otřete mírně navlhčeným hadříkem a poté otřete suchým hadříkem.
- Vložte všechny součásti zpět do spotřebiče správným způsobem.

**Pozor:** Při čištění nikdy nepoužívejte brusné prostředky, alkohol nebo rozpouštědla. Spotřebič nikdy neoplachujte pod tekoucí vodou ani ho neponořujte do vody.

## UCHOVÁVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pokud kávovar delší dobu nepoužíváte, musíte nejprve vypustit páru ze spotřebiče. Potom následuje:

1. Zkontrolujte, zda je regulační knoflík páry vypnutý (otočený do polohy 0) a zda je stisknuté tlačítko páry (). Spotřebič zapněte stisknutím vypínače () a počkejte, dokud nebude svítit kontrolka páry.
2. Ze spotřebiče odšroubujte parní trysku, použijte k tomu dodanou rukojeť. Pod parní tryskou přidržeť šálek, abyste zachytili veškerou vodu, která by mohla uniknout.

**Varování:** Parní tryska se zahřívá, s parní tryskou manipulujte pouze pomocí dodávané rukojeti.

3. Poté pomalu otáčejte regulačním knoflíkem páry a pára vystřikne z parní trysky. Vypouštějte páru po dobu 3 minut.

**Varování:** Regulačním knoflíkem páry nikdy neotáčejte příliš rychle, protože by se mohlo příliš rychle vyvinout velké množství páry, což by ve výjimečných případech mohlo vést k explozi.

4. Poté regulační knoflík páry znovu zavřete (otočte do polohy 0) a vypněte spotřebič. Nechte spotřebič vychladnout a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**Pozor!** Nedotýkejte se páry, mohlo by dojít ke zranění!

Spotřebič uchovávejte na suchém místě a při teplotě nad 0 °C.

## ODVÁPŇNÍ

Kávovar musí být pravidelně odvápnován. Lhůta pro odvápnování závisí na tvrdosti vody z vodovodu a na četnosti, s jakou je kávovar používán. Kávovar doporučujeme odvápnit jednou za 1–2 měsíce. Usazeniny vodního kamene mohou zanést topné těleso. Tento vodní kámen způsobuje přehřátí, v důsledku kterého se kávovar automaticky vypne a díky vestavěné ochraně přestane fungovat. Poté je nutné provést opravu. Kávovar lze odvápnit odvápnovacím prostředkem určeným speciálně pro kávovary nebo čistícím octem.

Používáte-li odvápnovací prostředek určený speciálně pro kávovary, musíte dodržovat pokyny na obalu tohoto prostředku.

Pokud používáte čistící ocet, musíte provést následující:

1. Vypněte spotřebič stisknutím vypínače (☺) a odstraňte veškerou zbylou vodu z nádoby na vodu.
2. Nádobu na vodu naplňte po značku MAX čistou, studenou vodou a studeným octem. Poměr vody a octa je 4: 1. Vložte držák filtru s filtrem (bez kávy) zpět do spotřebiče a položte šálek na mřížku na odkládání šálků.
3. Ujistěte se, že je regulační knoflík páry vypnutý (otočený do polohy 0) a že není stisknuté tlačítko páry (☺). Spotřebič zapněte stisknutím vypínače (☺), kontrolka se rozsvítí.
4. Když se rozsvítí kontrolka kávy, stiskněte tlačítko kávy. Nechejte vodu téct, až se šálek naplní. Opětovným stisknutím tlačítka kávy zastavte její přípravu a vylijte vodu z šálku.
5. Opakujte krok 4 znovu a poté počkejte 5 sekund.
6. Stiskněte tlačítko páry (☺) a počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka páry. Pomalu otáčejte regulačním knoflíkem páry a vyvíjejte páru po dobu 2 minut. Pod parní tryskou přidržte šálek, abyste zachytili vodu, která by mohla uniknout. Otočte regulační knoflík páry do polohy 0 a vypněte spotřebič stisknutím vypínače (☺).
7. Počkejte nejméně 15 minut, díky tomu bude přítomný vodní kámen uvolněn a odstraněn.
8. Ujistěte se, že je regulační knoflík páry vypnutý (otočený do polohy 0) a že není stisknuté tlačítko páry (☺). Spotřebič zapněte stisknutím vypínače (☺), kontrolka se rozsvítí.
9. Stiskněte tlačítko kávy a nechte kávovar běžet, dokud se nevyprázdní nádoba na vodu. Proces odvápnění je dokončen. Vyprázdněte šálek a odnímatelnou odkapávací misku, abyste odstranili veškerou vodu.
10. Po odstranění vodního kamene musíte spotřebič zapnout nejméně 3krát s nádobou na vodu naplněnou studenou čistou vodou, abyste odstranili všechny odvápnovací kapaliny a zbytky octa a tím zabránili pachuti kávy. Chcete-li to provést, opakujte všechny výše uvedené kroky, jen do vody nyní nepřidávejte žádný domácí ocet. V bodě 7 není třeba čekat 15 minut.

**Pozor!** Pokud jste kávovar delší dobu nepoužívali, například kvůli dovolené, je vhodné odstranit a vyčistit všechny volné části. Poté umístíte vyčištěné volné části zpět na místo a nechte kávovar jednou propláchnout čistou vodou. Tímto způsobem předejdete možnému pachuti.

## PORUCHY A ŘEŠENÍ

V případě poruchy musíte:

- pokud možno spotřebič vypnout;
- vytáhnout zástrčku ze zásuvky;
- vyžádat si opravu;
- některé drobné problémy může uživatel vyřešit podle pokynů v tabulce níže. Než se obrátíte na servisní středisko nebo zákaznický servis, postupně zkontrolujte všechny body v tabulce.

| (Chybový) kód                                 | Příčina                                                                      | Náprava                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ze spodní části spotřebiče vytéká voda.       | V odkapávací misce je příliš mnoho vody.                                     | Vyprázdněte odkapávací misku.                                                                                                                                           |
|                                               | Spotřebič nefunguje správně.                                                 | Obraťte se na servisní středisko nebo zákaznický servis.                                                                                                                |
| Z filtru vytéká voda.                         | Na okraji filtru jsou zbytky kávy.                                           | Odstraňte zbytky kávy.                                                                                                                                                  |
| Káva má kyselou, octovou chuť.                | Při odstraňování vodního kamene nebyl stroj řádně vypláchnut.                | Spotřebič několikrát vyčistěte, jak je uvedeno v kapitole <b>PŘED PRVNÍM POUŽITÍM</b> .                                                                                 |
|                                               | Použitá káva byla uchovávána na teplém a vlhkém místě, takže již není dobrá. | Použijte čerstvou kávu a nespotřebovanou kávu uchovávejte na chladném a suchém místě. Otevřenou nádobu pevně uzavřete a uložte ji do chladničky, aby byla káva čerstvá. |
| Spotřebič již nefunguje.                      | Zástrčka není správně zasunuta do zásuvky.                                   | Ujistěte se, že je zástrčka správně zasunuta do stěnové zásuvky. Pokud spotřebič stále nefunguje, kontaktujte servisní středisko nebo zákaznický servis.                |
| Mléko nepění.                                 | Nástavec není umístěn na parní trysce.                                       | Nástavec umístěte na parní trysku.                                                                                                                                      |
|                                               | Kontrolka páry se nerozsvítí.                                                | Před napěněním mléka se musí nejprve rozsvítit kontrolka.                                                                                                               |
|                                               | Použitá nádoba na mléko je příliš velká nebo má nesprávný tvar.              | Použijte vysokou a úzkou nádobu.                                                                                                                                        |
|                                               | Použité mléko je nevhodné.                                                   | Použijte plnotučné nebo polotučné mléko.                                                                                                                                |
| Při použití vycházejí z parní trysky šupinky. | Parní tryska nebyla řádně vyčištěna.                                         | Důkladně propláchněte parní trysku, viz kapitola <b>OHŘEV (ČOKOLÁDOVÉHO) MLÉKA</b>                                                                                      |

**Pozor:** Nikdy se nepokoušejte opravit poruchu sami. Není-li řešení uvedeno v tabulce výše, kontaktujte servisní středisko nebo zákaznický servis.

## RECYKLACE



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem (2012/19/EU). Při odděleném sběru elektrických a elektronických výrobků se řiďte příslušnými předpisy vaší země. Správná likvidace výrobku zabrání negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Obalový materiál tohoto výrobku je 100% recyklovatelný, obalový materiál odevzdejte odděleně.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY – SK

- Skôr než začnete spotrebič používať, pozorne si prečítajte celý návod na použitie a uschovajte ho pre prípad ďalšej potreby.
- Spotrebič používajte výlučne na účely uvedené v návode na použitie.



**Pozor!** Nedotýkajte sa horúcich povrchov a/alebo pary!



**Pozor!** Nedotýkajte sa kovových častí v súvislosti s nebezpečenstvom poranenia!



**Pozor!** Nedotýkajte sa nožov vo filtri na kávové kapsuly, pretože sú veľmi ostré.

- Spotrebič napájajte len na striedavý prúd do nástennej zásuvky s ochranným kontaktom a sieťovým napätím zodpovedajúcim údajom, ktoré sa uvádzajú na typovom štítku spotrebiča.
- Napájací kábel nikdy príliš neohýbajte ani ho nevedzte cez horúce povrchy.
- Kábel úplne rozviňte, aby nedošlo k jeho prehriatiu.
- Spotrebič nikdy neumiestňujte do blízkosti iných zariadení, ktoré vyžarujú teplo, ako sú rúry, plynové sporáky, varné dosky atď. Spotrebič používajte v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo iných predmetov, ktoré by mohli vzbĺknuť, ako sú závesy, uteráky (bavlnené alebo papierové atď.).
- Spotrebič vždy umiestnite na stabilný, rovný a žiaruvzdorný povrch a používajte ho výlučne v interiéri pri teplote nad 0 °C.
- Zapnutý spotrebič nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka, kábel alebo samotný spotrebič. Tiež ho nepoužívajte, ak viac nefunguje správne, spadol, resp. vykazuje iné známky poškodenia. V takom prípade sa obráťte na predajcu alebo našu technickú službu.
- Ak je sieťový kábel tohto spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečným situáciám.
- Zástrčku z nástennej zásuvky nikdy neodpájajte ťahaním za kábel, resp. spotrebič.
- Nikdy sa spotrebiča nedotýkajte mokrými ani vlhkými rukami.

- Spotřebič uchovávejte mimo dosahu dětí. Děti si neuvedomují nebezpečnostvá, které môžu vzniknúť pri manipulácii s elektrickými spotřebičmi. Z toho dôvodu nikdy nenechávajte deti pracovať s elektrickými spotřebičmi bez dozoru. Spotřebič a kábel uchovávejte mimo dosahu dětí mladších ako 8 rokov.
- Pri zodpovedajúcom dozore alebo poučení o bezpečnom používaní spotřebiča a upozornení na nebezpečnostvá s ním spojené môžu tento spotřebič používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí.
- Deti sa nesmú so spotřebičom hrať.
- Deti smú spotřebič čistiť alebo vykonávať jeho údržbu, len ak sú staršie ako 8 rokov a je prítomný zodpovedajúci dozor.
- Ak spotřebič nepoužívate alebo ho čistíte, úplne ho vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Skôr než začnete zo spotřebiča odoberať komponenty, vždy sa uistite, že je vypnutý, vychladnutý, a že zástrčka bola vytiahnutá zo zásuvky.
- Ak spotřebič po zapnutí nefunguje, môže ísť o problém súvisiaci s poistkou alebo prúdovým chráničom v rozvodnej skrini. Mohlo dôjsť k preťaženiu elektrického obvodu alebo úniku elektrického prúdu.
- Poruchu nikdy neopravujte sami; vyrazenie poistky v spotřebiči môže poukazovať na poruchu, ktorá sa nedá opraviť odstránením alebo výmenou poistky. Je potrebné používať výhradne originálne diely.
- Horúca voda zdeformuje zásobník vody, preto ho plňte len studenou vodou.
- Kávovar vždy používajte so zatvoreným vekom filtra.
- Spotřebič nikdy nezapínajte, keď je zásobník prázdny.
- **Spotřebič, kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody.**

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobné účely, ako napríklad:
  - vo firemných kuchynkách, obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách;
  - hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
  - v ubytovacích zariadeniach typu bed & breakfast;
  - na farmách.
- V prípade, že sa spotrebič používa nesprávnym spôsobom, nie je pri prípadných poruchách možné požadovať náhradu škody a zaniká platnosť záruky.

## POPIS VÝROBKU

1. Ohrevná doska
2. Ovládací panel
3. Odnímateľná mriežka na šálky
4. Plavák
5. Odnímateľná záchytná nádoba
6. Parná dýza
7. Rukoväť parnej dýzy
8. Nadstavec parnej dýzy
9. Odnímateľný zásobník vody
10. Hadička na vodu
11. Filter na 1 šálku
12. Filter na 2 šálky
13. Držiak filtra
14. Filter na kávové kapsuly
15. Držiak filtra na kávové kapsuly
16. Odmerka/zatláčadlo



## OVLÁDACÍ PANEL

- 2.1. Tlačidlo na výdaj pary
- 2.2. Tlačidlo na výdaj kávy
- 2.3. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 2.4. Teplomer
- 2.5. Regulátor pary
- 2.6. Svetelný indikátor kávy, rozsvieti sa po dosiahnutí správnej teploty na prípravu kávy
- 2.7. Svetelný indikátor zapnutia/vypnutia, rozsvieti sa, keď je spotrebič zapnutý
- 2.8. Svetelný indikátor pary, rozsvieti sa po dosiahnutí správnej teploty pary



## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím kávovaru postupujte nasledovne: kávovar opatrne vybalte a odstráňte všetok obalový materiál a prípadné propagačné nálepky. Obalový materiál (plastové vrecká a kartón) skladujte mimo dosahu detí. Po vybalení dôkladne skontrolujte, či spotrebič nevykazuje známky poškodenia, ku ktorému mohlo dôjsť počas prepravy.

Kávovar položte na rovný, stabilný a žiaruvzdorný povrch. Skontrolujte, či hodnota napätia uvedená na typovom štítku spotrebiča zodpovedá hodnote napätia používaného vo vašej krajine.

Pred prvým použitím je vhodné nový kávovar najprv zvnútra vyčistiť. Postupujte nasledovne:

- Odoberte zo spotrebiča odnímateľný zásobník vody. Zásobník vody naplňte studenou pitnou vodou. Nikdy pritom nepresiahnite značku MAX. Zásobník zasuňte späť do spotrebiča a súčasne vložte do zásobníka vody hadičku na vodu.

- Do držiaka filtra vložte filter na 1 alebo 2 šálky bez obsahu kávy. Dbajte pritom na to, aby výbežok na boku filtra zapadol presne do drážky na držiaku. Následne vložte držiak do spotrebiča do polohy INSERT a rukoväť pevne otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy LOCK.
- Do stredu mriežky na šálky položte šálku a uistite sa, že je regulátor pary vypnutý (otočený na 0).
- Zástrčku zasuňte do uzemnenej nástennej zásuvky a jedenkrát stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (⏻). Rozsvieti sa svetelný indikátor.
- Teraz stlačte tlačidlo na výdaj kávy (☞) a spotrebič začne čerpať vodu. Keď začne z držiaka filtra vytekať voda, znovu stlačte tlačidlo na výdaj kávy (☞), čím zastavíte prúd vody.
- Uistite sa, či nie je stlačené tlačidlo na výdaj pary (☞). Keď toto tlačidlo nie je stlačené, nahrieva sa voda na teplotu ideálnu na prípravu kávy. Keď toto tlačidlo je stlačené, nahrieva sa voda na teplotu ideálnu na prípravu pary. Táto teplota je vyššia ako pri príprave kávy.
- Keď začne svetelný indikátor kávy súvisle svietiť, je voda nahriata na potrebnú teplotu. Stlačte tlačidlo na výdaj kávy (☞) a začne vytekať voda.
- Vodu nechajte tiecť 1 minútu a následne znovu stlačte tlačidlo na výdaj kávy (☞), čím zastavíte prúd vody. Dbajte na to, aby vaša šálka vystačila na celé množstvo vody. Spotrebič následne vypnite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a zo zásobníka vody a šálky vylejte prebytočnú vodu.
- Spotrebič nechajte vychladnúť a vyčistite všetky voľné komponenty podľa pokynov uvedených v kapitole ČISTENIE A ÚDRŽBA.

**Upozornenie:** Spotrebič môže vydávať väčší hluk, keď po prvýkrát načerpáva vodu. To je normálne, pretože zo spotrebiča sa uvoľňuje prípadný vzduch. Hluk po približne 20 sekundách zoslabne.

**Dôležité:** Do spotrebiča nalievajte len studenú vodu. Horúca voda má negatívny vplyv na životnosť kávovaru.

## PRÍPRAVA ESPRESSA/KÁVY

1. Odoberte zo spotrebiča odnímateľný zásobník vody. Zásobník vody naplňte studenou pitnou vodou. Nikdy pritom nepresiahnite značku MAX. Zásobník zasuňte späť do spotrebiča a súčasne vložte do zásobníka vody hadičku na vodu.
2. Zo spotrebiča vyberte držiak filtra otočením v smere hodinových ručičiek.
3. Filter na 1 alebo 2 šálky naplňte pomocou priloženej odmerky potrebným množstvom kávy. Kávu dobre pritlačte zatláčadlom. Z 1 odmerky pripravíte v závislosti od vašej osobnej preferencie približne 1 šálku kávy. Keď používate na prípravu kávy kávové kapsuly, vložte vybranú kapsulu do príslušného filtra. **Pozor!** Nedotýkajte sa nožov vo filtrí na kávové kapsuly, pretože sú veľmi ostré.
4. Filter vložte do držiaka filtra a dbajte pritom na to, aby výbežok na boku filtra zapadol presne do drážky na držiaku. Následne vložte držiak do spotrebiča do polohy INSERT a rukoväť pevne otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy LOCK.
5. Na mriežku na šálky položte potrebný počet šálok. Uistite sa, že sú šálky v správnej polohe, aby káva prúdila rovno do nich.
6. Skontrolujte, či je regulátor pary vypnutý (otočený na 0). Zástrčku zasuňte do uzemnenej nástennej zásuvky a spotrebič zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (⏻). Rozsvieti sa svetelný indikátor.
7. Uistite sa, či nie je stlačené tlačidlo na výdaj pary (☞). Keď toto tlačidlo nie je stlačené, nahrieva sa voda na teplotu ideálnu na prípravu kávy. Keď toto tlačidlo je stlačené, nahrieva sa voda na teplotu ideálnu na prípravu pary. Táto teplota je vyššia ako pri príprave kávy.
8. Keď začne svetelný indikátor kávy súvisle svietiť, je voda nahriata na potrebnú teplotu. Stlačte tlačidlo na výdaj kávy (☞) a začne tiecť káva. Po vydaní želaného množstva kávy opätovne stlačte tlačidlo na výdaj kávy. V opačnom prípade káva zo šálky pretečie!  
**Upozornenie:** Počas prípravy kávy sa niekedy môže stať, že svetelný indikátor kávy zhasne. To je normálne a znamená to, že spotrebič sa neustále nahrieva, aby si zachoval správnu teplotu.
9. Káva chuti najlepšie ihneď po uvarení, preto s podávaním nečakajte príliš dlho.

### Tipy:

- Odporúčame, aby ste šálku na espresso pred použitím mierne nahriali, napríklad tak, že ju najprv položíte na ohrevnú plochu na vrchu spotrebiča. Vďaka nahriatej šálke espresso tak rýchlo nevychladne.
- Na prípravu kvalitného espresso odporúčame, aby ste spotrebič najprv nahriali. Dosiahnete to tak, že najprv pripravíte šálku espresso bez pridania kávy, vďaka čomu prejde spotrebičom teplá voda.

**Varovanie:** Keď je kávovar v prevádzke, nikdy ho nenechávajte bez dozoru, keďže si vyžaduje ručnú obsluhu.

## OHRIEVANIE MLIEKA (KAKAA)

1. Odoberte zo spotrebiča odnímateľný zásobník vody. Zásobník vody naplňte studenou pitnou vodou. Nikdy pritom nepresiahnite značku MAX. Zásobník zasuňte späť do spotrebiča a súčasne vložte do zásobníka vody hadičku na vodu.
2. Do držiaka filtra vložte filter na 1 alebo 2 šálky bez obsahu kávy. Dbajte pritom na to, aby výbežok na boku filtra zapadol presne do drážky na držiaku. Následne vložte držiak do spotrebiča do polohy INSERT a rukoväť pevne otočte proti smeru hodinových ručičiek do polohy LOCK.
3. Skontrolujte, či je regulátor pary vypnutý (otočený na 0). Zástrčku zasuňte do uzemnenej nástennej zásuvky a spotrebič zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (🔌). Rozsvieti sa svetelný indikátor.
4. Stlačte tlačidlo na výdaj pary (☁️). Keď toto tlačidlo je stlačené, nahrieva sa voda na teplotu ideálnu na prípravu pary. Táto teplota je vyššia ako pri príprave kávy. Keď toto tlačidlo nie je stlačené, nahrieva sa voda na teplotu ideálnu na prípravu kávy.
5. Do šálky nalejte nápoj, ktorý chcete ohriať – mlieko (kakao). Použitá šálka nesmie byť príliš malá. Minimálny priemer musí byť 7,5 cm a počítajte s tým, že objem nápoja sa môže pri napeňovaní zdvojnásobiť.
6. Odoberte nadstavec z parnej dýzy a parnú dýzu vložte do nápoja, ktorý chcete ohriať. Ak chcete nápoj zároveň aj napeniť, nechajte nadstavec na parnej dýze. Vždy sa uistite, že sa koniec parnej dýzy nachádza v nápoji (cca 2 cm) a nie iba v pene, aby ste predišli rozstreknutiu.  
**Upozornenie:** Na dosiahnutie najlepšieho výsledku podržte pod parnou dýzou najprv len prázdnu šálku a regulátor pary otvorte na cca 15 sekúnd. Prvá para obsahuje často veľa vody, ktorá sa takto uvoľní.
7. Pomaly otočte regulátor pary. Z parnej dýzy začne následne vychádzať para, ktorá ohreje váš nápoj. Množstvo pary môžete regulovať otáčaním tlačidla.  
**Varovanie:** Regulátor pary nikdy neotáčajte príliš rýchlo, pretože by mohlo príliš rýchlo vzniknúť priveľké množstvo pary, čo môže vo výnimočných prípadoch viesť k výbuchu.
8. Keď sa váš nápoj ohreje na požadovanú teplotu, znovu zatvorte regulátor pary (otočením na 0).

Po každom použití musíte parnú dýzu 1-krát dôkladne prečistiť parou, aby ste odstránili zvyšky mlieka (kakaa). Pritom podržte pod parnou dýzou prázdnu šálku. Otáčaním pomaly otvorte regulátor pary a stlačte tlačidlo na výdaj kávy (☕️). Z parnej dýzy vystrekne voda. Po 30 sekundách opätovne stlačte tlačidlo na výdaj kávy (☕️) a regulátor pary znovu zatvorte (otočením na 0). Vodu po prečistení vylejte. V prípade potreby odoberte nadstavec z parnej dýzy a vyčistite ho podľa pokynov uvedených v kapitole ČISTENIE A ÚDRŽBA. Dbajte na to, aby ste sa pritom nepopálili!

### Upozornenie:

- Ak chcete bezprostredne po použití parnej dýzy pripravovať kávu, je spotrebič ešte príliš horúci na prípravu kávy. Po použití parnej dýzy odporúčame, aby ste spotrebič vypli a nechali ho aspoň 5 minút vychladnúť, kým začnete s prípravou kávy.
- Pri výpadku spotrebiča počas výdaja pary bude v dôsledku zostatkového tepla ešte určitý čas unikať para. Spotrebič prestane produkovať paru po vypnutí regulátora pary (otočením na 0).

**Varovanie:** Parná dýza sa nahrieva na vysokú teplotu. Manipulujte ňou len pomocou priloženej rukoväti.

## VYPNUTIE

Po použití spotrebič vždy vypnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (🔌). Svetelný indikátor zhasne. Ak spotrebič nevypnete vy, po cca 30 minútach sa automaticky vypne sám v súvislosti s úsporou energie. Po vypnutí vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Po príprave kávy nezabudnite vybrať zo spotrebiča držiak filtra a odstrániť zvyšky kávy. Na tento účel palcom nadvihnite klapku na rukoväti držiaka, ktorá zabraňuje vypadnutiu filtra. Následne vyberte z držiaka filter a opláchnite ho pod tečúcou vodou. Vyprázdnite zásobník vody, aby ste predišli tvorbe vodného kameňa. Odnímateľnú záchytnú nádobu tiež pravidelne vyprázdňujte. Po naplnení záchytné nádoby sa nad mriežkou na šálku objaví plavák, ktorý vás upozorní na to, že záchytná nádoba je plná. Všetky komponenty nechajte pred vyčistením úplne vychladnúť!

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Kávovar pravidelne čistite. To nielen predĺži životnosť spotrebiča, ale tiež zaistí jeho optimálne použitie a prirodzene chutnú kávu.

Pri čistení musia byť vykonané nasledujúce operácie:

- Skôr než začnete kávovar čistiť, uistite sa, že je vypnutý, vychladnutý a zástrčka je vytiahnutá zo zásuvky.
- Vonkajšiu stranu spotrebiča pravidelne čistite jemne navlhčenou handričkou a potom utrite suchou utierkou.
- Zásobník vody, záchytnú nádobu a mriežku na šálky nachádzajúcu sa na spotrebiči pravidelne čistite horúcou vodou a jemným prostriedkom na riad. Následne ich dobre opláchnite horúcou vodou a osušte.
- Zo spotrebiča vyberte držiak filtra otočením v smere hodinových ručičiek. Odstráňte zvyšky kávy a držiak filtra, filtre a odmerku/zatláčadlo vyčistite vodou a jemným prostriedkom na riad. Následne ich dobre opláchnite horúcou vodou a osušte.
- **Pozor!** Nedotýkajte sa nožov vo filtrí na kávové kapsuly, pretože sú veľmi ostré.
- Odoberte nadstavec z parnej dýzy a vyčistite ho horúcou vodou a jemným prostriedkom na riad. Následne ho dôkladne opláchnite horúcou vodou a osušte. Koncovku parnej dýzy vyčistite jemne navlhčenou handričkou a potom osušte suchou utierkou.
- Všetky komponenty vráťte správnym spôsobom na miesto.

**Upozornenie:** Na čistenie nikdy nepoužívajte abrazívne prostriedky, alkohol ani rozpúšťadlá. Spotrebič nikdy neoplachujte pod tečúcou vodou ani ho do vody neponárajte.

## ÚSCHOVA A SKLADOVANIE

Ak kávovar dlhší čas nepoužívate, musíte zo spotrebiča najprv vypustiť paru. Postupujte nasledovne:

1. Skontrolujte, či je regulátor pary vypnutý (otočený na 0) a či je stlačené tlačidlo na výdaj pary (☞). Spotrebič zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (☑) a počkajte, kým sa rozsvieti svetelný indikátor pary.
2. Parnú dýzu odklopte od spotrebiča pomocou dodanej rukoväti. Pod parnú dýzu umiestnite šálku na zachytenie prípadne vytekajúcej vody.  
**Varovanie:** Parná dýza sa nahrieva na vysokú teplotu. Manipulujte ňou len pomocou priloženej rukoväti.
3. Následne pomaly otočte regulátor pary, v dôsledku čoho začne z parnej dýzy vychádzať para. Paru nechajte unikať 3 minúty.  
**Varovanie:** Regulátor pary nikdy neotáčajte príliš rýchlo, pretože by mohlo príliš rýchlo vzniknúť priveľké množstvo pary, čo môže vo výnimočných prípadoch viesť k výbuchu.
4. Regulátor pary potom opäť uzavrite (otočením na 0) a spotrebič vypnite. Spotrebič nechajte vychladnúť a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

**Pozor!** Nedotýkajte sa pary, môže to mať za následok nebezpečenstvo poranenia!

Spotrebič skladujte na suchom mieste pri teplote nad 0 °C.

## ODVÁPŇENIE

Kávovar je potrebné pravidelne odvápnovať. Interval odvápnovania závisí od tvrdosti vody z vodovodu a od toho, ako často kávovar používate. Kávovar odporúčame odvápnovať každé 1 – 2 mesiace. Usadeniny vodného kameňa môžu zaniest vyhrievacie teleso. Vodný kameň spôsobuje prehriatie, v dôsledku ktorého zabudovaná poisťka kávovar automaticky vypne a ten viac nebude fungovať. V tom prípade je nutné vykonať opravu. Kávovar je možné odvápníť odvápnovacím prostriedkom určeným špeciálne pre kávovary alebo čistiacim octom.

Ak používate odvápnovací prostriedok určený špeciálne pre kávovary, musíte dodržiavať pokyny na obale tohto prostriedku.

Ak používate čistiaci ocot, postupujte nasledovne:

1. Spotrebič vypnite tlačidlom zapnutia/vypnutia (☺) a zo zásobníka vody vylejte prípadný zvyšok vody.
2. Zásobník vody naplňte po značku MAX čistou studenou vodou a studeným čistiacim octom. Pomer vody a čistiaceho octu je 4:1. Do spotrebiča opäť vložte držiak filtra aj s filtrom (bez obsahu kávy) a na mriežku na šálky položte šálku.
3. Skontrolujte, či je regulátor pary vypnutý (otočený na 0) a či nie je stlačené tlačidlo na výdaj pary (☺). Spotrebič zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (☺). Rozsvieti sa svetelný indikátor.
4. Keď sa rozsvieti svetelný indikátor kávy, stlačte tlačidlo na výdaj kávy. Nechajte tiecť vodu, kým sa nenaplní šálka. Opätovným stlačením tlačidla na výdaj kávy zastavte prípravu kávy a vylejte vodu zo šálky.
5. Zopakujte krok 4 a následne počkajte 5 sekúnd.
6. Stlačte tlačidlo na výdaj pary (☺) a počkajte, kým začne svetelný indikátor pary súvisle svietiť. Pomalým otočením regulátora pary nechajte 2 minúty vychádzať paru. Pod parnú dýzu umiestnite šálku na zachytenie vytekajúcej vody. Regulátor pary znovu otočte na 0 a spotrebič vypnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (☺).
7. Počkajte aspoň 15 minút, vďaka tomu sa prítomný vodný kameň uvoľní a budete ho môcť odstrániť.
8. Skontrolujte, či je regulátor pary vypnutý (otočený na 0) a či nie je stlačené tlačidlo na výdaj pary (☺). Spotrebič zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (☺). Rozsvieti sa svetelný indikátor.
9. Stlačte tlačidlo na výdaj kávy a spotrebič nechajte spustený, kým sa nevyprázdni zásobník vody. Proces odvápnovania je ukončený. Zo šálky a odnímateľnej záchytnej nádoby vylejte prípadnú vodu.
10. Po odstránení vodného kameňa musíte spotrebič zapnúť ešte aspoň na 3 cykly so zásobníkom vody naplneným studenou čistou vodou, aby ste odstránili všetky odvápnovacie kvapaliny a zvyšky octu, a tým zabránili pachuť kávy. V tejto súvislosti zopakujte všetky vyššie uvedené kroky, ale tentokrát nepridávajte do vody octový čistíč. V bode 7 nie je potrebné čakať 15 minút.

**Pozor!** Ak ste kávovar dlhší čas nepoužívali, napríklad počas dovolenky, je vhodné odobrať a vyčistiť všetky voľné komponenty. Následne vložte vyčistené voľné komponenty späť na miesto a prepláchnite kávovar 1-krát čistou vodou. Týmto spôsobom predídete novej pachuť.

## PORUCHY A RIEŠENIA

V prípade poruchy postupujte nasledovne:

- ak je to možné, vypnite spotrebič;
- vytiahnite zástrčku zo zásuvky;
- požiadajte o opravu;
- niektoré menšie problémy môže používateľ odstrániť sám podľa pokynov uvedených v tabuľke nižšie. Skôr ako kontaktujete údržbový alebo zákaznícky servis, prejdite si všetky body v tabuľke.

| Porucha (kód)                                        | Príčina                                                                           | Riešenie                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zo spodnej strany spotrebiča uniká voda.             | V záchytnej nádobe je príliš veľa vody.                                           | Vyprázdňte záchytnú nádobu.                                                                                                                                                      |
|                                                      | Spotrebič nefunguje správne.                                                      | Obráťte sa na údržbový alebo zákaznícky servis.                                                                                                                                  |
| Z filtra uniká voda.                                 | Na okraji filtra sa nachádzajú zvyšky kávy.                                       | Odstráňte zvyšky kávy.                                                                                                                                                           |
| Káva má kyslú, octovú príchuť.                       | Spotrebič ste po odvápnení dôkladne neprepláchlí.                                 | Spotrebič niekoľkokrát vyčistite podľa pokynov v kapitole <i>PRED PRVÝM POUŽITÍM</i> .                                                                                           |
|                                                      | Použitá káva bola uskladnená na teplom, vlhkom mieste, čo ovplyvnilo jej kvalitu. | Použite čerstvú kávu a nespotrebovanú kávu uskladnite na chladnom a suchom mieste. Otvorené balenie dobre uzavrite a skladujte ho v chladničke, aby si káva zachovala čerstvosť. |
| Spotrebič prestal fungovať.                          | Zástrčka nie je správne zasunutá do zásuvky.                                      | Uistite sa, že je zástrčka správne zasunutá do nástennej zásuvky. Ak spotrebič napriek tomu nefunguje, obráťte sa na údržbový alebo zákaznícky servis.                           |
| Mlieko sa nenapeňuje.                                | Nadstavec nie je nasadený na parnej dýze.                                         | Nasaďte nadstavec na parnú dýzu.                                                                                                                                                 |
|                                                      | Svetelný indikátor pary nesvieti.                                                 | Ak chcete napeňovať mlieko, musí indikátor najprv svietiť.                                                                                                                       |
|                                                      | Použitá nádoba na mlieko je príliš veľká alebo má nesprávny tvar.                 | Použite vysokú a úzku nádobu.                                                                                                                                                    |
|                                                      | Použili ste nesprávny druh mlieka.                                                | Používajte plnotučné alebo polotučné mlieko.                                                                                                                                     |
| Z parnej dýzy vychádzajú pri použití kúska nečistôt. | Parná dýza nebola dobre vyčistená.                                                | Parnú dýzu dôkladne prepláchnite podľa pokynov v kapitole <i>OHRIEVANIE MLIEKA (KAKAA)</i> .                                                                                     |

**Upozornenie:** Poruchu nikdy neopravujte sami. Ak riešenie nenájdete vo vyššie uvedenej tabuľke, kontaktujte údržbový alebo zákaznícky servis.

## RECYKLÁCIA



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom (2012/19/EÚ). Pri oddelenom zbere elektrických a elektronických výrobkov sa riadte príslušnými predpismi svojho štátu. Správna likvidácia výrobku zabráni negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Obalový materiál tohto výrobku je 100 % recyklovateľný, obalový materiál vracajte oddelene.

## **ACCESSOIRES BESTELLEN**

**NL**

Ga naar [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) om accessoires of reserveonderdelen aan te schaffen.

## **GARANTIEVOORWAARDEN**

Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig wanneer het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient het originele aankoopbewijs overlegd te worden met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product. Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze website: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **ORDERING ACCESSORIES**

**EN**

Go to [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) to purchase accessories or spare parts.

## **WARRANTY CONDITIONS**

A 24 month warranty is provided for this product. Your warranty is valid if the product has been used in accordance with the user instructions and for the purpose for which it was made. Also the original proof of purchase must be submitted, stating the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product. For extensive warranty information you are referred to our website: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **BESTELLEN VON ZUBEHÖR**

**DE**

Wenn Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, besuchen Sie bitte unsere Webseite [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **GARANTIEBESTIMMUNGEN**

Für dieses Produkt gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten. Diese Garantie gilt jedoch nur, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen in der Gebrauchsanleitung und für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet wird. Darüber hinaus muss der originale Kaufbeleg (mit Kaufdatum, Namen des Einzelhändlers und Artikelnummer des Produkts) vorgelegt werden. Die ausführlichen Garantiebestimmungen finden Sie auf unserer Webseite: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **COMMANDER DES ACCESSOIRES**

**FR**

Rendez-vous sur [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange.

## **CONDITIONS DE LA GARANTIE**

Ce produit est garanti pour une période de 24 mois. Votre garantie est valable lorsque le produit est utilisé conformément au mode d'emploi et pour l'usage auquel il est destiné. Par ailleurs, la preuve d'achat originale doit être fournie, en portant mention de la date d'achat, du nom du détaillant ainsi que du numéro d'article du produit. Pour connaître les conditions de garantie détaillées, rendez-vous sur notre site Internet : [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **PEDIDOS DE ACCESORIOS**

**ES**

Visite [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) para adquirir accesorios o piezas de recambio.

## **CONDICIONES DE LA GARANTÍA**

Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses. Su garantía es válida siempre que el producto se utilice conforme a las instrucciones de uso y para el fin para el que se ha concebido. Además, se deberá presentar el justificante de compra original, donde figure la fecha de compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto. Para leer todos los detalles de las condiciones de garantía, visite nuestro sitio web: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **COME ORDINARE GLI ACCESSORI**

**IT**

All'indirizzo web [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) è possibile acquistare accessori e parti di ricambio.

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Su questo apparecchio vige una garanzia del produttore di 24 mesi. La garanzia è valida soltanto qualora il prodotto sia stato utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso e destinato ai fini a cui è preposto. A un'eventuale richiesta, è inoltre necessario allegare la prova di acquisto originale recante la data di acquisto, il nome del venditore e il numero di articolo del prodotto. Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **BESTILLING AF TILBEHØR**

**DA**

Tilbehør og reservedele kan bestilles på [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **GARANTIBETINGELSER**

På dette produkt gives 24 måneders garanti. Garantien dækker, såfremt produktet anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen og det tilsigtede formål. Der skal ligeledes forevises originalkvittering, som skal indeholde købsdato, forhandlerens navn og produktets varenummer. Garantibetingelserne kan læses i deres fulde længde på vores hjemmeside: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **ZAMAWIANIE AKCESORIÓW**

**PL**

Akcesoria lub części zamienne można zamawiać na stronie internetowej: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **WARUNKI GWARANCJI**

Ten produkt jest objęty 24-miesięczną gwarancją. Gwarancja jest ważna, kiedy użytykuje się produkt zgodnie z instrukcją obsługi oraz zgodnie z przeznaczeniem. Oprócz tego należy przy tym przedłożyć dowód zakupu z widoczną datą zakupu, nazwą sprzedawcy detalicznego oraz numerem artykułu dotyczącego produktu. Szczegółowe warunki gwarancji można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **OBJEDNÁVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

**CS**

Příslušenství nebo náhradní díly objednávejte přes [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Vaše záruka je platná, pokud byl výrobek použit v souladu s návodem k použití a za účelem, pro který byl vyroben. Zároveň je nutné předložit původní doklad o koupi opatřený datem nákupu, jménem prodejce a číslem zboží. Podrobné záruční podmínky naleznete na našich webových stránkách: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **OBJEDNÁVANIE PRÍSLUŠENSTVA**

**SK**

Príslušenstvo alebo náhradné diely objednávajte cez [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Na tento výrobok na vzťahuje záruka 24 mesiacov. Vaša záruka je platná, pokiaľ bol výrobok použitý v súlade s návodom na použití a na účely, na ktoré bol vyrobený. Zároveň je nutné preložiť pôvodný doklad o kúpe s dátumom nákupu, menom predajcu a číslom tovaru. Podrobné záručné podmienky nájdete na našich webových stránkach [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

# TOMADO®

## TPM1502S

### Tomado Electric Appliances

Postbus 159

6920 AD Duiven

The Netherlands

✉ [support@tomado.com](mailto:support@tomado.com)

🌐 [www.tomado.com](http://www.tomado.com)

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden/ Änderungen und Druckfehler vorbehalten/ Sous réserve de modification / Modifications and printing errors reserved/  
Sujeto a cambios y errores de impresión/ Con riserva di modifiche ed errori di stampa/ Der tages forbehold for ændringer og trykfejl/ Zastrzega się prawo do zmian i błędów  
w druku/ Změny a tiskové chyby vyhrazeny/ Zmeny a tlačové chyby sú vyhradené

TPM1501B/01.0621

# TOMADO.COM